叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 古埃及、亚述和波斯的服(ancient Egyptian, Assyrian,) 000001

2. 古埃及、亚述和波斯的服(ancient Egyptian, Assyrian,) 000002

3. 古埃及、亚述和波斯的服(ancient Egyptian, Assyrian,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古埃及、亚述和波斯的服(Ancient Egyptian, Assyrian,)
第1/3页

['kɒntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[lɪst] [ɒv; əv] [pleɪts]
List of Plates
列表 的 盘子

餐盘清单

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[lɪst] [ɒv; əv] [kʌt] [aʊt] ['pætənz] [ɔ:(r)][plænz][ɒv; əv] ['gɑ:mənts]
List of Cut Out Patterns or Plans of Garments
列表 的 切 出去 图案 或者 计划 的 服装

服装裁剪图样或设计图清单

[lɪst] [ɒv; əv] ['deɪtɪd] ['gɑ:mənts]
List of Dated Garments
列表 的 日期 服装

日期服装清单

([ɪn] ['sɜ:t(ə)n] ['vɜ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['i:tekst] [[ɪn] ['sɜ:t(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['vɜ:ʃ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['i:tekst] [-] [nəʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['teknɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri]
TECHNICAL HISTORY
技术的 历史

技术史

[ɒv; əv] ['kɒstju:m]
OF COSTUME
的 戏服

服装

['eɪnʃənt] ['i'dʒɪpʃn] , [ə'sɪriən] , [ænd; ənd]
ANCIENT EGYPTIAN , ASSYRIAN , AND
古老的 埃及人 , 亚述人 , 和

古埃及、亚述和

['pɜːʃn] ['kɒstjuːmz]
PERSIAN COSTUMES
波斯语 服装

波斯服饰

{ [ai] }
{ i }
{ 我 }

{我}

{ [ˌaɪ 'aɪ] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
In Preparation
在 准备

准备中

['eɪnʃənt] [griːk] , ['rəʊmən] [ænd; ənd]
ANCIENT GREEK , ROMAN AND
古老的 希腊语 , 罗马 和

古希腊、罗马和

[baɪ'zæntaɪn] ['kɒstjuːm] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] .
BYZANTINE COSTUME AND DECORATIONS .
拜占庭 戏服 和 装饰 .

拜占庭服饰及装饰品。

[ˌjʊərə'piːən] ['kɒstjuːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
EUROPEAN COSTUME FROM THE
欧洲的 戏服 从 这

来自欧洲的服装

[ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə] [ðə; ði]
THIRTEENTH CENTURY TO THE
第十三 世纪 到 这

十三世纪至

[kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]
COMMENCEMENT OF THE SEVENTEENTH
开始 的 这 第十七

第十七个开始

['sentʃəri] — — [wɪð] [ˌdekə'reɪʃnz] .
CENTURY — — WITH DECORATIONS .
世纪 — — 和 装饰 .

世纪——带有装饰。

[taɪps] [ɒv; əv] ['ɪndiən] , ['pɜːʃn] , [ˌtʃaɪ'niːz]
TYPES OF INDIAN , PERSIAN , CHINESE
类型 的 印度 , 波斯语 , 中国人

印度、波斯、中国菜的种类

[ænd; ənd] [ˌdʒæpə'niːz] ['kɒstjuːm] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] .
AND JAPANESE COSTUME AND DECORATIONS .
和 日本人 戏服 和 装饰 .

以及日本服饰和装饰品。

[wɪð] [nəʊts] [ɒn] ['veərɪəs] [ə'dɪʃən(ə)l]
With Notes on Various Additional
和 笔记 在 各种各样的 额外的

附各种其他说明

[taɪps] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['gɑːmənts] .
Types **of** **Primitive** **Garments** **.**
类型 的 原始 服装 .

原始服饰的类型。

['eɪdʒənts]
AGENTS
代理人

代理人

[ə'merɪkə] [ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
AMERICA **THE** **MACMILLAN** **COMPANY**
美国 这 麦克米伦 公司

美国麦克米伦公司

- & - [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk]
64 **&** **66** **Fifth** **Avenue** **,** **NEW** **YORK**
- & - 第五 大街 , 新的 约克

纽约第五大道64号和66号

[ˌɒstrə'leɪʒə; ˌɒstrə'leɪʃə] ['ɒksfəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres]
AUSTRALASIA **OXFORD** **UNIVERSITY** **PRESS**
澳大拉西亚 牛津 大学 按

澳大利亚牛津大学出版社

- ['flɪndəz] [leɪn] , ['melbən]
205 **Flinders** **Lane** **,** **MELBOURNE**
- 弗林德斯 车道 , 墨尔本

墨尔本弗林德斯巷205号

['kænədə]
CANADA
加拿大

加拿大

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['kænədə] .
THE **MACMILLAN** **COMPANY** **OF** **CANADA** **.**
这 麦克米伦 公司 的 加拿大 .

加拿大麦克米伦公司。

['limitid] .
LTD **.**
有限公司 .

有限公司

[ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [haʊs] , - [bɒnd] [striːt] , [tə'rɒntəʊ]
St **.** **Martin's** **House** **,** **70** **Bond** **Street** **,** **TORONTO**
英石 . 马丁的 房子 , - 纽带 街道 , 多伦多

圣马丁之家，邦德街70号，多伦多

['ɪndiə] [mək'mɪlən] & ['kʌmpəni] , ['limitid] .
INDIA **MACMILLAN** **&** **COMPANY** **,** **LTD** **.**
印度 麦克米伦 & 公司 , 有限公司 .

印度麦克米伦公司

[mək'mɪlən] ['bɪldɪŋ] , [bɒm'beɪ]
Macmillan **Building** **,** **BOMBAY**
麦克米伦 建筑 , 孟买

孟买麦克米伦大厦

- [baʊ; bəʊ][bə'zɑː(r)] [striːt] , [kæl'kʌtə]
309 **Bow** **Bazaar** **Street** **,** **CALCUTTA**
- 弓 市场 街道 , 加尔各答

加尔各答弓集市街309号

{ [θriː] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn]
ANCIENT EGYPTIAN
古老的 埃及人

古埃及

[ə'sɪriən] [ænd; ənd]
ASSYRIAN AND
亚述人 和

亚述和

['pɜːʃn] ['kɒstjuːmz]
PERSIAN COSTUMES
波斯语 服装

波斯服饰

[ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz]
AND DECORATIONS
和 装饰

以及装饰品

[baɪ]
BY
经过

经过

['meəri][dʒiː] . ['hjuːstən]
MARY G . HOUSTON
玛丽 G . 休斯顿

玛丽·G·休斯顿

[ænd; ənd]
AND
和

和

['flɒrəns] [es] . ['hɔːrnˌbloʊər]
FLORENCE S . HORNBLOWER
佛罗伦萨 S . 号角吹响者

弗洛伦斯·S·霍恩布洛尔

[kən'teɪnɪŋ] ['twenti] - [faɪv] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
CONTAINING TWENTY - FIVE FULL - PAGE ILLUSTRATIONS ,
包含 二十 - 五 满的 - 页 插图 ,

包含二十五幅全页插图，

[ˌsɪks'tiːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['sɪksti] [laɪn]
SIXTEEN OF THEM IN COLOUR , AND SIXTY LINE
十六 的 他们 在 颜色 , 和 六十 线

其中十六幅是彩色的，六十幅是线描的。

['daɪəˌgræm] [ɪn] [ðə; ði] [tekst]
DIAGRAMS IN THE TEXT
图表 在 这 文本

文本中的图表

[ə; eɪ] . & [siː] . [blæk] , ['lɪmɪtɪd]
A . & C . BLACK , LIMITED
一个 . & C . 黑色的 , 有限的

A. & C. BLACK 有限公司

[fɔːr] , [faɪv] & [sɪks]['səʊhəʊ] [skweə(r)] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [wʌn] . -
4 , 5 & 6 SOHO SQUARE , LONDON , W . 1 . 1920
4 , 5 & 6 苏豪区 正方形 , 伦敦 , W . 1 . -

伦敦苏豪广场4、5和6号，W.1.1920

{ [ˌaɪ 'viː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɪf] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,
If this work is to be kept within its limitations ,
如果 这 工作 是 到 是 保留 之内 它是 限制 ,

如果这项工作要限制在它自身的局限性之内，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]
it is naturally impossible to give a complete survey of all the varieties of
它 是 自然 不可能的 到 给 一个 完全的 民意调查 的 全部 这 品种 的
[ðə; ði] ['veəriəs] [staɪlz] .
the various styles .
这 各种各样的 风格 .

当然，要全面介绍各种风格的所有变体是不可能的。

[tuː; tə][get] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['refrəns]
To get this knowledge it will be necessary to consult the works of reference
到 得到 这 知识 它 将要 是 必要的 到 咨询 这 作品 的 参考
,
,
,

要获得这些知识，有必要查阅参考著作。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lɪsts][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] .
of which lists are given in each section .
的 哪个 列表 是 给定 在 每个 部分 .

各章节中均列出了具体清单。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði]['speʃ(ə)l]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][mɔː(r)] ['fʊli] ['triːtɪd] [ðæn; ðən][ɪn]['eni]['ʌðə(r)][ək'sesəb(ə)l]
the special aspect of the work is more fully treated than in any other accessible
这 特别的 方面 的 这 工作 是 更多的 完全 治疗 比 在 任何 其他 可访问
[bʊk] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
book upon the subject .
书 之上 这 主题 .

本书对这部作品的特殊之处进行了比任何其他同类书籍都更全面的阐述。

['evri] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒstjuːm] ['gɪv(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['æktʃuəli] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp]
Every illustration of costume given has been actually cut out and made up
每一个 插图 的 戏服 给定 有 到过 实际上 切 出去 和 制成 向上
[bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [sketʃ] ,
before being sketched ,
前 存在 草图 ,

每一张服装插图都是在绘制草图之前，先根据实物剪裁制作而成的。

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['djuːplɪkeɪts] ,
except in a few cases which are of the nature of duplicates ,
除了 在 一个 很少 案例 哪个 是 的 这 自然 的 重复项 ,

除了少数重复的情况外，

[səʊ] [ðæt] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə]
so that by following the directions given it will be easy for anyone to
所以 那 经过 下列的 这 方向 给定 它 将要 是 简单的 为了 任何人 到
[ˌriːprə'djuːs] [ðem; ðəm][ɪn][mə'tɪəriəl] .
reproduce them in material .
复制 他们 在 材料 .

这样，只要按照给出的说明，任何人都可以轻松地用材料复制它们。

[weə(r)] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] , [ðə; ði][ɪg'zækt] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs]
Where decoration is required , the exact drawing and colouring of the various
在哪里 装饰 是 必需的 , 这 精确的 绘画 和 染色 的 这 各种各样的
[staɪlz] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] ['ɔːnəmənt] ,
styles of Historic Ornament ,
风格 的 历史性 装饰品 ,

凡需进行装饰之处，均需精确绘制并着色各种历史装饰风格。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ef] . [es] . ['hɔːrnˌbloʊər] ([huː] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['kʌləd] [ðə; ði]
which are the work of F . S . Hornblower (who has also coloured the
哪个 是 这 工作 的 F . S . 霍恩布洛尔 (WHO 有 还 有色 这
['kɒstjuːmz] [weə(r)] ['nesəsəri]) ,
costumes where necessary) ,
服装 在哪里 必要的) ,

这些都是 FS Hornblower 的作品（他还负责在必要时为服装着色）。

[wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [sʌtʃ] ['diːteɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'prəʊpriətli] [ə'plaɪd] .
will enable such details to be appropriately applied .
将要 使能够 这样的 细节 到 是 适当 应用 .

将有助于对这些细节进行适当应用。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] ,
Throughout the book ,
自始至终 这 书 ,

贯穿全书，

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][fæk'sɪməliːz][ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] [baɪ]['ɑːtɪsts][ɒv; əv]
the illustrations are given by means of facsimiles of drawings by artists of
这 插图 是 给定 经过 方法 的 传真件 的 图画 经过 艺术家 的
[ðə; ði] ['veəriəs] ['sentʃəriz] ,
the various centuries ,
这 各种各样的 几个世纪 ,

插图采用的是各个世纪艺术家的画作复制品。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fɪgə(r)] ['drɔːɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɪn'kluːdɪd] .
so that a historic survey of the History of Figure Drawing will be included .
所以 那 一个 历史性 民意调查 的 这 历史 的 数字 绘画 将要 是 包括 .

因此，其中将包括对人物素描史的历史性概述。

[weə(r)] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['ɑ:tɪsts] [du:; də] [nɒt] ['klɪəli] [ɪk'spres] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ɪn'tendɪd]
Where **the** **drawings** **of** **primitive** **artists** **do** **not** **clearly** **express** **the** **ideas** **intended**
在哪里 这 图画 的 原始 艺术家 做 不是 清楚地 表达 这 想法 故意的
[tu:; tə][bi:; bi] [kən'veɪd] ,
to **be** **conveyed** **,**
到 是 传递 ,

当原始艺术家的绘画作品未能清晰地表达其想要传达的思想时，

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['drɔ:ɪŋ]
a **modern** **drawing**
一个 现代的 绘画

一幅现代画作

{ ['sɪksθ] }
{ **vi** **}**
{ 六 }

{vi}

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑ:mənt] [ɒn][ə; eɪ] [dres] - [stænd] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
of **the** **garment** **on** **a** **dress** **-** **stand** **will** **be** **used** **for** **explanation** **of** **the**
的 这 服装 在 一个 裙子 - 站立 将要 是 用过的 为了 解释 的 这
['meʒəd] ['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][kʌt] - [aʊt] ['gɑ:mənts] .
measured **drawings** **of** **the** **cut** **-** **out** **garments** **.**
测量 图画 的 这 切 - 出去 服装 .

将服装放在服装架上，以便解释裁剪服装的尺寸图。

[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [ænd; ənd]
The **growing** **appreciation** **of** **the** **beauty** **and** **value** **of** **the** **earlier** **and**
这 生长 欣赏 的 这 美丽 和 价值 的 这 早些时候 和
[mɔ:(r)] ['prɪmətɪv] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ʃəʊn] [ɪn]['mɒd(ə)n] [dres] [dɪ'zaɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st]
more **primitive** **systems** **of** **cutting** **shown** **in** **modern** **dress** **designing** **for** **the** **last**
更多的 原始 系统 的 切割 所示 在 现代的 裙子 设计 为了 这 最后的
['dekeɪd] ,
decade **,**
十年 ,

近十年来，现代服装设计中展现出对早期更原始的裁剪体系之美和价值的日益欣赏。

[wen] [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['mægjɑ:(r)] [blaʊz] (['ri:əli] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['tju:nɪk] ['kɒmən] [tu:; tə][ɔ:l]
when **the** **so** **-** **called** **Magyar** **blouse** **(** **really** **the** **simple** **tunic** **common** **to** **all**
什么时候 这 所以 - 称为 匈牙利语 女式衬衫 (真的 这 简单的 束腰外衣 常见的 到 全部
['prɪmətɪv] [fəʊk]) [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi]['pɒpjələ(r)] ,
primitive **folk** **)** **began** **to** **be** **popular** **,**
原始 民间) 开始 到 是 受欢迎的 ,

当所谓的匈牙利式衬衫（实际上是所有原始民族都穿的简单束腰外衣）开始流行时，

[wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɒlju:m][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [fɔ:m] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'zaɪnər] ;
will **make** **the** **present** **volume** **a** **convenient** **form** **of** **inspiration** **for** **designers** **;**
将要 制作 这 展示 体积 一个 方便的 形式 的 灵感 为了 设计师 ;
['ɔ:lsəʊ] ,
also **,**
还 ,

这将使本书成为设计师们便捷的灵感来源；此外，

[weə(r)] [mɔ:(r)][ɪg'zækt] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɪz] ['ni:dɪd] , [æz; əz][ɪn] [θi'ætrɪk(ə)l] [wɜ:k] , ['pædʒəntri] , [ænd; ənd]
where **more** **exact** **reproduction** **is** **needed** **,** **as** **in** **theatrical** **work** **,** **pageantry** **,** **and**
在哪里 更多的 精确的 生殖 是 需要 , 作为 在 戏剧 工作 , 盛大场面 , 和
[səʊ] [fɔ:θ] ,
so **forth** **,**
所以 前进 ,

在需要更精确复制的场合，例如戏剧作品、盛大庆典等等，

[ðə; ði]['keəf(ə)l] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv][kʌt][ænd; ənd][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][wɪl]['ekspədaɪt]

the	careful	working	out	of	the	details	of	cut	and	decoration	will	expedite
这	小心	在职的	出去	的	这	细节	的	切	和	装饰	将要	加快

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [seɪv] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['fru:tləs] ['sɜ:tʃɪŋ] [ɪn] ['refrəns] [l'aɪbɹəɹiz] .

production	and	save	hours	of	fruitless	searching	in	reference	libraries	.
生产	和	节省	小时	的	徒劳无功	搜索	在	参考	图书馆	.

仔细规划裁剪和装饰的细节，可以加快生产速度，并节省在参考图书馆中徒劳查找的时间。

[tu:; tə][ðə; ði][ɑ:t]['stju:d(ə)nt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:lweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

To	the	Art	Student	,	in	addition	to	the	always	interesting	history	of
到	这	艺术	学生	,	在	添加	到	这	总是	有趣的	历史	的

['kɒstju:m] ,

costume	,
戏服	,

对于艺术专业的学生来说，除了服装史本身就非常有趣之外，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən]

the	development	of	the	Art	of	Representation	,	as	shown	in	the	illustrations
这	发展	的	这	艺术	的	表示	,	作为	所示	在	这	插图

[ɒv; əv] [ði:z] ['vɒlju:mz] ,

of	these	volumes	,
的	这些	卷	,

如这些卷册插图所示，再现艺术的发展

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['streɪndʒli] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['evri] [jʌŋ] ['pɜ:s(ə)n]

which	is	so	strangely	repeated	in	the	personal	history	of	every	young	person
哪个	是	所以	奇怪的	重复	在	这	个人的	历史	的	每一个	年轻的	人

['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] ,

learning	to	draw	,
学习	到	画	,

这在每个学习绘画的年轻人的个人经历中都以如此奇特的方式反复出现。

[wɪl] [bi:; bi] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .

will	be	attractive	and	instructive	.
将要	是	吸引人的	和	有指导意义的	.

既吸引人又富有启发性。

['faɪnəli] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]['les(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [sku:l] ,

Finally	,	in	connection	with	the	history	lesson	in	the	ordinary	school	,
最后	,	在	联系	和	这	历史	课	在	这	普通的	学校	,

最后，关于普通学校的历史课，

['ti:tʃə(r)z] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [klɪə(r)][ænd; ənd]['helpf(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [drə'mætɪk]

teachers	will	find	the	illustrations	clear	and	helpful	,	especially	if	dramatic
教师	将要	寻找	这	插图	清除	和	有帮助	,	尤其	如果	戏剧性

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'temptɪd] .

representations	are	attempted	.
表现形式	是	尝试过	.

教师们会发现这些插图清晰且有帮助，尤其是在尝试进行戏剧化表现时。

['meəri][dʒi:] . ['hju:stən] .

MARY	G	.	HOUSTON	.
玛丽	G	.	休斯顿	.

玛丽·G·休斯顿。

{ [sevn] }

{	vii	}
{	七	}

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['kɒstju:m] [wʌn]
ANCIENT **EGYPTIAN** **COSTUME** **1**
古老的 埃及人 戏服 1

古埃及服饰 1

['eɪnʃənt] [ə'sɪriən] ['kɒstju:m] -
ANCIENT **ASSYRIAN** **COSTUME** **43**
古老的 亚述人 戏服 -

古亚述服饰 43

['eɪnʃənt] ['pɜ:ʃn] ['kɒstju:m] -
ANCIENT **PERSIAN** **COSTUME** **75**
古老的 波斯语 戏服 -

古波斯服饰 75

{ [eɪtθ] }
{ viii }
{ 八 }

八、

{ [ɪks] }
{ ix }
{ 九 }

{ix}

[lɪst] [ɒv; əv] [pleɪts]
LIST **OF** **PLATES**
列表 的 盘子

车牌清单

[ɪn] ['kʌlə(r)]
IN **COLOUR**
在 颜色

彩色

[pleɪt] [peɪdʒ]
PLATE **PAGE**
盘子 页

图版页

[aɪ] . ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['gɒdes; 'gɒdəs]['sɛvən]
I **.** **Ancient** **Egyptian** **Goddess** **7**
我 . 古老的 埃及人 女神 7

一、古埃及女神7

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [kwi:n] [naɪn]
Ancient **Egyptian** **Queen** **9**
古老的 埃及人 女王 9

古埃及女王 9

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] -
Ancient **Egyptian** **Decoration** **13**
古老的 埃及人 装饰 -

古埃及装饰 13

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [gɒd] [əʊ'saɪərɪs] -
The **God** **Osiris** **15**
这 上帝 奥西里斯 -

神奥西里斯 15

[viː] . ['ɑːnɪ] , [ə; eɪ] [skraɪb] -
V **.** **Ani** **,** **a** **Scribe** **17**
V . 阿尼 , 一个 隶 -

V. Ani，抄写员 17

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

- , [waɪf] [ɒv; əv] ['ɑːnɪ] -
Thuthu **,** **Wife** **of** **Ani** **21**
- , 妻子 的 阿尼 -

图图，阿尼的妻子，21岁

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] -
Ancient **Egyptian** **Decoration** **23**
古老的 埃及人 装饰 -

古埃及装饰 23

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [kwiːn] -
Ancient **Egyptian** **Queen** **25**
古老的 埃及人 女王 -

古埃及女王 25

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] -
Ancient **Egyptian** **Decoration** **29**
古老的 埃及人 装饰 -

古埃及装饰 29

[eks] . ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['priːstɪs] -
X **.** **Ancient** **Egyptian** **Priestess** **33**
X . 古老的 埃及人 女祭司 -

X. 古埃及女祭司 33

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['eɪnʃənt] [ə'sɪriən] ['pɜːsənɪdʒ] -
Ancient **Assyrian** **Personage** **51**
古老的 亚述人 人士 -

古亚述人物51

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['eɪnʃənt] [ə'sɪriən] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] -
Ancient **Assyrian** **Decoration** **61**
古老的 亚述人 装饰 -

古亚述装饰 61

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[kɪŋ] ['æsə] - [nə'sɪər] - [pæl] -
King **Assur** **-** **nasir** **-** **pal** **63**
国王 阿舒尔 - 纳西尔 - 朋友 -

阿舒尔·纳西尔·帕尔王 63

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[kwiːn] [ɒv; əv] ['æsə] - ['bɑːni] - [pæl] -
Queen **of** **Assur** **-** **bani** **-** **pal** **71**
女王 的 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 -

阿舒尔巴尼帕尔女王 71

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['eɪnʃənt] [ə'sɪriən] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['tæslz] -
Ancient **Assyrian** **Jewellery** **and** **Tassels** **73**
古老的 亚述人 首饰 和 流苏 -

古亚述珠宝和流苏 73

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[də'raɪəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] -
Darius **,** **King** **of** **Persia** **81**
达里厄斯 , 国王 的 波斯 -

波斯国王大流士公元前81年

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] , ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [plænz]
IN THE TEXT , OTHER THAN PLANS
在 这 文本 , 其他 比 计划

文本中，除了计划之外

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

['tjuːnɪk] [wɪð] ['breɪsɪz] -
Tunic with Braces 11
束腰外衣 和 牙套 -

带背带的束腰外衣 11

[fɪg] . [θriː] .
Fig . 3 .
如图 . 3 .

图3。

['tjuːnɪk] [wɪð] [ʃɔːt] [sliːvz] -
Tunic with Short Sleeves 11
束腰外衣 和 短的 袖子 -

短袖束腰上衣 11

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . 4 .
如图 . 4 .

图4。

['sliːvləs] ['tjuːnɪk]
Sleeveless Tunic
无袖的 束腰外衣

无袖束腰外衣

{ [eks] } -
{ x } 11
{ x } -

{x}11

[fɪg] . [faɪv] .
Fig . 5 .
如图 . 5 .

图5。

[rəʊb] , [ʌnd'reɪpt] -
Robe , Undraped 14
长袍 , 未遮盖 -

长袍，未披挂 14

[fɪg] . [sɪks] .
Fig . 6 .
如图 . 6 .

图 6。

[rəʊb] , [dreɪpt] [ænd; ənd] [gˈɜːdɪd] -
Robe , Draped and Girded 18
长袍 , 垂坠的 和 加固 -

长袍，披肩束腰 18

[fɪgz] . ['sɛvən] , [eit][ænd; ənd] - .
Figs . **7** , **8** **and** **91** .
无花果 . 7 , 8 和 - .

图 7、8 和 91。

[θriː] [vˈjuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dreɪpt] [rəʊb] -
Three **Views** **of** **a** **Draped** **Robe** **19**
三 浏览 的 一个 垂坠的 长袍 -

披肩的三种视角 19

[fɪg] . - .
Fig . **10** .
如图 . - .

图 10。

[rəʊb] [dreɪpt] [ɒn][ə; eɪ] ['wʊmən] -
Robe **Draped** **on** **a** **Woman** **20**
长袍 垂坠的 在 一个 女士 -

披在女人身上的长袍 20

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - .
Figs . **11** **and** **12** .
无花果 . - 和 - .

图 11 和图 12。

[tuː] [skɜːrts][ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪp] -
Two **Skirts** **and** **a** **Cape** **27**
二 裙子 和 一个 岬 -

两条裙子和一件披肩 27

[fɪgz] . - , - [ænd; ənd] - .
Figs . **13** , **14** **and** **151** .
无花果 . - , - 和 - .

图 13、14 和 151。

[skɜːrts] , [kləʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪp] -
Skirts , **Cloaks** **and** **a** **Cape** **31**
裙子 , 斗篷 和 一个 岬 -

裙子、斗篷和披风 31

[fɪg] . - .
Fig . **16** .
如图 . - .

图16。

[ʃɔːl] [ɔː(r)] ['dreɪpəri] -
Shawl **or** **Drapery** **32**
披肩 或者 布料 -

披肩或垂幔 32

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - .
Figs . **17** **and** **19** .
无花果 . - 和 - .

图 17 和图 19。

[tuː] [dreɪpɪŋz] [ɒv; əv] [ʃɔːlz] -
Two **Drapings** **of** **Shawls** **35**
二 帷幔 的 披肩 -

两种披肩的披挂方式 35

[fɪg] . - .
Fig . **18** .
如图 . - .

图18。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ʃɔ:l] ['dreɪpəri] -
A **Simple** **Shawl** **Drapery** **37**
一个 简单的 披肩 布料 -

简单的披肩式披肩 37

[fɪg] . - .
Fig **.** **20** **.**
如图 . - .

图 20。

['dreɪpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kləʊk] -
Draping **of** **a** **Cloak** **38**
垂褶 的 一个 披风 -

披风的披挂 38

[fɪg] . - .
Fig **.** **21** **.**
如图 . - .

图21。

['mɪlətri] ['kɔ:səlet; ˌkɔ:sə'let][ænd; ənd]['eɪprən] - [laɪk] [ə'pendɪʤ] -
Military **Corselet** **and** **Apron** **-** **like** **Appendage** **39**
军队 紧身胸衣 和 围裙 - 喜欢 附属物 -

军用紧身胸衣和围裙状附属物 39

[fɪg] . - .
Fig **.** **22** **.**
如图 . - .

图22。

[rəʊb] [wɪð] ['kɔ:səlet; ˌkɔ:sə'let][ænd; ənd] ['gɜ:dl] -
Robe **with** **Corselet** **and** **Girdle** **39**
长袍 和 紧身胸衣 和 腰带 -

长袍配紧身胸衣和腰带 39

[fɪgz] . - , - [ænd; ənd] - .
Figs **.** **23** **,** **24** **and** **251** **.**
无花果 . - , - 和 - .

图 23、24 和 251。

[æn; ən]['ɪndiən]['sɑ:ri] -
An **Indian** **Sari** **41**
一个 印度 纱丽 -

印度纱丽 41

[fɪgz] . - , - [ænd; ənd] - .
Figs **.** **26** **,** **27** **and** **281** **.**
无花果 . - , - 和 - .

图 26、27 和 281。

[θri:] [v'ju:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔ:l] ['dreɪpəri] -
Three **Views** **of** **a** **Shawl** **Drapery** **49**
三 浏览 的 一个 披肩 布料 -

披肩垂褶的三种视图 49

[fɪg] . - .
Fig **.** **30** **.**
如图 . - .

图 30。

['beltɪd] ['tju:nɪk][ænd; ənd] [smɔ:l] [ʃɔ:l] -
Belted **Tunic** **and** **Small** **Shawl** **53**
系带 束腰外衣 和 小的 披肩 -

束腰长袍和小披肩 53

[fɪg] . - .
Fig . **31** .
如图 . - .

图31。

['beltɪd] ['tjuːnɪk] [wɪð] [frɪndʒ] ['dreɪpɪŋ] -
Belted **Tunic** **with** **Fringe** **Draping** **55**
系带 束腰外衣 和 边缘 垂褶 -

系带流苏垂褶束腰上衣 55

[fɪg] . - .
Fig . **32** .
如图 . - .

图32。

[ʃɔːt] ['tjuːnɪk] [wɪð] [smɔːl] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [belt] -
Short **Tunic** **with** **Small** **Shawl** **and** **Belt** **57**
短的 束腰外衣 和 小的 披肩 和 腰带 -

短款束腰外衣，配小披肩和腰带 57

[fɪg] . - .
Fig . **33** .
如图 . - .

图33。

['tjuːnɪk] [dreɪpt] [wɪð] [ʃɔːl] -
Tunic **Draped** **with** **Shawl** **59**
束腰外衣 垂坠的 和 披肩 -

披肩式束腰外衣 59

[fɪgz] .
Figs .
无花果 .

图。

- , - [ænd; ənd] - .
34 , **35** **and** **361** .
- , - 和 - .

34、35 和 361。

['fəʊldɪd] ['dreɪpəri] ['əʊvə(r)] ['tjuːnɪk] -
Folded **Drapery** **over** **Tunic** **65**
折叠 布料 超过 束腰外衣 -

折叠式垂幔罩于束腰外衣之上 65

[fɪg] . - .
Fig . **37** .
如图 . - .

图37。

['fəʊldɪd] ['dreɪpəri] ['əʊvə(r)] ['tjuːnɪk] -
Folded **Drapery** **over** **Tunic** **67**
折叠 布料 超过 束腰外衣 -

67号束腰外衣上的折叠式帷幔

[fɪg] . - .
Fig . **38** .
如图 . - .

图38。

[ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [ænd; ənd] ['fəʊldɪd] ['dreɪpəriz] -
Semicircular **and** **Folded** **Draperies** **67**
半圆形 和 折叠 窗帘 -

半圆形和折叠式帷幔 67

[fɪg] . - .
Fig . **39** .
如图 . - .

图39。

['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] ['tju:nɪk] -
Richly **Decorated** **Tunic** **69**
丰富 装饰 束腰外衣 -

装饰华丽的束腰外衣 69

[fɪg] . - .
Fig . **40** .
如图 . - .

图 40。

[rəʊb] , ['beltɪd] [ænd; ənd] [dreɪpt] -
Robe , **Belted** **and** **Draped** **80**
长袍 , 系带 和 垂坠的 -

长袍，系腰带，垂坠式，80

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - .
Figs . **41** **and** **42** .
无花果 . - 和 - .

图 41 和 42。

[ə; eɪ] ['dreɪpəri] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ɪn] ['mɒd(ə)n] ['drɔ:ɪŋ] -
A **Drapery** **in** **Ancient** **and** **in** **Modern** **Drawing** **83**
一个 布料 在 古老的 和 在 现代的 绘画 -

古代和现代绘画中的衣褶 83

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - .
Figs . **43** **and** **44** .
无花果 . - 和 - .

图 43 和 44。

[ə; eɪ] ['dreɪpəri] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ɪn] ['mɒd(ə)n] ['drɔ:ɪŋ] -
A **Drapery** **in** **Ancient** **and** **in** **Modern** **Drawing** **85**
一个 布料 在 古老的 和 在 现代的 绘画 -

古代和现代绘画中的衣褶 85

[fɪg] . - .
Fig . **45** .
如图 . - .

图45。

[ʃɔ:t] - [sli:vd] [kəʊt] ['əʊvə(r)] ['tju:nɪk] -
Short **-** **Sleeved** **Coat** **over** **Tunic** **87**
短的 - 袖子 外套 超过 束腰外衣 -

短袖外套搭配束腰外衣 87

[fɪg] . - .
Fig . **46** .
如图 . - .

图46。

['əʊvəkəʊt] , [ʃɔ:t] ['tju:nɪk] [ænd; ənd] ['traʊzəz] -
Overcoat , **Short** **Tunic** **and** **Trousers** **89**
大衣 , 短的 束腰外衣 和 裤子 -

大衣、短款束腰外衣和长裤 89

{ [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] }
{ **xi** **}**
{ 十一 }

{xi}

[lɪst] [ɒv; əv] [kʌt] [aʊt] ['pætənz] [ɔ:(r)] [plænz] [ɒv; əv] ['gɑ:mənts]

LIST	OF	CUT	OUT	PATTERNS	OR	PLANS	OF	GARMENTS
列表	的	切	出去	图案	或者	计划	的	服装

服装裁剪图样或设计图清单

['peɪdʒɪz]

PAGES
页面

页数

['tju:nɪks] , [wɪð] ['breɪsɪz][eit][ænd; ənd] -

Tunics	,	with	Braces	8	AND	11
束腰外衣	,	和	牙套	8	和	-

束腰外衣，带背带 8 和 11

['tju:nɪk] , ['sli:vləs] -

Tunic	,	Sleeveless	11
束腰外衣	,	无袖的	-

无袖束腰外衣 11

['tju:nɪks] , [wɪð] [sli:vz] - [ænd; ənd] -

Tunics	,	with	Sleeves	11	AND	69
束腰外衣	,	和	袖子	-	和	-

袖长分别为 11 和 69 的束腰外衣

[rəʊbz] - [ænd; ənd] -

Robes	14	AND	80
长袍	-	和	-

14号和80号长袍

[skɜ:t] -

Skirt	26
裙子	-

裙子 26

[keɪp] -

Cape	26
岬	-

26号角

['kɒlə(r)] -

Collar	26
衣领	-

领子 26

[ʃɔ:lz] [ɔ:(r)] ['dreɪpəriz] - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

Shawls	or	Draperies	34	,	35	,	37	,	41	,	49	,	50	,	62	,	67	,	82	,	84
披肩	或者	窗帘	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-

披肩或帷幔 34、35、37、41、49、50、62、67、82、84

[kləʊk] -

Cloak	38
披风	-

斗篷38

['kɔ:səlet; ˌkɔ:sə'let] -

Corselets	39
紧身胸衣	-

紧身胸衣 39

[kəʊts] - [ænd; ənd] -

Coats	86	AND	88
外套	-	和	-

86号和88号外套

['traʊzəz]	-
Trousers	**88**
裤子	-

裤子 88

{ [ˌɛksˌaɪˈaɪ] }	
{	**xii** **}**
{	十二 }

{xii}

[lɪst]	[ɒv; əv]	['deɪtɪd]	['gɑːmənts]
LIST	**OF**	**DATED**	**GARMENTS**
列表	的	日期	服装

已标注日期的服装清单

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

['eɪnʃənt]	[iˈdʒɪpʃn]	['sekʃ(ə)n]
ANCIENT	**EGYPTIAN**	**SECTION**
古老的	埃及人	部分

古埃及部分

[peɪdʒ]	[peɪdʒ]
PAGE	**PAGE**
页	页

页码

-	[biː] . [siː] .	-	-	[biː] . [siː] .	-
3700	**B . C . 10**		**1200**	**B . C . 38**	
-	B . C .	-	-	B . C .	-

公元前3700年 10 公元前1200年 38

-	[biː] . [siː] .	-	-	[biː] . [siː] . [sɪks]
2500	**B . C . 16**		**700**	**B . C . 6**
-	B . C .	-	-	B . C . 6

公元前2500年 16 公元前700年 6

-	[biː] . [siː] . [eit]	[ænd; ənd]	-	-	[biː] . [siː] .	-
1700	**B . C . 8**	**AND**	**10**	**550**	**B . C . 36**	
-	B . C . 8	和	-	-	B . C .	-

公元前1700年 8 和 10 公元前550年 36

-	[biː] . [siː] .	-	[fɔːθ]	['sentʃəri]	[biː] . [siː] .	-
1600	**B . C . 36**		**Fourth**	**Century**	**B . C . 30**	
-	B . C .	-	第四	世纪	B . C .	-

公元前1600年 36 公元前四世纪 30

-	[biː] . [siː] .	-	[fɜːst]	['sentʃəri]	[biː] . [siː] . [eit]
1500	**B . C . 10**		**First**	**Century**	**B . C . 8**
-	B . C .	-	第一的	世纪	B . C . 8

公元前1500年 10 公元前一世纪 8

-	[biː] . [siː] .	-	[ænd; ənd]	-	[ə; eɪ] . [diː] .	-	-
1450	**B . C . 16**		**AND**	**20**	**A . D . 200**		**30**
-	B . C .	-	和	-	一个 . D .	-	-

公元前1450年 公元16年和20年 公元200年 30年

-	[biː] . [siː] .	-	[ə; eɪ] . [diː] .	-	-
1300	**B . C . 36**		**A . D . 1920**		**40**
-	B . C .	-	一个 . D .	-	-

公元前1300年 公元36年 1920年 40年

['eɪnʃənt]	[ə'sɪriən]	['sekʃ(ə)n]
ANCIENT	**ASSYRIAN**	**SECTION**
古老的	亚述人	部分

古代亚述部分

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

-	[biː] . [siː] .	-
2500	**B . C . 48**	
-	B . C .	-

公元前2500年 48

-	[biː] . [siː] .	-
1000	**B . C . 50**	
-	B . C .	-

公元前1000年 50

[naɪnθ]	['sentʃəri]	[biː] . [siː] .	-	,	-	[ænd; ənd]	-
Ninth	**Century**	**B . C . 52**		**,**	**56**	**AND**	**62**
第九	世纪	B . C .	-	,	-	和	-

公元前九世纪 52、56 和 62

[eɪtθ]	['sentʃəri]	[biː] . [siː] .	-
Eighth	**Century**	**B . C . 58**	
第八	世纪	B . C .	-

公元前八世纪 58

['sev(ə)nθ]	['sentʃəri]	[biː] . [siː] .	-	[ænd; ənd]	-
Seventh	**Century**	**B . C . 68**		**AND**	**70**
第七	世纪	B . C .	-	和	-

公元前七世纪 68 和 70

['eɪnʃənt]	['pɜːʃn]	['sekʃ(ə)n]
ANCIENT	**PERSIAN**	**SECTION**
古老的	波斯语	部分

古波斯部分

[eɪtθ]	['sentʃəri]	[biː] . [siː] .	-
Eighth	**Century**	**B . C . 84**	
第八	世纪	B . C .	-

公元前八世纪 84

[sɪksθ]	[tuː; tə]	[fɪfθ]	['sentʃəriz]	[biː] . [siː] .	-	,	-	,	-	[ænd; ənd]	-
Sixth	**to**	**Fifth**	**Centuries**	**B . C . 80**		**,**	**82**	**,**	**86**	**AND**	**88**
第六	到	第五	几个世纪	B . C .	-	,	-	,	-	和	-

公元前六至五世纪 80、82、86 和 88 年

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n]
DECORATION
装饰

装饰

['eɪnʃənt]	[i'dʒɪpʃn]	[ˌdekə'reɪʃ(ə)n]	-	,	-	[ænd; ənd]	-
Ancient	**Egyptian**	**Decoration**	**13**	**,**	**23**	**AND**	**29**
古老的	埃及人	装饰	-	,	-	和	-

古埃及装饰 13、23 和 29

['eɪnʃənt]	[ə'sɪriən]	[ˌdekə'reɪʃ(ə)n]	-	,	-	[ænd; ənd]	-
Ancient	**Assyrian**	**Decoration**	**61**	**,**	**69**	**AND**	**73**
古老的	亚述人	装饰	-	,	-	和	-

古亚述装饰 61、69 和 73

[wɜːks] [ɒv; əv] ['refrəns] [faɪv][ænd; ənd] - { [wʌn] }
WORKS **OF** **REFERENCE** **5** **AND** **47** **{** **1** **}**
作品 的 参考 5 和 - { 1 }

参考文献 5 和 47{1}

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['kɒstjuːm] { [ˌtuː'tuː] } { [θriː] }
ANCIENT **EGYPTIAN** **COSTUME** **{** **2** **}** **{** **3** **}**
古老的 埃及人 戏服 { 2 } { 3 }

古埃及服饰{2}{3}

['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃn]
GENERAL **DESCRIPTION**
一般的 描述

概述

[ɒv; əv]
OF
的

的

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['kɒstjuːm]
ANCIENT **EGYPTIAN** **COSTUME**
古老的 埃及人 戏服

古埃及服饰

['kʌtɪŋ] [aʊt]
CUTTING **OUT**
切割 出去

切断

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['kɒstjuːm][ɪz] [kən'sɜːnd] ,
As **far** **as** **the** **cutting** **out** **of** **ancient** **Egyptian** **costume** **is** **concerned** **,**
作为 远的 作为 这 切割 出去 的 古老的 埃及人 戏服 是 担心的 ,

至于古埃及服装的裁剪方面，

[wiː; wi] [meɪ] [dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] ['brɔːdli] ['ɪntuː][fɔː(r)] [taɪps] — ['neɪmli] : ([wʌn]) [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]
we **may** **divide** **it** **broadly** **into** **four** **types** **—** **namely** **:** **(** **1** **)** **The** **type** **of** **the**
我们 可能 划分 它 总体而言 进入 四 类型 — 即 : (1) 这 类型 的 这
['tjuːnɪk] .
tunic **.**
束腰外衣 .

我们可以将其大致分为四种类型——即：（1）束腰外衣的类型。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊb] .
(**2** **)** **The** **type** **of** **the** **robe** **.**
(2) 这 类型 的 这 长袍 .

（2）长袍的类型。

([θriː]) [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][skɜːt] , [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [keɪp] .
(**3** **)** **The** **type** **of** **the** **skirt** **,** **with** **or** **without** **cape** **.**
(3) 这 类型 的 这 裙子 , 和 或者 没有 岬 .

（3）裙子的款式，有披肩还是没有披肩。

([fɔːr]) [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːl] [ɔː(r)]['dreɪpəri] .
(**4** **)** **The** **type** **of** **the** **shawl** **or** **drapery** **.**
(4) 这 类型 的 这 披肩 或者 布料 .

（4）披肩或帷幔的类型。

[ðə; ði][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [və'raɪətiz] [wɪtʃ] [ə'kɜ:(r)][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['mɪlətri]

The	one	or	two	varieties	which	occur	in	addition	to	these	may	be	found	in	military
这	一	或者	二	品种	哪个	发生	在	添加	到	这些	可能	是	成立	在	军队

[dres] [ænd; ənd] [ædæp'teɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒstju:mz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

dress	and	adaptations	from	the	costumes	of	other	countries	.
裙子	和	适应	从	这	服装	的	其他	国家	.

除了这些之外，还有一两种变体可以在军装和其他国家服装的改良版中找到。

[ɔ:l][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['di:teɪl][ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] .

All	the	varieties	above	referred	to	are	described	in	detail	in	this	volume	.
全部	这	品种	多于	指	到	是	描述	在	细节	在	这	体积	.

以上提到的所有品种在本卷中均有详细描述。

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ]

DECORATION	AND	COLOURING
装饰	和	染色

装饰和着色

[ðəʊ] [wi:; wi][faɪnd] [i'dʒɪpʃn] ['kɒstju:m] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ['dekəreɪtɪd] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð] ['wəʊv(ə)n]

Though	we	find	Egyptian	costume	in	many	instances	decorated	all	over	with	woven
尽管	我们	寻找	埃及人	戏服	在	许多	实例	装饰	全部	超过	和	编织

[ɔ:(r)] ['prɪntɪd] ['pætənz] ,

or	printed	patterns	,
或者	打印	图案	,

虽然我们发现埃及服饰在很多情况下都装饰着编织或印花图案，

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][meɪn][wɒz; wəz][kən'faɪnd][tu:; tə] [ək'sesəriz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [hed] - [dres] ,

decoration	in	the	main	was	confined	to	accessories	such	as	the	head	-	dress	,
装饰	在	这	主要的	曾是	受限	到	配件	这样的	作为	这	头	-	裙子	,

['kɒlə(r)] ,

collar	,
衣领	,

装饰主要限于头饰、衣领等配饰，

[ænd; ənd] ['gɜ:dl] , [ði:z] ['bi:ɪŋ] ['ɒf(ə)n] ['peɪntɪd] , [ɪm'brɔɪdəd] , ['bi:dɪd] , [ɔ:(r)] ['dʒu:əld] .

and	girdle	,	these	being	often	painted	,	embroidered	,	beaded	,	or	jewelled	.
和	腰带	,	这些	存在	经常	绘	,	绣花	,	串珠	,	或者	珠宝	.

腰带，这些腰带通常会进行彩绘、刺绣、串珠或镶嵌珠宝。

[si:] ['veəriəs] [ɪg'zæmpl] ['gɪv(ə)n] .

See	various	examples	given	.
看	各种各样的	示例	给定	.

请参阅给出的各种示例。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , { [fɔ:r] }

The	colouring	which	was	usually	,	{	4	}
这	染色	哪个	曾是	通常	,	{	4	}

通常的着色是，{4}

[ðəʊ] [nɒt] [ɪn'veəriəbli] , [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [kən'sistid] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [ski:m] ,

though	not	invariably	,	confined	to	the	decorations	consisted	of	simple	schemes	,
尽管	不是	总是	,	受限	到	这	装饰	由……组成	的	简单的	方案	,

[ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [hjʊ] [ɒv; əv] [red] ,

variations	of	the	hues	of	red	,
变体	的	这	色调	的	红色的	,

虽然并非总是如此，但装饰主要由简单的方案和各种红色色调组成。

[blu:] , [gri:n] , ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [di:p] ['pɜ:p(ə)l] [dɪ'skraɪbd] [ɒn][pi:] . - .

blue	,	green	,	yellow	,	and	deep	purple	described	on	p	.	66	.
蓝色的	,	绿色的	,	黄色的	,	和	深的	紫色的	描述	在	p	.	-	.

第 66 页描述了蓝色、绿色、黄色和深紫色。

[məˈtɪəriəl]
MATERIAL
材料

材料

[ðə; ði][məˈtɪəriəl] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒstjuːmz] [wɒz; wəz] [ˈtʃiːfli] [ˈlɪnɪn] .
The **material** **used** **in** **the** **costumes** **was** **chiefly** **linen** **.**
这 材料 用过的 在 这 服装 曾是 主要 亚麻布 .

服装主要采用亚麻布面料。

[ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˈeɪnʃənt] [taɪps] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeəli] [θɪk] , [kɔːs] [wiːv] ;
In **the** **most** **ancient** **types** **it** **was** **of** **a** **fairly** **thick** **,** **coarse** **weave** **;**
在 这 最多 古老的 类型 它 曾是 的 一个 相当 厚的 , 粗 编织 ;

最古老的类型是一种相当厚实、粗糙的织物;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈleɪtə(r)] [ɪgˈzæmpl] [ə; eɪ][faɪn] [θɪn] [ˈlɪnɪn] , [ˈluːsli] [ˈwəʊv(ə)n][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [əˈpɪə(r)]
but **in** **the** **later** **examples** **a** **fine** **thin** **linen** **,** **loosely** **woven** **so** **as** **to** **appear**
但 在 这 之后 示例 一个 美好的 薄的 亚麻布 , 松散地 编织 所以 作为 到 出现
[ˈɔːlməʊst][trænsˈpærənt] ,
almost **transparent** **,**
几乎 透明的 ,

但在后来的例子中，使用的是精细的薄亚麻布，织法松散，几乎呈透明状。

[wɒz; wəz] [juːst] .
was **used** **.**
曾是 用过的 .

已使用。

[ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [hæz; həz][ˈɒf(ə)n][ə; eɪ] [ˈstɪfənd] [əˈpɪərəns] ,
The **linen** **has** **often** **a** **stiffened** **appearance** **,**
这 亚麻布 有 经常 一个 僵硬 外貌 ,

亚麻布通常看起来比较硬挺。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [gɪvz] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈgəʊfəd] [ɔː(r)] [ˈpliːtɪd] .
and **also** **gives** **the** **idea** **of** **having** **been** **goffered** **or** **pleated** **.**
和 还 给予 这 主意 的 拥有 到过 戈弗德 或者 褶皱 .

而且也给人一种褶裥或打褶的感觉。

[deɪts]
DATES
日期

日期

[ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [taɪps] [ɒv; əv] [ˈkɒstjuːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈtjuːnɪks] ; [ˌmɪdˈweɪ] [kʌm] [ðə; ði] [rəʊbz]
The **earliest** **types** **of** **costume** **were** **the** **tunics** **;** **midway** **come** **the** **robes**
这 最早 类型 的 戏服 是 这 束腰外衣 ; 中途 来 这 长袍
[ænd; ənd][skɜːrts] ,
and **skirts** **,**
和 裙子 ,

最早的服装类型是束腰外衣；中期出现了长袍和裙子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪpt] [ɔː(r)] [ʃɔːl] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈkɒstjuːm] [əˈpɪəz] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] .
and **the** **draped** **or** **shawl** **type** **of** **costume** **appears** **the** **latest** **.**
和 这 垂坠的 或者 披肩 类型 的 戏服 出现 这 最新的 .

披肩式或斗篷式服装似乎是最新款式。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ˈəʊldə] [taɪps] [ɒv; əv] [ˈkɒstjuːm] [dɪd] [nɒt] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [njuː] [wʌnz]
However **,** **the** **older** **types** **of** **costume** **did** **not** **disappear** **as** **the** **new** **ones**
然而 , 这 老 类型 的 戏服 做过 不是 消失 作为 这 新的 一个
[wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] ,
were **introduced** **,**
是 介绍 ,

然而，随着新款式的出现，旧款式的服装并没有消失。

[bʌt; bət][ɔ:l] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [wɔ:n] [kən˛tempə'reɪniəsli] .

but	all	continued	to	be	worn	contemporaneously	.
但	全部	持续	到	是	磨损	同时	.

但这些服饰在当时仍然被人们佩戴。

[ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒstju:mz] [ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)]

The	dates	of	most	of	the	costumes	in	this	volume	are	given	with	their
这	日期	的	最多	的	这	服装	在	这	体积	是	给定	和	他们的

[dɪ'skrɪpʃn] ,

description	,
描述	,

本书中大部分服饰的描述都附有年代标注。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] ['verɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

and	have	been	verified	at	the	British	Museum	.
和	有	到过	已验证	在	这	英国	博物馆	.

并已在大英博物馆得到证实。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] :

MEN	AND	WOMEN	:
男士	和	女性	:

男女:

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðeə(r)] [dres]

THE	DIFFERENCE	IN	THEIR	DRESS
这	不同之处	在	他们的	裙子

她们着装的不同

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ðæt] [ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv]

It	can	easily	be	gathered	from	the	illustrations	that	the	types	of
它	能	容易地	是	聚集	从	这	插图	那	这	类型	的

['kɒstju:m] [wɔ:n] [baɪ][bəuθ]['seksɪz][wɜ:(r); wə(r)] { [faɪv] }

costume	worn	by	both	sexes	were	{	5	}
戏服	磨损	经过	两个都	性别	是	{	5	}

从插图中可以很容易地看出，男女所穿的服装类型是{5}

['veri] ['sɪmələ(r)] .

very	similar	.
非常	相似的	.

非常相似。

[ðə; ði] [haɪ] [weɪst] - [laɪn] [prɪ'veɪlz] [ɪn] ['femənɪn] [dres] , [waɪl] [ðə; ði] [meɪl] ['kɒstju:m] , [ɪf] [g'ɜ:dɪd] ,

The	high	waist	-	line	prevails	in	feminine	dress	,	while	the	male	costume	,	if	girded	,
这	高的	腰部	-	线	占上风	在	女性	裙子	,	尽管	这	男性	戏服	,	如果	加固	,

高腰线是女性服装的常见特征，而男性服装如果束腰，

[wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][kən'faɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði][hɪps] .

was	generally	confined	about	the	hips	.
曾是	一般来说	受限	关于	这	臀部	.

总体上局限于臀部。

[i'dʒɪpʃn] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['refrəns] .

Egyptian	Works	of	Reference	.
埃及人	作品	的	参考	.

埃及参考著作。

[prɪs] [dævənz] , “ [lɑ:rt] [ɪdʒɪpjənz] ” ;

Prisse	d'Avennes	,	“	L'Art	Egyptiens	”	;
普里西	达文纳	,	“	艺术	埃及人	”	;

Prisse d'Avennes，“埃及人的艺术”;

['liːmən] , “ - [mɑːnjuːmɛnt] ” ;
Leeman , “ Aegyptiche Monumente ” ;
利曼 , “ - 纪念碑 ” ;

利曼，《埃及纪念碑》;

[ˌrɔsə'lini] , “ [ˌmɑːnjə'menti][ɪ'dʒɪtoʊ] ” ; - , “ [ˌel'iː] ['kɒstjuːm] ” ;
Rossellini , “ Monumenti Egitto ” ; Hottenroth , “ Le Costume ” ;
罗塞里尼 , “ 纪念碑 埃及 ” ; - , “ 乐 戏服 ” ;

罗西里尼，《纪念碑》；霍滕罗斯，《服装》;

- , “ [ˌel'iː] ['kɒstjuːm] [ˌhɪ'stɔːrɪk] ” ;
Racinet , “ Le Costume Historique ” ;
- , “ 乐 戏服 历史 ” ;

拉西内，《服装历史》;

[sɜː(r)][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['wilkinsn] , “ ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ” ;
Sir J . G . Wilkinson , “ Ancient Egyptians ” ;
先生 J . G . 威尔金森 , “ 古老的 埃及人 ” ;

JG Wilkinson爵士，《古埃及人》;

['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ['hændbuks] [ænd; ənd] ['riprə'dʌkʃən] .
British Museum Handbooks and Reproductions .
英国 博物馆 手册 和 复制品 .

大英博物馆手册及复制品。

[ðiːz] ['riprə'dʌkʃən] [hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] [ɔːg'mentɪd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['kænɒt] ['vɪzɪt]
These reproductions have lately been augmented and for those who cannot visit
这些 复制品 有 最近 到过 增强 和 为了 那些 WHO 不能 访问
[ðə; ði][mju'ziːəm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [məʊst]['juːsf(ə)l] . { [sɪks] }
the Museum will be found most useful . { 6 }
这 博物馆 将要 是 成立 最多 有用 . { 6 }

这些复制品最近得到了扩充，对于那些无法参观博物馆的人来说，它们将非常有用。{6}

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['kɒstjuːm]
ANCIENT EGYPTIAN COSTUME
古老的 埃及人 戏服

古埃及服饰

[pleɪt] [aɪ] .
Plate I .
盘子 我 .

图版一。

[pleɪt] [aɪ] . , [wɪtʃ] [deɪts] - [biː] . [siː] . , [ɪz][æn; ən][ɪg'zækt]['kɒpi] [ɒv; əv][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['drɔːɪŋ] .
Plate I . , which dates 700 B . C . , is an exact copy of an Egyptian drawing .
盘子 我 . , 哪个 日期 - B . C . , 是 一个 精确的 复制 的 一个 埃及人 绘画 .

图版 I，可追溯至公元前 700 年，是埃及一幅图画的精确复制品。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪz][ə; eɪ]
It will be noticed that the Egyptian method of representing the figure is a
它 将要 是 注意到 那 这 埃及人 方法 的 代表 这 数字 是 一个
[pɪ'kjuːliə(r)][wʌn] .
peculiar one .
奇特 一 .

值得注意的是，埃及人表示图形的方法很独特。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ɒv; əv] [dres] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .
A modern representation of the same type of dress is shown in Fig .
一个 现代的 表示 的 这 相同的 类型 的 裙子 是 所示 在 如图 .

图 1 展示了同类型服装的现代版本。

[ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][plæn][pv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɪn][fɪg] .

2	,	and	the	plan	of	cutting	in	Fig	.
2	,	和	这	计划	的	切割	在	如图	.

2，以及图 2 中的切割方案。

2A [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [plæn] — ['neɪmli] ,

2A	It	should	be	noted	that	this	plan	—	namely	,
2A	它	应该	是	著名的	那	这	计划	—	即	,

2A 需要指出的是，该计划——即

[ə; eɪ]['tjuːnɪk] [wɪð] ['breɪsɪz] — [ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ʃəʊn] [wɪð] [ðə; ði]['breɪsɪz] ['bʌtənd] [pn] [iːtʃ]

a	tunic	with	braces	—	is	in	some	instances	shown	with	the	braces	buttoned	on	each
一个	束腰外衣	和	牙套	—	是	在	一些	实例	所示	和	这	牙套	纽扣	在	每个

['ʃəʊldə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [nˈæɹəʊəst] [pɑːt] .

shoulder	at	the	narrowest	part	.
肩膀	在	这	最窄	部分	.

带背带的束腰外衣——在某些情况下，背带会扣在肩膀最窄处。

[ðɪs] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [pv; əv] [iˈdʒɪpʃn] [dres] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʊd]

This	illustration	is	given	as	a	type	of	Egyptian	dress	decoration	,	which	would
这	插图	是	给定	作为	一个	类型	的	埃及人	裙子	装饰	,	哪个	会

[biː; bi]['aɪðə(r)] ['prɪntɪd] ,

be	either	printed	,
是	任何一个	打印	,

这幅插图展示了一种埃及服饰装饰，这种装饰可能是印刷品，

['peɪntɪd] , [ɔː(r)] [imˈbrɔidəd] [pn][ðə; ði] ['gɑːmənt] .

painted	,	or	embroidered	on	the	garment	.
绘	,	或者	绣花	在	这	服装	.

绘制或刺绣在衣服上。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [ðɪs] [taɪp] [pv; əv] [dres] [mɔː(r)] ['nɪəli] [əˈprəʊtʃɪz] [ðə; ði] [skɜːt]

It	might	be	considered	that	this	type	of	dress	more	nearly	approaches	the	skirt
它	可能	是	经过考虑的	那	这	类型	的	裙子	更多的	几乎	方法	这	裙子

[ðæn; ðən][ðə; ði]['tjuːnɪk] ;

than	the	tunic	;
比	这	束腰外衣	;

可以认为，这种款式的服装更接近于裙子而不是束腰外衣；

[bʌt; bət] ['riːtʃɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , [tuː; tə][ðə; ði] [brest] - [laɪn] , [ænd; ənd] [kəmpˈeəɹɪŋ] ['veəriəs]

but	reaching	,	as	it	does	,	to	the	breast	-	line	,	and	comparing	various
但	到达	,	作为	它	做	,	到	这	胸部	-	线	,	和	比较	各种各样的

[ɪgˈzæmpl] [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,

examples	which	,	as	it	were	,
示例	哪个	,	作为	它	是	,

但它确实延伸到了胸线，并比较了各种例子，就好像，

['grædʒuəli] [mɜːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sliːvləs] ['tjuːnɪk] [wɪtʃ] [əˈgen] ['mɜːrdʒɪz]['ɪntuː][ðə; ði]['tjuːnɪk] [wɪð]

gradually	merge	into	the	sleeveless	tunic	which	again	merges	into	the	tunic	with
逐步地	合并	进入	这	无袖的	束腰外衣	哪个	再次	合并	进入	这	束腰外衣	和

[ʃɔːt] [sliːvz] ,

short	sleeves	,
短的	袖子	,

逐渐过渡到无袖束腰外衣，然后又过渡到短袖束腰外衣。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [kənˈviːniənt] . { ['sɛvən] }

the	present	classification	will	be	found	to	be	the	most	convenient	.	{	7	}
这	展示	分类	将要	是	成立	到	是	这	最多	方便的	.	{	7	}

目前的分类方法被认为是最为便捷的。{7}

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[aɪ]
I
我

我

[em] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [del] . [ef] . [es] . [eɪtʃ] . ['pɪŋks] .
M . **G** . **H** . **del** . **F** . **S** . **H** . **pinx** .
M . G . H . del . F . S . H . pinx .

MGH del. FSH pinx。

[ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] { [eit] }
A **GODDESS** **{** **8** **}**
一个 女神 { 8 }

女神{8}

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Plate **II** **.**
盘子 二 .

图版二。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . , [wɪtʃ] [deɪts] - [biː] . [siː] . ['ɔːlsəʊ][fɜːst] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . ,
Plate **II** **.** **,** **which** **dates** **1700** **B** **.** **C** **.** **also** **first** **century** **B** **.** **C** **.** **,**
盘子 二 . , 哪个 日期 - B . C . 还 第一的 世纪 B . C . ,

图版二，其年代可追溯至公元前1700年，即公元前1世纪。

[ɪz][æn; ən][ɪg'zækt]['kɒpi][ɒv; əv][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz]
is **an** **exact** **copy** **of** **an** **Egyptian** **drawing** **of** **a** **woman** **wearing** **a** **species**
是 一个 精确的 复制 的 一个 埃及人 绘画 的 一个 女士 穿着 一个 物种
[ɒv; əv]['tjuːnɪk] [wɪð] ['breɪsɪz] ([plæn] ,
of **tunic** **with** **braces** **(** **plan** **,**
的 束腰外衣 和 牙套 (计划 ,

这是一幅埃及绘画的精确复制品，画中女子身穿一种带有背带的束腰外衣（平面图，

[fɪg] . [wʌn]) .
Fig **.** **1** **)** **.**
如图 . 1) .

图 1）。

[ðə; ði] [streɪpt] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ə'pɒn] [ðɪs] ['tjuːnɪk][ɪz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [taɪp]
The **striped** **decoration** **upon** **this** **tunic** **is** **suggested** **by** **the** **lines** **of** **another** **type**
这 有条纹的 装饰 之上 这 束腰外衣 是 建议 经过 这 线条 的 其他 类型
[ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [dres] — ['neɪmli] ,
of **Egyptian** **dress** **—** **namely** **,**
的 埃及人 裙子 — 即 ,

这件束腰外衣上的条纹装饰灵感来源于另一种埃及服饰的线条——即：

[ðə; ði] [drɔːn] - [ʌp] [skɜːt] .
the **drawn** **-** **up** **skirt** **.**
这 绘制 - 向上 裙子 .

撩起的裙子。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə]
The **origin** **of** **the** **decoration** **can** **be** **easily** **understood** **by** **a** **reference** **to**
这 起源 的 这 装饰 能 是 容易地 理解 经过 一个 参考 到
[ðə; ði]['dreɪpəri][ɒn] [pleɪt] [ɪks] .
the **drapery** **on** **Plate** **IX** **.**
这 布料 在 盘子 第九章 .

通过参考图 IX 中的衣褶，可以很容易地理解这种装饰的起源。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒfti] [hed] - [dres]

In	the	original	of	this	drawing	the	figure	is	represented	with	a	lofty	head	-	dress
在	这	原来的	的	这	绘画	这	数字	是	代表	和	一个	高远	头	-	裙子

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪlɪt] [ɒv; əv] ['rɪbən] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [æsp] [hɪə(r)] [ʃəʊn] ,

in	addition	to	the	fillet	of	ribbon	and	the	golden	asp	here	shown	,
在	添加	到	这	鱼片	的	丝带	和	这	金的	阿斯巴德	这里	所示	,

在这幅画的原作中，人物除了图中所示的丝带发带和金蛇图案外，还戴着高耸的头饰。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃəʊ]

but	for	the	sake	of	getting	the	figure	on	a	scale	large	enough	to	show
但	为了	这	清酒	的	获得	这	数字	在	一个	规模	大的	足够的	到	展示

[klɪə(r)]['di:teɪlz][ðə; ði] [hed] - [dres] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] .

clear	details	the	head	-	dress	is	omitted	.
清除	细节	这	头	-	裙子	是	省略	.

但为了使人物比例足够大，以便清晰地显示细节，头饰被省略了。

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ˌkli:ə'pætrə] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] .

The	person	represented	is	said	to	be	Cleopatra	dressed	as	a	goddess	.
这	人	代表	是	说	到	是	克利奥帕特拉	穿着	作为	一个	女神	.

据说画中人是装扮成女神的埃及艳后克利奥帕特拉。

[fɪg] . [wʌn] { [naɪn] }

Fig	.	1	{	9	}
如图	.	1	{	9	}

图1{9}

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ]

PLATE	II
盘子	二

图版二

[em] . [dʒi:] . [eɪtʃ] . [del] . [ef] . [es] . [eɪtʃ] . ['pɪŋks] .

M	.	G	.	H	.	del	.	F	.	S	.	H	.	pinx	.
M	.	G	.	H	.	del	.	F	.	S	.	H	.	pinx	.

MGH del. FSH pinx。

[ə; eɪ] [kwi:n] { - }

A	QUEEN	{	10	}
一个	女王	{	-	}

女王{10}

[fɪgz] .

Figs	.
无花果	.

图。

[ˌtu:'tu:] , [θri:] , [ænd; ənd][fɔ:r] , ['deɪtɪŋ] - , - , [ænd; ənd] - [bi:] . [si:] . [rɪ'spektɪvli] ,

2	,	3	,	and	4	,	dating	1700	,	1500	,	and	3700	B	.	C	.	respectively	,
2	,	3	,	和	4	,	约会	-	,	-	,	和	-	B	.	C	.	分别	,

2、3 和 4 分别可追溯至公元前 1700 年、1500 年和 3700 年。

[ɑ:(r); ə(r)] ['weərɪŋ] [dresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [greɪt] [taɪp] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['kɒstju:m] — ['neɪmli] , [ðə; ði]

are	wearing	dresses	of	the	first	great	type	of	Egyptian	costume	—	namely	,	the
是	穿着	连衣裙	的	这	第一的	伟大的	类型	的	埃及人	戏服	—	即	,	这

['tju:nɪk] [taɪp] .

tunic	type	.
束腰外衣	类型	.

她们穿着埃及第一大类服装——束腰长袍式服装。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['feəli] [θɪk] ['lɪnɪn] .

They	were	made	of	fairly	thick	linen	.
他们	是	制成	的	相当	厚的	亚麻布	.

它们是用相当厚的亚麻布制成的。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtuːˈtuː][ɪz][pʊt][ɒn][baɪ] ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
2 **is** **put** **on** **by** **stepping** **into** **it** **and** **pulling** **it** **up** **.**
2 是 放 在 经过 步进 进入 它 和 拉 它 向上 .

穿上方法是踩进去然后往上拉。

[fɪgz] . [θriː][ænd; ənd][fɔːr][ɑː(r); ə(r)][pʊt][ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [hed] ;
Figs **.** **3** **and** **4** **are** **put** **on** **over** **the** **head** **;**
无花果 . 3 和 4 是 放 在 超过 这 头 ;

图 3 和图 4 套在头上;

[ðə; ðɪ] ['meʒəm(ə)nts] ['gɪv(ə)n] [wɪl] [fɪt][ə; eɪ][slɪm]['fɪgə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ʌndəˌkləʊðɪŋ] .
the **measurements** **given** **will** **fit** **a** **slim** **figure** **without** **underclothing** **.**
这 测量 给定 将要 合身 一个 苗条的 数字 没有 内衣 .

所提供的尺寸适合身材苗条的人，不穿内衣。

[ðə; ðɪ]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][fɪg] .
The **origin** **of** **Fig** **.**
这 起源 的 如图 .

图的起源。

[ˌtuːˈtuː][wɒz; wəz][məʊst] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['lɪnɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][æz; əz] [ðɪs]
2 **was** **most** **probably** **a** **piece** **of** **linen** **of** **the** **same** **length** **as** **this**
2 曾是 最多 大概 一个 片 的 亚麻布 的 这 相同的 长度 作为 这
['gɑːmənt] [bʌt; bət][waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læp][ə'baʊt][hɑːf][raʊnd] [ðə; ðɪ]['fɪgə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
garment **but** **wide** **enough** **to** **lap** **about** **half** **round** **the** **figure** **and** **have** **a**
服装 但 宽的 足够的 到 膝 关于 一半 圆形的 这 数字 和 有 一个
[piːs] [tʌkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][kləʊzd] .
piece **tucked** **in** **at** **the** **top** **to** **keep** **it** **closed** **.**
片 塞进去 在 在 这 顶部 到 保持 它 关闭 .

2 很可能是一块与这件衣服长度相同的亚麻布，但宽度足以环绕身体大约半圈，并在顶部塞入一块布料以保持闭合。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [taɪt] ['dreɪpəri][ɪz][kwaɪt] ['kɒmənli] [wɔːn] [baɪ] [nɛgrɛsɪz] [ɪn]['æfrɪkə][tuː; tə] - [deɪ] .
This **sort** **of** **tight** **drapery** **is** **quite** **commonly** **worn** **by** **negresses** **in** **Africa** **to** **-** **day** **.**
这 种类 的 紧的 布料 是 相当 通常 磨损 经过 黑人女性 在 非洲 到 - 天 .

如今，非洲黑人女性经常穿着这种紧身的服装。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['wʊdn] [ˌstætʃuː'ets] ,
We **also** **find** **it** **on** **some** **ancient** **Egyptian** **wooden** **statuettes** **,**
我们 还 寻找 它 在 一些 古老的 埃及人 木制的 小雕像 ,

我们也在一些古埃及木雕像上发现了它。

[ðə; ðɪ]['dreɪpəri] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['lɪnɪn] [waɪl] [ðə; ðɪ]['fɪgə(r)]['əʊnli][ɪz][ɪn] [wʊd] . { - }
the **drapery** **being** **of** **linen** **while** **the** **figure** **only** **is** **in** **wood** **.** **{** **11** **}**
这 布料 存在 的 亚麻布 尽管 这 数字 仅有的 是 在 木头 . { - }

帷幔是亚麻布做的，而人物本身是木头做的。{11}

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ˌtuːˈtuː][fɪg] .
2 **Fig** **.**
2 如图 .

图 2

[θriː][fɪg] . [fɔːr]
3 **Fig** **.** **4**
3 如图 . 4

图4

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

2A [fɪg] .
2A **Fig** **.**
2A 如图 .

图 2A

3A [fɪg] .
3A **Fig** **.**
3A 如图 .

图 3A

4A { - }
4A **{** **12** **}**
4A { - }

4A{12}

[pleɪt] [θriː] .
Plate **III** **.**
盘子 三、 .

图版三。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [dres] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈtʃiːfli] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]
It **will** **be** **noticed** **that** **the** **Egyptian** **dress** **decoration** **is** **chiefly** **confined** **to** **the**
它 将要 是 注意到 那 这 埃及人 裙子 装饰 是 主要 受限 到 这
[ˈkɒlə(r)] ,
collar **,**
衣领 ,

可以看出，埃及服饰的装饰主要集中在领口。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][weə(r)][ɒn] [pleɪts] [viː] . , [ˈsɪksθ] . , [eɪtθ] . ,
which **will** **be** **seen** **in** **wear** **on** **Plates** **V** **.** **,** **VI** **.** **,** **VIII** **.** **,**
哪个 将要 是 已见 在 穿 在 盘子 V . , 六年级 . , 八 . ,

这可以从图版 V、VI、VIII 的磨损中看出。

[ænd; ənd][eks] . [ðə; ði] [ˈpætənz] [wɜː(r); wə(r)][ˈaɪðə(r)] [imˈbrɔidəd] , [ˈpeɪntɪd] , [ˈbiːdɪd] , [ɔː(r)] [ˈdʒuːəld]
and **X** **.** **The** **patterns** **were** **either** **embroidered** **,** **painted** **,** **beaded** **,** **or** **jewelled**
和 X . 这 图案 是 任何一个 绣花 , 绘 , 串珠 , 或者 珠宝
;
;
;

以及 X。这些图案要么是刺绣的，要么是绘画的，要么是串珠的，要么是镶嵌宝石的；

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ˈləʊtəs][ˈflaʊə(r)][ɪz][ˈɔːlməʊst][ˈɔːlweɪz][ɪn] [ˈevɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] ([siː] [ə; eɪ] ,
the **favourite** **lotus** **flower** **is** **almost** **always** **in** **evidence** **in** **the** **designs** **(** **see** **a** **,**
这 最喜欢的 莲花 花 是 几乎 总是 在 证据 在 这 设计 (看 一个 ,

最受欢迎的莲花几乎总是出现在设计中（见图a，

[biː] , [siː] , [ænd; ənd][diː][ɒn] [pleɪt] [θriː] .) .
b **,** **c** **,** **and** **d** **on** **Plate** **III** **.** **)** **.**
b , c , 和 d 在 盘子 三、 .) .

图版 III 中的 b、c 和 d）。

[ɒn] [ðɪs] [pleɪt] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['bɔːdəz] ([ef] , [dʒiː] ,

On	this	plate	also	will	be	seen	several	other	characteristic	borders	(	f	,	g	,
在	这	盘子	还	将要	是	已见	一些	其他	特征	边界	(	f	,	克	,

在这个盘子上还可以看到其他几个特征边框（f、g、

[eɪtʃ] , [aɪ]) , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːl] - ['əʊvə(r)] ['pætənz] ([keɪ] , [iː]) ,

h	,	i	)	,	and	two	all	-	over	patterns	(	k	,	e	)	,
h	,	我	)	,	和	二	全部	-	超过	图案	(	k	,	e	)	,

h、i)，以及两种全身图案（k、e)，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['aɪðə(r)] [stæmpt] [ɔː(r)] ['tæpəstri] - ['wəʊv(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ] [dres] ['fæbrɪk] .

which	were	probably	either	stamped	or	tapestry	-	woven	on	the	dress	fabric	.
哪个	是	大概	任何一个	盖章	或者	挂毯	-	编织	在	这	裙子	织物	.

这些图案很可能是以印花或织锦的方式印在衣服面料上的。

[ðə; ðɪ] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pætənz] [ɪz] ['tʃiːfli] ['teɪkən][frɒm; frəm] ['peɪntɪd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

The	colouring	of	these	patterns	is	chiefly	taken	from	painted	representations	of
这	染色	的	这些	图案	是	主要	已采取	从	绘	表现形式	的

[p'ɜːsənz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .

persons	and	ornaments	.
人	和	装饰品	.

这些图案的色彩主要来源于人物和装饰物的绘画作品。

[tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ðɪ][ɪg'zækt] ['kʌlərɪŋ] [juːst] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð]

To	arrive	at	the	exact	colouring	used	if	the	garments	were	decorated	with
到	到达	在	这	精确的	染色	用过的	如果	这	服装	是	装饰	和

[daɪd] [mə'tɪəriəlz][ðə; ðɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪps] [ɒv; əv] ['kʌləs] [juːst] [ɪn] ['daɪɪŋ] ['eɪnʃənt]

dyed	materials	the	description	of	the	types	of	colours	used	in	dyeing	ancient
染色	材料	这	描述	的	这	类型	的	颜色	用过的	在	染色	古老的

[ə'sɪriən] [ænd; ənd] ['pɜːʃn] ['kɒstjuːmz] ,

Assyrian	and	Persian	costumes	,
亚述人	和	波斯语	服装	,

为了确定服装是否用染色材料装饰时所使用的确切颜色，需要对古代亚述和波斯服装染色中使用的颜色类型进行描述。

[siː] [piː] . - , [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɪg'zækt]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɔːn] .

see	p	.	66	,	will	give	a	more	exact	notion	of	what	was	worn	.
看	p	.	-	,	将要	给	一个	更多的	精确的	概念	的	什么	曾是	磨损	.

参见第 66 页，可以更准确地了解当时的穿着情况。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,

We	have	,	in	the	British	Museum	,
我们	有	,	在	这	英国	博物馆	,

我们在大英博物馆有：

['æktʃuəl] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [daɪd] [wʊl] [ænd; ənd] ['kʌləd] [biːdz] [juːst] [ɪn] [dres] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] . { - }

actual	examples	of	dyed	wools	and	coloured	beads	used	in	dress	decoration	.	{	13	}
实际的	示例	的	染色	羊毛	和	有色	珠子	用过的	在	裙子	装饰	.	{	-	}

用于服装装饰的染色羊毛和彩色珠子的实际例子。{13}

[pleɪt] [θriː]

PLATE	III
盘子	三、

图版三

[ef] . [es] . [eɪtʃ] . [ˌɛf iː 'siː] .

F	.	S	.	H	.	fec	.
F	.	S	.	H	.	粪便	.

FSH 胎儿。

['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] { - }

DETAILS	OF	DECORATION	{	14	}
细节	的	装饰	{	-	}

装饰细节{14}

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
Plate IV .
盘子 第四 .

图版四。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [greɪt] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [iˈdʒɪpʃn] ['kɒstjuːm] ,
Plate IV . belongs to the next great division of Egyptian costume ,
盘子 第四 . 属于 到 这 下一个 伟大的 分配 的 埃及人 戏服 ,

图四属于埃及服饰的下一个重要分支，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] “ [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊb] .
which may be called the “ Type of the Robe .
哪个 可能 是 称为 这 “ 类型 的 这 长袍 .

这可以称之为“长袍的类型”。

” [ðɪs] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['sɪmplɪst] [fɔːm] — ['neɪmli] , [ʌnˈgɜːrdɪd] .
” This illustration shows it in its simplest form — namely , ungirded .
” 这 插图 演出 它 在 它是 最简单的 形式 — 即 , 未系紧的 .

“这张图展示了它最简单的形式——即未加束腰的状态。”

[tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [kweɪnt] [iˈdʒɪpʃn] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
To understand the quaint Egyptian drawing of Plate IV .
到 理解 这 古雅 埃及人 绘画 的 盘子 第四 .

要理解图版四中那幅古雅的埃及绘画。

[ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [fɪg] .
a reference to Fig .
一个 参考 到 如图 .

参考图。

[faɪv][ɪz] ['nesəsəri] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kɒstjuːm] .
5 is necessary , which is a modern drawing of the same costume .
5 是 必要的 , 哪个 是 一个 现代的 绘画 的 这 相同的 戏服 .

5 是必需的，这是同一套服装的现代素描。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][plæn] , [fɪg] .
As will be seen from the plan , Fig .
作为 将要 是 已见 从 这 计划 , 如图 .

从图中可以看出，

5A ,
5A ,
5A ,

5A，

[ðɪs] ['gɑːmənt] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][məˈtɪəriəl] [twaɪs] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)]
this garment consists of a piece of material twice the height of the figure
这 服装 由 的 一个 片 的 材料 两次 这 高度 的 这 数字
[ænd; ənd]['fəʊldɪd]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ;
and folded over in the middle ;
和 折叠 超过 在 这 中间 ;

这件衣服由一块长度是人体高度两倍的布料制成，从中间对折；

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪz] [hɪə(r)] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ,
a hole is here cut for the neck and , in addition ,
一个 洞 是 这里 切 为了 这 脖子 和 , 在 添加 ,

这里开了一个孔，用来放置脖子，此外，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [slɪt] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːmənt] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʊld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]

a	short	slit	down	the	front	to	allow	of	the	garment	being	pulled	over	the
一个	短的	缝隙	向下	这	正面	到	允许	的	这	服装	存在	拉	超过	这

[hed] .

head	.
头	.

前面有一个短开衩，方便将衣服从头上套下来。

[ðə; ði][məˈtɪəriəl][ɪz] [səʊn] [ʌp][ðə; ði][saɪdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒtəm] ,

The	material	is	sewn	up	the	sides	from	the	bottom	,
这	材料	是	缝制的	向上	这	侧面	从	这	底部	,

布料从底部向上缝合两侧。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːmz] .

leaving	a	space	at	the	top	for	the	passage	of	the	arms	.
离开	一个	空间	在	这	顶部	为了	这	通道	的	这	武器	.

顶部留出空间，供手臂穿过。

[ə; eɪ] [ˈgɑːmənt] [ˈsɪmələ(r)][ɪn] [taɪp] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [wɔːn] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ɪn][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd]

A	garment	similar	in	type	to	this	is	worn	at	the	present	day	in	Egypt	and
一个	服装	相似的	在	类型	到	这	是	磨损	在	这	展示	天	在	埃及	和

[ˈsɪriə] ,

Syria	,
叙利亚	,

与此类似的服装在当今的埃及和叙利亚仍然流行。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] , [streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] , [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv][brəˈzɪl] .

and	also	,	strange	to	say	,	by	the	natives	of	Brazil	.
和	还	,	奇怪的	到	说	,	经过	这	本地人	的	巴西	.

而且，说来奇怪，巴西土著居民也这么认为。

[ðɪs] [rəʊb][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðæt] [wɔːn] [baɪ][dəˈraɪəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɜːʃə] , [ˈleɪtə(r)][ɪn]

This	robe	should	be	compared	with	that	worn	by	Darius	,	King	of	Persia	,	later	in
这	长袍	应该	是	比较的	和	那	磨损	经过	达里厄斯	,	国王	的	波斯	,	之后	在

[ðɪs] [ˈvɒljuːm] .

this	volume	.
这	体积	.

这件长袍应该与本书后面提到的波斯国王大流士所穿的长袍进行比较。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[faɪv] [mjuːˈzɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n]

5	Musicians	are	often
5	音乐家	是	经常

5 音乐家经常

[ˌreprɪˈzentɪd] ['weərɪŋ]

represented	wearing
代表	穿着

代表穿着

[ðɪs] [rəʊb] , ['sʌmtaɪmz]

this	robe	,	sometimes
这	长袍	,	有时

这件长袍，有时

['raʊndɪd] [ɒf] [æt; ət] [iːtʃ]

rounded	off	at	each
圆润	离开	在	每个

在每个

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hem] [səʊ] [ðæt]
side **of** **the** **hem** **so** **that**
边 的 这 她们 所以 那

下摆侧边，以便

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [treɪl] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː]
it **does** **not** **trail** **as** **it**
它 做 不是 踪迹 作为 它

它不会像它那样拖曳

[dʌz] [ɒn] [fɪg] . [faɪv] .
does **on** **Fig** **.** **5** **.**
做 在 如图 . 5 .

如图 5 所示。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

5A { - }
5A **{** **15** **}**
5A { - }

5A{15}

[pleɪt] [ˌaɪ ˈviː]
PLATE **IV**
盘子 第四

图版四

[em] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [del] . [ef] . [es] . [eɪtʃ] . [ˈpɪŋks] .
M **.** **G** **.** **H** **.** **del** **.** **F** **.** **S** **.** **H** **.** **pinx** **.**
M . G . H . del . F . S . H . pinx .

MGH del. FSH pinx。

[ðə; ði] [gɒd] [əʊˈsaɪərɪs] { - }
THE **GOD** **OSIRIS** **{** **16** **}**
这 上帝 奥西里斯 { - }

神奥西里斯{16}

[pleɪt] [viː] .
Plate **V** **.**
盘子 V .

图版五。

[pleɪt] [viː] . , [ˈdeɪtɪŋ] - [biː] . [siː] . , [ʃəʊz] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊb] [æz; əz] [pleɪt] [ˌaɪ ˈviː] . [wɔːn] [ɪn] [ə; eɪ]
Plate **V** **.** **,** **dating** **1450** **B** **.** **C** **.** **,** **shows** **the** **same** **robe** **as** **Plate** **IV** **.** **worn** **in** **a**
盘子 V . , 约会 - B . C . , 演出 这 相同的 长袍 作为 盘子 第四 . 磨损 在 一个
[ˈdɪfrənt] [ˈmænə(r)] .
different **manner** **.**
不同的 方式 .

图版 V，年代为公元前 1450 年，展示了与图版 IV 相同的长袍，但穿着方式不同。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [ˈgɑːmənt] [ɪz] [left] [ˈəʊpən] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] ,
In **this** **case** **the** **garment** **is** **left** **open** **down** **the** **sides** **,**
在 这 案件 这 服装 是 左边 打开 向下 这 侧面 ,

在这种情况下，衣服两侧是敞开的。

[ðə; ði] [frʌnt] [hɑːf] [ɪz] [ˈteɪkən] [ænd; ənd] [pɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪst] ,
the **front** **half** **is** **taken** **and** **pinned** **at** **the** **back** **of** **the** **waist** **,**
这 正面 一半 是 已采取 和 已置顶 在 这 后退 的 这 腰部 ,

将前半部分取下，用别针固定在腰部后方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [hɑːf][ɪz] [drɔːn] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [gˈɜːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪd] [sæʃ]

and	the	back	half	is	drawn	towards	the	front	and	girded	with	a	wide	sash
和	这	后退	一半	是	绘制	向	这	正面	和	加固	和	一个	宽的	窗扇

['meʒərɪŋ] - ″ × - ″ ,

measuring	32	″	×	120	″	,
测量	-	″	×	-	″	,

后半部分向前拉，并用 32 英寸 × 120 英寸的宽窗框加固。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] [viː] . [ænd; ənd] [fɪgz] .

as	shown	in	Plate	V	.	and	Figs	.
作为	所示	在	盘子	V	.	和	无花果	.

如图V和图所示。

[sɪks] , ['sɛvən] , [eit] , [ænd; ənd][naɪn] .

6	,	7	,	8	,	and	9	.
6	,	7	,	8	,	和	9	.

6、7、8 和 9。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈnəʊtɪd] [ðæt] [fɪg] .

It	should	be	noted	that	Fig	.
它	应该	是	著名的	那	如图	.

需要注意的是，图。

[sɪks][ɪz][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)n] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [pleɪt] [viː] . ; ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['kɒstjuːm] [ə'pɒn][piː] . - ,

6	is	a	modern	drawing	of	Plate	V	.	;	also	the	costume	upon	p	.	19	,
6	是	一个	现代的	绘画	的	盘子	V	.	;	还	这	戏服	之上	p	.	-	,

图6是图版V的现代素描；还有第19页上的服装，

[wɪtʃ] [deɪts] - [biː] . [siː] . , [gɪvz] [θriː] ['dɪfrənt] [vˈjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dres] ,

which	dates	2500	B	.	C	.	,	gives	three	different	views	of	the	same	dress	,
哪个	日期	-	B	.	C	.	,	给予	三	不同的	浏览	的	这	相同的	裙子	,

这件可追溯至公元前2500年的文物，展现了同一件连衣裙的三种不同视角。

[ə; eɪ] ['kɒstjuːm] [wɪtʃ] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

a	costume	which	emphasizes	the	love	of	the	Egyptians	for	drawing	up	the
一个	戏服	哪个	强调	这	爱	的	这	埃及人	为了	绘画	向上	这

[dres] ['taɪtli] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [lɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [greɪt]

dress	tightly	so	as	to	define	the	limbs	at	the	back	and	allowing	great
裙子	紧紧	所以	作为	到	定义	这	四肢	在	这	后退	和	允许	伟大的

['mæsɪz] [ɒv; əv] ['dreɪpəri] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] .

masses	of	drapery	to	fall	in	front	to	the	feet	.
群众	的	布料	到	落下	在	正面	到	这	脚	.

这种服装强调了埃及人喜欢将裙子紧紧束起，以凸显背部的线条，同时让大量的裙摆垂到脚前。

[tuː; tə][əˈdʒʌst][ðə; ði] [sæʃ] [ɔː(r)] ['gɜːdl] [ɒn] [pleɪt] [viː] . ,

To	adjust	the	sash	or	girdle	on	Plate	V	.	,
到	调整	这	窗扇	或者	腰带	在	盘子	V	.	,

要调整图 V 上的窗框或腰带，

[kəˈmens] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv] [weɪst] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [sæʃ] ['daʊnwədz] [tuː; tə][ðə; ði][left]

commence	at	the	right	side	of	waist	drawing	the	sash	downwards	to	the	left
开始	在	这	正确的	边	的	腰部	绘画	这	窗扇	向下	到	这	左边

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][hɪps][æt; ət] [bæk] ,

and	round	the	hips	at	back	,
和	圆形的	这	臀部	在	后退	,

从腰部右侧开始，将腰带向下拉至左侧，然后绕过臀部到达后方。

[nekst] [drɔ:] ['ʌpwədz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] [frɒm; frəm] [raɪt] [tu:; tə] [left] [ænd; ənd] [raʊnd] [weɪst] [æt; ət]
next **draw** **upwards** **across** **the** **front** **from** **right** **to** **left** **and** **round** **waist** **at**
下一个 画 向上 穿过 这 正面 从 正确的 到 左边 和 圆形的 腰部 在

[bæk] [ænd; ənd] [tʌk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [sæʃ] [ɪn] [frʌnt] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . [sɪks] . {
back **and** **tuck** **the** **remaining** **length** **of** **sash** **in** **front** **as** **shown** **in** **Fig** **.** **6** **.** **{**
后退 和 塞进 这 其余的 长度 的 窗扇 在 正面 作为 所示 在 如图 . 6 . {
- }
17 **}**
- }

接下来，从右向左向上拉过前面，绕到后面的腰部，并将剩余的腰带塞到前面，如图 6 所示。{17}

[pleɪt] [vi:]
PLATE **V**
盘子 V

图版五

[em] . [dʒi:] . [eɪtʃ] . [del] . [ef] . [es] . [eɪtʃ] . ['pɪŋks] .
M **.** **G** **.** **H** **.** **del** **.** **F** **.** **S** **.** **H** **.** **pinx** **.**
M . G . H . del . F . S . H . pinx .

MGH del. FSH pinx。

['ɑ:nɪ] , [ə; eɪ] [skraɪb] { - }
ANI **,** **A** **SCRIBE** **{** **18** **}**
ANI , 一个 隶 { - }

ANI，一位抄写员{18}

[fɪg] . [sɪks] { - } { - }
Fig **.** **6** **{** **19** **}** **{** **20** **}**
如图 . 6 { - } { - }

图6{19}{20}

[pleɪt] ['sɪksθ] . [ɪz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊb] [wɔ:n] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] - [bi:] . [si:] . ,
Plate **VI** **.** **is** **an** **illustration** **of** **a** **robe** **worn** **by** **a** **woman** **1450** **B** **.** **C** **.** **,**
盘子 六年级 . 是 一个 插图 的 一个 长袍 磨损 经过 一个 女士 - B . C . ,
[ænd; ənd] [fɪg] .
and **Fig** **.**
和 如图 .

图版 VI 是公元前 1450 年一位女性所穿长袍的插图，图 1 为公元前 1450 年一位女性所穿长袍的插图。

- [ɪz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊb] .
10 **is** **a** **modern** **representation** **of** **the** **same** **robe** **.**
- 是 一个 现代的 表示 的 这 相同的 长袍 .

10 是同一件长袍的现代演绎版本。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nəʊtɪd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] [hɑ:f] [ɪz] [nɒt] [pɪnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bæk] ,
It **will** **be** **noted** **in** **this** **case** **that** **the** **front** **half** **is** **not** **pinned** **behind** **the** **back** **,**
它 将要 是 著名的 在 这 案件 那 这 正面 一半 是 不是 已置顶 在后面 这 后退 ,

需要注意的是，在这种情况下，前半部分并没有用别针固定在后半部分后面。

[bʌt; bət] [ɪz] [kept] [kwaɪt] [fʊl] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bæk] [hɑ:f] ,
but **is** **kept** **quite** **full** **in** **front** **,** **and** **that** **the** **back** **half** **,**
但 是 保留 相当 满的 在 正面 , 和 那 这 后退 一半 ,

但前面部分保持得相当饱满，而后面部分，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [g'ɜ:dɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [sæʃ] ,
instead **of** **being** **girded** **by** **a** **sash** **,**
反而 的 存在 加固 经过 一个 窗扇 ,

而不是被腰带束紧，

[ɪz] [drɔ:n] [raʊnd] [ænd; ənd] [taɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [nɒt] [dʒʌst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [brest] .
is **drawn** **round** **and** **tied** **in** **a** **knot** **just** **under** **the** **breast** **.**
是 绘制 圆形的 和 系 在 一个 结 只是 在下面 这 胸部 .

将绳子绕到胸部下方，打个结。

[fɪg] . -
Fig . 10
如图 . -

图10

[ðɪs] [rəʊb] [ɒn] ['wɪmɪn] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['sʌmtaɪmz] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['gɜːdl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [brest]
This robe on women is also sometimes tied with a narrow girdle under the breast
这 长袍 在 女性 是 还 有时 系 和 一个 狭窄的 腰带 在下面 这 胸部
[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['edʒɪz] ['biːɪŋ] ['nɒtɪd] . { - }
instead of the edges being knotted . { 21 }
反而 的 这 边缘 存在 打结的 . { - }

这种长袍女装有时也会用一条窄腰带系在胸下，而不是将边缘打结。{21}

[pleɪt] ['sɪksθ]
PLATE VI
盘子 六年级

图版六

[em] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [del] . [ef] . [es] . [eɪtʃ] . ['pɪŋks] .
M . G . H . del . F . S . H . pinx .
M . G . H . del . F . S . H . pinx .

MGH del. FSH pinx。

- , [waɪf] [ɒv; əv] ['ɑːnɪ] { - }
THUTHU , WIFE OF ANI { 22 }
- , 妻子 的 ANI { - }

图图，阿尼之妻{22}

[pleɪt] [sevn] .
Plate VII .
盘子 七 .

图版七。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [pleɪt] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [i'dʒɪpʃn] [wɪŋd]
The decoration on this plate shows the detail of the characteristic Egyptian winged
这 装饰 在 这 盘子 演出 这 细节 的 这 特征 埃及人 有翅膀的
[gləʊb] ([ə; eɪ]) ,
globe (a) ,
地球 (一个) ,

这只盘子上的装饰展现了埃及特有的带翼地球仪的细节（a），

[hɔːk] ([biː]) , [ænd; ənd] ['biːtl] (-) ([siː]) .
hawk (b) , and beetle (scarabæus) (c) .
鹰 (b) , 和 甲虫 (-) (c) .

鹰（b）和甲虫（金龟子）（c）。

[pleɪts] [aɪ] . [ænd; ənd] [eɪtθ] . [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪŋd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n]
Plates I . and VIII . are examples of the application of winged decoration
盘子 我 . 和 八 . 是 示例 的 这 应用 的 有翅膀的 装饰
[ə'pɒn] [i'dʒɪpʃn] ['kɒstjuːm] .
upon Egyptian costume .
之上 埃及人 戏服 .

图版 I 和 VIII 展示了在埃及服饰上应用带翅膀的装饰的例子。

[θriː] ['ʌðə(r)] [dʒɪə'metrɪkl] ['bɔːdəz] ([diː] , [iː] , [ænd; ənd] [ef]) [ænd; ənd] [tuː] [ɔːl] - ['əʊvə(r)] ['pætənz] (
Three other geometrical borders (d , e , and f) and two all - over patterns (
三 其他 几何 边界 (d , e , 和 f) 和 二 全部 - 超过 图案 (
[dʒiː] [ænd; ənd] [eɪtʃ]) [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] ;
g and h) are given ;
克 和 h) 是 给定 ;

还给出了另外三种几何边框（d、e 和 f）和两种通体图案（g 和 h）；

[dʒiː] [ʃəʊz] [æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ˈfeðə(r)] [ɔː(r)] [skeɪl] [ˈpæt(ə)n] ; [eɪtʃ] ([wɪtʃ]
g shows an example of the well - known feather or scale pattern ; h (which
克 演出 一个 例子 的 这 出色地 - 已知 羽毛 或者 规模 图案 ; h (哪个
[ɪz][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][iː] ,
is similar to e ,
是 相似的 到 e ,

g 展示了众所周知的羽毛或鳞片图案的例子；h（与 e 相似，

[pleɪt] [θriː] .) [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˌdʒiːəˈmetrɪk][məʊˈtiːf] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈbʃ(ə)n] [ˈprɪntɪd] [ɔː(r)] [ˈpeɪntɪd]
Plate III .) is a favourite geometric motif , and was often printed or painted
盘子 三、 .) 是 一个 最喜欢的 几何的 主题 , 和 曾是 经常 打印 或者 绘
[ɒn] [ˈgɑːmənts] .
on garments .
在 服装 .

图版 III）是一种流行的几何图案，经常被印在或画在衣服上。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ɪˈfekt] [ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpæt(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtjuːnɪk] [ɪnˈtaɪəli] [kəmˈpəʊzd]
A very charming effect also of this pattern was a tunic entirely composed
一个 非常 迷人 影响 还 的 这 图案 曾是 一个 束腰外衣 完全 由
[ɒv; əv] [biːdz] ,
of beads ,
的 珠子 ,

这种图案还有一个非常迷人的效果，那就是用珠子做成的束腰外衣。

[ɔː(r)] [biːdz] [ænd; ənd] [riːdz] , [ænd; ənd] [wɔːn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈgɑːmənt] [ʃəʊn] [ɒn][fɪg] .
or beads and reeds , and worn over the garment shown on Fig .
或者 珠子 和 芦苇 , 和 磨损 超过 这 服装 所示 在 如图 .

或者用珠子和芦苇制成，并佩戴在图所示的服装外面。

[ˌtuːˈtuː] , [piː] . - .
2 , p . 11 .
2 , p . - .

2，第 11 页。

[ˈsevrəl] [ˈbiːdɪd] [ˈnetˌwɜːrk] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [ˈmʌmiz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
Several beaded networks of this type may be seen on the mummies in the British
一些 串珠 网络 的 这 类型 可能 是 已见 在 这 木乃伊 在 这 英国
[mjuˈziːəm] . { - }
Museum . { 23 }
博物馆 . { - }

在大英博物馆的木乃伊身上可以看到几处这种类型的珠饰网。{23}

[pleɪt] [sevn]
PLATE VII
盘子 七

图版七

[ef] . [es] . [eɪtʃ] . [ˌɛf iː ˈsiː] .
F . S . H . fec .
F . S . H . 粪便 .

FSH 胎儿。

[ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] { - }
DETAILS OF DECORATION { 24 }
细节 的 装饰 { - }

装饰细节{24}

[pleɪt] [eɪtθ] .
Plate VIII .
盘子 八 .

图版八。

[ðə; ði] [θɜːd] [aʊt'stændɪŋ] [taɪp] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['kɒstjuːm] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ðə; ði] “ [taɪp]
The **third** **outstanding** **type** **of** **Egyptian** **costume** **may** **be** **described** **as** **the** **“** **Type**
这 第三 杰出的 类型 的 埃及人 戏服 可能 是 描述 作为 这 “ 类型
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['petɪkəʊt] [ænd; ənd] [keɪp] ” ([ðə; ði] ['petɪkəʊt] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [wɔːn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
of **the** **Petticoat** **and** **Cape** **”** **(** **the** **petticoat** **was** **sometimes** **worn** **without** **the**
的 这 衬裙 和 岬 ” (这 衬裙 曾是 有时 磨损 没有 这
[keɪp]) .
cape **)** **.**
岬) .

第三种杰出的埃及服装类型可以描述为“衬裙和披肩类型”（有时衬裙不穿披肩）。

[naʊ] [ðɪs] ['petɪkəʊt] [ɔː(r)] [skɜːt] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] [eɪtθ] . [ænd; ənd] [fɪg] . - ,
Now **this** **petticoat** **or** **skirt** **,** **as** **shown** **in** **Plate** **VIII** **.** **and** **Fig** **.** **11** **,**
现在 这 衬裙 或者 裙子 , 作为 所示 在 盘子 八 . 和 如图 . - ,

现在，如图八和图11所示，这条衬裙或裙子，

[kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [streɪt] [kʌt] [piːs] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] ['θredɪd] [θruː] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] [wɪð]
consists **of** **a** **straight** **cut** **piece** **of** **material** **threaded** **through** **at** **the** **waist** **with**
由 的 一个 直的 切 片 的 材料 螺纹 通过 在 这 腰部 和
[ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [wɪtʃ] [ɪz] ['nɒtɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
a **narrow** **strip** **which** **is** **knotted** **round** **the** **figure** **to** **keep** **the** **garment** **in** **position** **;**
一个 狭窄的 条 哪个 是 打结的 圆形的 这 数字 到 保持 这 服装 在 位置 ;

由一块直裁布料穿过腰部的一根窄带，窄带在身上打结固定，使衣服保持在合适的位置；

[ðə; ði] [keɪp] - [laɪk] ['ʃəʊldə(r)] ['dreɪpəri] [ɪz] [æn; ən] ['ɒblɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [stʌf] ,
the **cape** **-** **like** **shoulder** **drapery** **is** **an** **oblong** **piece** **of** **stuff** **,**
这 岬 - 喜欢 肩膀 布料 是 一个 长方形 片 的 东西 ,

披肩状的肩部装饰物是一块长方形的布料，

[tuː; tə] [dreɪp] [wɪtʃ] [teɪk] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [diː] [ænd; ənd] [iː] [ɒv; əv] [fɪg] . 11A [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz]
to **drape** **which** **take** **the** **corners** **d** **and** **e** **of** **Fig** **.** **11A** **in** **your** **hands**
到 垂帘 哪个 拿 这 角落 d 和 e 的 如图 . 11A 在 你的 双手
[ænd; ənd] [twɪst] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] ['traɪˌæŋgl] [ə; eɪ] ,
and **twist** **them** **till** **the** **triangles** **a** **,**
和 捻 他们 直到 这 三角形 一个 ,

要进行披覆，请将图 11A 中的角 d 和 e 握在手中，并扭转它们，直到三角形 a，

[biː] , [siː] , [ænd; ənd] [diː] , [iː] , [ef] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kɔːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [nɒt] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]
b **,** **c** **,** **and** **d** **,** **e** **,** **f** **,** **have** **become** **cords** **,** **and** **then** **knot** **as** **shown** **in**
b , c , 和 d , e , f , 有 变得 绳索 , 和 然后 结 作为 所示 在
[ðə; ði] ['daɪəgræm] .
the **diagram** **.**
这 图表 .

b、c、d、e、f 变成了绳子，然后如图所示打结。

[ɪn] [ðə; ði] [skɜːt] [piːs] , [fɪg] . 11B , [səʊ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ʃɔːt] [saɪdz] .
In **the** **skirt** **piece** **,** **Fig** **.** **11B** **,** **sew** **together** **the** **two** **short** **sides** **.**
在 这 裙子 片 , 如图 . 11B , 缝 一起 这 二 短的 侧面 .

在裙片上（图 11B），将两个短边缝合在一起。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
As **will** **be** **seen** **in** **the** **illustration** **,**
作为 将要 是 已见 在 这 插图 ,

如图所示，

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['nɒtɪd] ['gɜːdl] [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ɪz] [wɔːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [skɜːt] .
a **long** **knotted** **girdle** **about** **100** **inches** **in** **length** **is** **worn** **over** **the** **skirt** **.**
一个 长的 打结的 腰带 关于 - 英寸 在 长度 是 磨损 超过 这 裙子 .

裙子外面套着一条长约100英寸的打结长腰带。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɑːsɪz] [twaɪs] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [weɪst] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˈnɒtɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
It **passes** **twice** **round** **the** **waist** **,** **and** **is** **knotted** **at** **the** **back** **as** **well** **as**
它 通过 两次 圆形的 这 腰部 , 和 是 打结的 在 这 后退 作为 出色地 作为
[ðə; ðɪ] [frʌnt] .
the **front** **.**
这 正面 .

它绕腰两圈，前后都打结。

[ɪn] [pleɪt] [eɪtθ] .
In **Plate** **VIII** **.**
在 盘子 八 .

图版八。

[ðə; ðɪ] [diːp] [ˌɔːnəˈment(ə)l] [ˈkɒlə(r)] [ɪz] [wɔːn] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [keɪp] .
the **deep** **ornamental** **collar** **is** **worn** **over** **the** **cape** **.**
这 深的 装饰 衣领 是 磨损 超过 这 岬 .

深邃的装饰性领子戴在披肩外面。

[ðə; ðɪ] [ˈkɒlə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [bæk] , [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [plæn] ([fɪg] . 11C) .
The **collar** **,** **which** **was** **fastened** **down** **the** **back** **,** **is** **shown** **in** **plan** **(** **Fig** **.** **11C** **)** **.**
这 衣领 , 哪个 曾是 系紧 向下 这 后退 , 是 所示 在 计划 (如图 . 11C) .

领子从背后系好，其平面图如图 11C 所示。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [əˈnʌðə(r)] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪmələli] [kʌt] [bʌt; bət] [ˈrɑːðə(r)] [lɒŋgə(r)] [skɜːt] ;
12 **shows** **another** **method** **of** **wearing** **a** **similarly** **cut** **but** **rather** **longer** **skirt** **;**
- 演出 其他 方法 的 穿着 一个 相似地 切 但 相当 更长 裙子 ;

图 12 展示了另一种穿着款式相似但长度稍长的裙子的方法；

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [weɪst] [kɔːd] ;
in **this** **case** **there** **is** **no** **waist** **cord** **;**
在 这 案件 那里 是 不 腰部 绳索 ;

这种情况下没有腰带；

[tuː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈʌpə(r)] [edʒ] [əˈbaʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɑːd] [əˈpɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈteɪkən] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hændz]
two **pieces** **of** **the** **upper** **edge** **about** **half** **a** **yard** **apart** **are** **taken** **in** **the** **hands**
二 件 的 这 上 边缘 关于 一半 一个 院子 除 是 已采取 在 这 双手
[ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] ,
and **twisted** **,**
和 扭曲 ,

将上边缘相距约半码的两块布料用手捏住并扭转，

[wʌn] [ɪz] [krɒst] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʌkt] [ˌɪnˈsaɪd] , [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [ɪz] [ˈpʊld] [ʌp] [ænd; ənd] {
one **is** **crossed** **over** **the** **other** **and** **tucked** **inside** **,** **the** **other** **is** **pulled** **up** **and** **{**
一 是 交叉 超过 这 其他 和 塞进去 里面 , 这 其他 是 拉 向上 和 {
- }
25 **}**
- }

一条交叉放在另一条上面并塞进里面，另一条拉起来，{25}

[pleɪt] [eɪtθ]
PLATE **VIII**
盘子 八

图版八

[em] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [del] . [ef] . [es] . [eɪtʃ] . [ˈpɪŋks] .
M **.** **G** **.** **H** **.** **del** **.** **F** **.** **S** **.** **H** **.** **pinx** **.**
M . G . H . del . F . S . H . pinx .

MGH del. FSH pinx。

[ə; eɪ] [kwiːn] { - }
A **QUEEN** **{** **26** **}**
一个 女王 { - }

女王{26}

[fɔːmz] [æn; ən][ɪə(r)] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [sketʃ] .
forms **an** **ear** **,** **as** **shown** **in** **sketch** **.**
表格 一个 耳朵 , 作为 所示 在 草图 .

如图所示，形成耳朵的形状。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['dreɪpɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒn] [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .
This **particular** **draping** **is** **the** **inspiration** **of** **the** **decoration** **on** **Plate** **II** **.**
这 特别的 垂褶 是 这 灵感 的 这 装饰 在 盘子 二 .

这种特殊的垂褶方式是图二装饰的灵感来源。

['sɪmələ(r)] [dreɪpɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [bəuθ][baɪ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
Similar **drapings** **without** **the** **twisting** **were** **worn** **both** **by** **men** **and** **women** **.**
相似的 帷幔 没有 这 扭曲 是 磨损 两个都 经过 男人 和 女性 .

男女都穿着类似的、没有扭曲的垂褶服饰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['præktɪkli] ['sɪmələ(r)] ['gɑːmənt] [ɪz] [wɔːn] [ɪn] ['bɜːmə] [æt; ət]
It **is** **interesting** **to** **note** **that** **a** **practically** **similar** **garment** **is** **worn** **in** **Burma** **at**
它 是 有趣的 到 笔记 那 一个 几乎 相似的 服装 是 磨损 在 缅甸 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [baɪ][bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
the **present** **day** **by** **both** **men** **and** **women** **.**
这 展示 天 经过 两个都 男人 和 女性 .

值得注意的是，如今缅甸的男女都穿着几乎相同的服装。

[fɪg] . 11A
Fig **.** **11A**
如图 . 11A

图 11A

[fɪg] . 11B
Fig **.** **11B**
如图 . 11B

图 11B

[fɪg] . 11C { - }
Fig **.** **11C** **{** **27** **}**
如图 . 11C { - }

图 11C{27}

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [fɪg] . -
11 **Fig** **.** **12**
- 如图 . -

图12

[kəm'peə(r)][fɪg] .
Compare **Fig** **.**
比较 如图 .

比较图。

- [wɪð] [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .
12 **with** **Plate** **II** **.**
- 和 盘子 二 .

12，附图版 II。

[weə(r)] [ðə; ði] ['dreɪpəri] [hɪə(r)] ['gɪv(ə)n] [hæz; həz] [sə'dʒestid] [ɪn] [ɪts] [laɪnz] [ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [straɪps]
where **the** **drapery** **here** **given** **has** **suggested** **in** **its** **lines** **a** **decoration** **of** **stripes**
在哪里 这 布料 这里 给定 有 建议 在 它是 线条 一个 装饰 的 条纹
. { - }
. { 28 }
. { - }

此处所示的帷幔线条暗示着条纹装饰。{28}

[pleɪt] [ɪks] .
Plate **IX** **.**
盘子 第九章 .

图版 IX。

[ðə; ði] ['nəʊtwɜːðɪ] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒn] [ðɪs] [pleɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['ɪləstreɪtɪd] [æt; ət]
The **noteworthy** **details** **of** **the** **decorations** **on** **this** **plate** **are** **those** **illustrated** **at**
这 值得注意 细节 的 这 装饰 在 这 盘子 是 那些 插图 在
[ə; eɪ] [ænd; ənd] [biː] .
a **and** **b** **.**
一个 和 b .

此盘子上的装饰细节值得注意，如图 a 和 b 所示。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pendɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['gɜːdlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɔːn] [baɪ] [meɪl] ['fɪgəz] ; [æn; ən]
These **are** **appendages** **from** **girdles** **such** **as** **worn** **by** **male** **figures** **;** **an**
这些 是 附属物 从 腰带 这样的 作为 磨损 经过 男性 数据 ; 一个
[ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪz] [fɪg] . - .
example **is** **Fig** **.** **21** **.**
例子 是 如图 . - .

这些是男性人物所穿的腰带的附属物；例如图 21。

[ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pendɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] ['pɒsəbli] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['leðə(r)] , [wʊl]
The **material** **of** **this** **appendage** **may** **be** **possibly** **of** **painted** **leather** **,** **wool**
这 材料 的 这 附属物 可能 是 可能 的 绘 皮革 , 羊毛
[ɪm'brɔɪdəd] ['lɪnɪn] ,
embroidered **linen** **,**
绣花 亚麻布 ,

这个附属物的材质可能是彩绘皮革、羊毛刺绣亚麻布，

[ɔː(r)] ['lɪnɪn] [wɪð] ['met(ə)l] [maʊnts] .
or **linen** **with** **metal** **mounts** **.**
或者 亚麻布 和 金属 安装 .

或亚麻布配金属衬里。

['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪntɪd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɜːdl] [ə'pendɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
Many **beautiful** **painted** **illustrations** **of** **this** **girdle** **appendage** **are** **to** **be** **found** **in**
许多 美丽的 绘 插图 的 这 腰带 附属物 是 到 是 成立 在
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ;
the **British** **Museum** **;**
这 英国 博物馆 ;

大英博物馆收藏了许多描绘这种腰带附属物的精美彩绘插图；

[iː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [fæn] . { - }
e **is** **from** **a** **feather** **fan** **.** **{ 29 }**
e 是 从 一个 羽毛 扇子 . { - }

e 源自羽毛扇。{29}

[pleɪt] [ɪks]
PLATE **IX**
盘子 第九章

图版 IX

[ef] . [es] . [eɪtʃ] . [ˌɛf iː ˈsiː] .
F . **S** . **H** . **fec** .
F . S . H . 粪便 .

FSH 胎儿。

['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] { - }
DETAILS **OF** **DECORATION** **{** **30** **}**
细节 的 装饰 { - }

装饰细节{30}

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ɪz][æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] ['wʊmənz] ['kɒstjuːm] ['deɪtɪŋ] - [biː] . [siː] . ; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['weərɪŋ] [tuː] ['gɑːmənts]
13 **is** **an** **Egyptian** **woman's** **costume** **dating** **1450** **B** **.** **C** **.** **;** **she** **is** **wearing** **two** **garments**
- 是 一个 埃及人 女性的 戏服 约会 - B . C . ; 她 是 穿着 二 服装
— ['neɪmli] ,
— **namely** **,**
— 即 ,

图13是一位公元前1450年的埃及女性的服饰；她穿着两件衣服——分别是：

[ə; eɪ][skɜːt][ænd; ənd][kləʊk] .
a **skirt** **and** **cloak** **.**
一个 裙子 和 披风 .

裙子和斗篷。

[ðɪs] [skɜːt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['friːkwəntli] [wɔːn] [əˈləʊn] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][kləʊk] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .
This **skirt** **,** **which** **is** **frequently** **worn** **alone** **without** **the** **cloak** **,** **as** **shown** **in** **Fig** **.**
这 裙子 , 哪个 是 频繁地 磨损 独自的 没有 这 披风 , 作为 所示 在 如图 .

如图所示，这条裙子经常单独穿着，不搭配斗篷。

- , [ɪz][kʌt][tuː; tə][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] .
12 **,** **is** **cut** **to** **exactly** **the** **same** **width** **top** **and** **bottom** **.**
- , 是 切 到 确切地 这 相同的 宽度 顶部 和 底部 .

12，上下宽度完全相同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][waɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɪgə(r)] ,
It **is** **wide** **for** **the** **figure** **,**
它 是 宽的 为了 这 数字 ,

它对这个身材来说很宽大，

[ænd; ənd][ðə; ði] [suːˈpɜːfluəs] ['fʊlnəs] [ɪz] [kɔːt] [ʌp][ɪn] [iːtʃ] [hænd][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɒn] .
and **the** **superfluous** **fullness** **is** **caught** **up** **in** **each** **hand** **in** **the** **act** **of** **putting** **on** **.**
和 这 多余 饱腹感 是 捕捉 向上 在 每个 手 在 这 行为 的 推杆 在 .

穿戴时，多余的丰盈感便被双手夹住。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] ['gɑːmənt][ɪz] [drɔːn] ['taɪtli] [raʊnd][ðə; ði]['fɪgə(r)][dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [brests]
The **upper** **edge** **of** **garment** **is** **drawn** **tightly** **round** **the** **figure** **just** **under** **the** **breasts**
这 上 边缘 的 服装 是 绘制 紧紧 圆形的 这 数字 只是 在下面 这 乳房
;
;
;

衣服的上缘紧紧地贴合在胸部下方；

[ðə; ði] ['pɔːʃənz] [held][ɪn] [iːtʃ] [hænd][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [taɪd] [təˈgeðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [nɒt] .
the **portions** **held** **in** **each** **hand** **are** **then** **tied** **together** **in** **a** **knot** **.**
这 部分 握住 在 每个 手 是 然后 系 一起 在 一个 结 .

然后将两只手中分别握住的两部分打结在一起。

[ɪn] [fɪg] . -
In Fig . 13
在 如图 . -

如图 13 所示

[ðə; ði] [kləʊk] [ɪz] ['nɒtɪd] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [skɜːt] ; [ðɪs] [kləʊk] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [rek'tæŋgjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv]
the cloak is knotted in with the skirt ; this cloak is simply a rectangular piece of
这 披风 是 打结的 在 和 这 裙子 ; 这 披风 是 简单地 一个 矩形的 片 的
[mə'tɪərɪəl] .
material .
材料 .

斗篷与裙子打结在一起；这件斗篷只是一块长方形的布料。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ðæt] [fɪgz] . - , - ,
It will be noted that Figs . 13 , 14 ,
它 将要 是 著名的 那 无花果 . - , - ,

值得注意的是，图 13、14、

[ænd; ənd] - [ɔːl] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [iˈdʒɪpʃn] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] ['dreɪpəri] [drɔːn] ['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ði]
and 15 all show the popular Egyptian effect of drapery drawn tightly round the
和 - 全部 展示 这 受欢迎的 埃及人 影响 的 布料 绘制 紧紧 圆形的 这
[bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [fʊl] [ɪn] [frʌnt] .
back of the limbs and falling full in front .
后退 的 这 四肢 和 坠落 满的 在 正面 .

其中 15 幅都展现了流行的埃及风格，即衣褶紧紧地缠绕在四肢的背后，并在前面蓬松地垂落。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- , [wɪtʃ] [deɪts] [ə; eɪ] . [diː] . - , [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['rəʊmən] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kɒstjuːm] .
14 , which dates A . D . 200 , shows a Roman adaptation of the same costume .
- , 哪个 日期 一个 . D . - , 演出 一个 罗马 适应 的 这 相同的 戏服 .

图 14（公元 200 年）展示了罗马人对同一服饰的改良版本。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [weəz] [ˌʌndə'niːθ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['tjuːnɪk] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] , ['taɪtnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]
The figure wears underneath a long tunic , and over this , tightening it in
这 数字 穿着 下 一个 长的 束腰外衣 , 和 超过 这 , 收紧 它 在
[æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] ,
at the waist ,
在 这 腰部 ,

这人偶身穿长袍，内衬长束腰外衣，外层束紧腰身。

[æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [skɜːt] ;
an Egyptian skirt ;
一个 埃及人 裙子 ;

埃及裙；

[ə; eɪ] [smɔːl] [iˈdʒɪpʃn] [skɑːf] [ɪz] ['nɒtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɜːt] [ɪn] ['sɪmələ(r)] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒstjuːm]
a small Egyptian scarf is knotted to the skirt in similar fashion to the costume
一个 小的 埃及人 围巾 是 打结的 到 这 裙子 在 相似的 时尚 到 这 戏服
[ɪn] [fɪg] . - .
in Fig . 15 .
在 如图 . - .

一条小埃及围巾以与图 15 中的服装类似的方式系在裙子上。

[ɔːl] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [wɔːn] [baɪ] [fɪg] .
All the garments worn by Fig .
全部 这 服装 磨损 经过 如图 .

图中所穿的所有服装。

- [ɑː(r); ə(r)][rekˈtæŋgjələ(r)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][məˈtɪərɪəl] ;
14 **are** **rectangular** **pieces** **of** **material** **;**
- 是 矩形的 件 的 材料 ;

14 是矩形材料;

[ðə; ði][ˈtjuːnɪk][ɪz] [tuː] [streɪt] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [stʌf] [səʊn] [ʌp][ðə; ði][saɪdz] ;
the **tunic** **is** **two** **straight** **pieces** **of** **stuff** **sewn** **up** **the** **sides** **;**
这 束腰外衣 是 二 直的 件 的 东西 缝制的 向上 这 侧面 ;

这件束腰外衣是由两块直布布料缝合而成;

[ðə; ði][tɒp] [edʒ] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [pɑːts][baɪ] [ˈpɪnɪŋ] ; [ðiːz] [ˈoʊpənɪŋz] [fɔːm] [ðə; ði] [nek]
the **top** **edge** **is** **divided** **into** **three** **parts** **by** **pinning** **;** **these** **openings** **form** **the** **neck**
这 顶部 边缘 是 分割 进入 三 部分 经过 钉住 ; 这些 开口 形式 这 脖子
[ænd; ənd][ɑːm] - [həʊlz] .
and **arm** **-** **holes** **.**
和 手臂 - 孔 .

上边缘用别针分成三部分; 这些开口形成了领口和袖口。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ɪz][ə; eɪ] [griːk] [ˈkɒstjuːm][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [ˈsentʃəri][biː] . [siː] . [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn]
15 **is** **a** **Greek** **costume** **of** **the** **fourth** **century** **B** **.** **C** **.** **in** **which** **the** **Egyptian**
- 是 一个 希腊语 戏服 的 这 第四 世纪 B . C . 在 哪个 这 埃及人
[ˈɪnfluəns] [ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈstrɒŋli] [mɑːkt] ;
influence **is** **equally** **strongly** **marked** **;**
影响 是 同样地 强烈 标记 ;

15 是公元前四世纪的希腊服饰，埃及的影响同样显著;

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [əˈgen] , [ðə; ði] [ˈgɑːmənts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][rekˈtæŋgjələ(r)] { - }
in **this** **case** **,** **again** **,** **the** **garments** **are** **all** **rectangular** **{** **31** **}**
在 这 案件 , 再次 , 这 服装 是 全部 矩形的 { - }

在这种情况下，服装也都是矩形的{31}

[ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][məˈtɪərɪəl] , [ðə; ði] [sliːvz] [ɪn][wʌn] [wɪð] [ðə; ði][ˈtjuːnɪk] .
pieces **of** **material** **,** **the** **sleeves** **in** **one** **with** **the** **tunic** **.**
件 的 材料 , 这 袖子 在 一 和 这 束腰外衣 .

布料拼接而成，袖子与束腰外衣连为一体。

[tuː; tə] [nɒt] [ðə; ði][kləʊk][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊvə(r)] - [skɜːt] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈfɪgə(r)] ,
To **knot** **the** **cloak** **to** **the** **over** **-** **skirt** **,** **as** **shown** **in** **this** **figure** **,**
到 结 这 披风 到 这 超过 - 裙子 , 作为 所示 在 这 数字 ,

如图所示，将斗篷系在外裙上。

[ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊvə(r)] - [skɜːt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bʌntʃt] [ʌp][ɪn][wʌn][hænd] ;
the **fullness** **of** **the** **over** **-** **skirt** **should** **be** **bunched** **up** **in** **one** **hand** **;**
这 饱腹感 的 这 超过 - 裙子 应该 是 成束的 向上 在 一 手 ;

裙摆的蓬松部分应该用一只手拢住;

[ðə; ði] [tuː] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][kləʊk][ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd][ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd]
the **two** **corners** **of** **the** **cloak** **are** **taken** **in** **the** **other** **hand** **and** **twisted**
这 二 角落 的 这 披风 是 已采取 在 这 其他 手 和 扭曲
[təˈgeðə(r)] [raʊnd] [ðə; ði][skɜːt][ɪn][ə; eɪ] [nɒt] . { - }
together **round** **the** **skirt** **in** **a** **knot** **.** **{** **32** **}**
一起 圆形的 这 裙子 在 一个 结 . { - }

另一只手抓住斗篷的两个角，将它们绕着裙子拧成一个结。{32}

[pleɪt] [eks] .
Plate **X** **.**
盘子 X .

图版 X。

[pleɪt] [eks] . [ʃəʊz] [ðə; ði] [fɔːθ] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [iˈdʒɪpʃn] [ˈkɒstjuːm] — [ˈneɪmli] , [ðə; ði] “ [taɪp] [ɒv; əv]
Plate X . shows the fourth division of Egyptian costume — namely , the “ Type of
盘子 X . 演出 这 第四 分配 的 埃及人 戏服 — 即 , 这 “ 类型 的
[ðə; ði] [ʃɔːl] [ɔː(r)] [ˈdreɪpəri] .
the Shawl or Drapery .
这 披肩 或者 布料 .

图版 X 展示了埃及服饰的第四个部分——即“披肩或披风的类型”。

” [ˈsevrəl] [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [ɒn][ˌpiː ˈpiː] .
” Several varieties of this type are illustrated and described on pp .
” 一些 品种 的 这 类型 是 插图 和 描述 在 pp .

“这种类型的几种变体在第 11 页有图示和描述。”

- , - , [ænd; ənd] - .
33 , 34 , and 35 .
- , - , 和 - .

33、34 和 35。

[fɪg] . - { - }
Fig . 16 { 33 }
如图 . - { - }

图16{33}

[pleɪt] [eks]
PLATE X
盘子 X

图版 X

[em] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [del] . [ef] . [es] . [eɪtʃ] . [ˈpɪŋks] .
M . G . H . del . F . S . H . pinx .
M . G . H . del . F . S . H . pinx .

MGH del. FSH pinx。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古埃及、亚述和波斯的服(Ancient Egyptian, Assyrian,)
第2/3页

[ə; eɪ] ['priːstɪs] { - }
A **PRIESTESS** **{** **34** **}**
一个 女祭司 { - }

女祭司{34}

[fɪgz] . 16A [ænd; ənd] 17A
Figs **.** **16A** **and** **17A**
无花果 . 16A 和 17A

图 16A 和 17A

[ðə; ði] [fɔːθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['kɒstjuːm][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒn] [pleɪt] [eks] .
The **fourth** **division** **of** **Egyptian** **costume** **is** **shown** **in** **the** **examples** **on** **Plate** **X** **.**
这 第四 分配 的 埃及人 戏服 是 所示 在 这 示例 在 盘子 X .
[ænd; ənd][ˌpiː 'piː] .
and **pp** **.**
和 pp .

埃及服饰的第四个分类在图X和第10页的例子中有所展示。

- , - , [ænd; ənd] - .
33 **,** **34** **,** **and** **35** **.**
- , - , 和 - .

33、34 和 35。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dreɪpt] [ɔː(r)] [ʃɔːl] [taɪp] [ɒv; əv] ['kɒstjuːm] .
These **are** **the** **draped** **or** **shawl** **type** **of** **costume** **.**
这些 是 这 垂坠的 或者 披肩 类型 的 戏服 .

这是披肩式或垂褶式服装。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [ri'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['dreɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['ɪndiən]['sɑːri]
They **have** **many** **resemblances** **to** **the** **draping** **of** **the** **well** **-** **known** **Indian** **sari**
他们 有 许多 相似之处 到 这 垂褶 的 这 出色地 - 已知 印度 纱丽
[ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
of **modern** **times** **.**
的 现代的 时代 .

它们与现代著名的印度纱丽的穿着方式有很多相似之处。

[kəm'peə(r)] [ðiːz] [wɪð] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɑːri] ([piː] . -) .
Compare **these** **with** **illustration** **of** **sari** **(** **p** **.** **39** **)** **.**
比较 这些 和 插图 的 纱丽 (p . -) .

将这些与纱丽的插图（第 39 页）进行比较。

[ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dreɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒstjuːmz] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]['riːəlaɪzd]
The **ingenuity** **displayed** **in** **the** **draping** **of** **these** **costumes** **can** **only** **be** **realized**
这 独创性 显示 在 这 垂褶 的 这些 服装 能 仅有的 是 已实现
[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [dʌn] [ə'pɒn][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] .
when **they** **are** **actually** **done** **upon** **a** **model** **.**
什么时候 他们 是 实际上 完毕 之上 一个 模型 .

这些服装在垂褶设计上所展现的精妙之处，只有在模特身上实际试穿才能真正体现出来。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɔːl] [i'dʒɪpʃn] ['kɒstjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['fʊli]
It **should** **be** **noted** **with** **regard** **to** **all** **Egyptian** **costumes** **of** **the** **more** **fully**
它 应该 是 著名的 和 看待 到 全部 埃及人 服装 的 这 更多的 完全
[dreɪpt] [taɪp] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['dreɪpəriz] [siːm] [tuː; tə]['reɪdieɪt][frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] ,
draped **type** **that** **the** **entire** **draperies** **seem** **to** **radiate** **from** **one** **point** **,**
垂坠的 类型 那 这 全部的 窗帘 似乎 到 辐射 从 一 观点 ,

值得注意的是，所有埃及服饰，尤其是那些垂褶较多的款式，其所有褶皱似乎都从一个点向外辐射。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [nɒt] [æt; ət][ðə; ði][weɪst] , [wɪð] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekt] .

usually	a	knot	at	the	waist	,	with	very	beautiful	effect	.
通常	一个	结	在	这	腰部	,	和	非常	美丽的	影响	.

通常在腰间打个结，效果非常漂亮。

[tuː; tə] [dreɪp] [fɪg] .

To	drape	Fig	.
到	垂帘	如图	.

图。

- , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [pleɪt] [eks] . , [taɪ][ə; eɪ][kɔːd] [raʊnd][ðə; ði][weɪst] ,

16	,	which	is	a	modern	drawing	of	Plate	X	.	,	tie	a	cord	round	the	waist	,
-	,	哪个	是	一个	现代的	绘画	的	盘子	X	.	,	领带	一个	绳索	圆形的	这	腰部	,

图16是图版X的现代素描图，用绳子系住腰部。

[tʌk] [ɪn]['kɔːnə(r)][biː] ([siː] [plæn] , [fɪg] . 16A) [æt; ət][left][saɪd][ɒv; əv][weɪst] ,

tuck	in	corner	b	(	see	plan	,	Fig	.	16A	)	at	left	side	of	waist	,
塞进	在	角落	b	(	看	计划	,	如图	.	16A	)	在	左边	边	的	腰部	,

将角 b（见平面图，图 16A）塞入腰部左侧，

[pɑːs] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd][tuː; tə] [frʌnt] [ə'gen] ;

pass	round	the	back	and	round	the	right	side	to	front	again	;
经过	圆形的	这	后退	和	圆形的	这	正确的	边	到	正面	再次	;

绕到后面，再绕到右侧回到前面；

[meɪk] [sʌm; səm] [pliːts] [ænd; ənd] [tʌk] [ðem; ðəm][ɪn][ɪn]['sentə(r)] [frʌnt] [ɒv; əv] [weɪst] ,

make	some	pleats	and	tuck	them	in	in	centre	front	of	waist	,
制作	一些	褶皱	和	塞进	他们	在	在	中心	正面	的	腰部	,

打几个褶，然后把褶裥塞到腰部前中心。

[ðen] [pɑːs] [raʊnd] [bæk] [ə'gen][tuː; tə] [raɪt] [saɪd] ;

then	pass	round	back	again	to	right	side	;
然后	经过	圆形的	后退	再次	到	正确的	边	;

然后绕回右侧；

[kætʃ] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] ['dreɪpəri][ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwədz] [frɒm; frəm] [raɪt] - [hænd][saɪd][ɒv; əv]

catch	up	the	whole	drapery	and	throw	it	upwards	from	right	-	hand	side	of
抓住	向上	这	所有的	布料	和	扔	它	向上	从	正确的	-	手	边	的

[weɪst]['ʌndə(r)][left][ɑːm] - [pɪt] ,

waist	under	left	arm	-	pit	,
腰部	在下面	左边	手臂	-	坑	,

将整块布料拢起，从腰部右侧向上甩到左侧腋下下方。

[pɑːs][ɒn][raʊnd] [ðə; ði] [bæk] { - }

pass	on	round	the	back	{	35	}
经过	在	圆形的	这	后退	{	-	}

绕到后面{35}

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [fɪg] . -

17	Fig	.	19
-	如图	.	-

图19

[fɪg] . 19A

Fig	.	19A
如图	.	19A

图 19A

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ] - ″ [wɪl] [dreɪp] [ə; eɪ][tɔːl]['fɪgə(r)] , [seɪ][faɪv] - [sɪks] ″ [ɪn] [haɪt] .

The	width	45	″	will	drape	a	tall	figure	,	say	5	-	6	″	in	height	.
这	宽度	-	″	将要	垂帘	一个	高的	数字	,	说	5	-	6	″	在	高度	.

45英寸的宽度适合身高5英尺6英寸的高个子。

[ðə; ði]['dreɪpəri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nærəʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lesə(r)] [haɪt] . { - }

The	drapery	should	be	narrower	for	a	lesser	height	.	{	36	}
这	布料	应该	是	较窄	为了	一个	较少	高度	.	{	-	}

房间高度越低，窗帘应该越窄。{36}

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [tə'wɔːdz] [frʌnt] ,

and	over	the	right	shoulder	towards	front	,
和	超过	这	正确的	肩膀	向	正面	,

然后越过右肩向前，

[ðen] [θrəʊ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv]['gɑːmənt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] ['bækwədz]

then	throw	the	remaining	portion	of	garment	across	the	chest	and	backwards
然后	扔	这	其余的	部分	的	服装	穿过	这	胸部	和	向后

['əʊvə(r)][ðə; ði][left] ['ʃəʊldə(r)] ;

over	the	left	shoulder	;
超过	这	左边	肩膀	;

然后将剩余的衣片搭在胸前，再向后搭在左肩上；

[teɪk] ['kɔːnə(r)][ə; eɪ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ['ʌndə(r)] [raɪt] [ɑːm] - [pɪt] ,

take	corner	a	and	bring	it	round	under	right	arm	-	pit	,
拿	角落	一个	和	带来	它	圆形的	在下面	正确的	手臂	-	坑	,

抓住角a，将其绕到右腋下下方，

[rɪ'liːs] ['kɔːnə(r)][biː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][fɜːst] [tʌkt] [ɪn] , [ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['kɔːnə(r)][ə; eɪ] .

release	corner	b	which	you	first	tucked	in	,	and	tie	it	to	corner	a	.
发布	角落	b	哪个	你	第一的	塞进去	在	,	和	领带	它	到	角落	一个	.

松开你之前塞进去的角 b，然后把它系到角 a 上。

[ðə; ði]['kɔːnə(r)][siː] [wɪl] [hæŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

The	corner	c	will	hang	down	in	a	point	at	the	back	.
这	角落	c	将要	悬挂	向下	在	一个	观点	在	这	后退	.

角 c 会在后面垂下来形成一个尖角。

[tuː; tə] [dreɪp] [ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒn] [fɪg] .

To	drape	the	costume	on	Fig	.
到	垂帘	这	戏服	在	如图	.

将服装披在图上。

- , [wɪtʃ] [deɪts] - [biː] . [siː] . , [teɪk] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ə; eɪ][ɒv; əv][fɪg] .

17	,	which	dates	1300	B	.	C	.	,	take	the	corner	a	of	Fig	.
-	,	哪个	日期	-	B	.	C	.	,	拿	这	角落	一个	的	如图	.

图 17 的年代可追溯至公元前 1300 年，取图 a 的角。

17A

17A

17A

17A

[ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv] [weɪst] [ɪn] [frʌnt] ,

and	hold	it	at	right	side	of	waist	in	front	,
和	抓住	它	在	正确的	边	的	腰部	在	正面	,

将其置于腰部右侧前方，

[pɑːs] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [left] [saɪd][tuː; tə] [frʌnt] [ə'gen] ,

pass	round	the	back	and	round	the	left	side	to	front	again	,
经过	圆形的	这	后退	和	圆形的	这	左边	边	到	正面	再次	,

绕到后面，再绕到左侧回到前面，

[tʌk] [ɪn][sʌm; səm] [pliːts] [ɪn]['sentə(r)] [frʌnt] ,
tuck **in** **some** **pleats** **in** **centre** **front** **,**
塞进 在 一些 褶皱 在 中心 正面 ,

在前中缝处塞入一些褶裥，

[ænd; ənd] [pɑːs] [ɒn] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [weɪst] ['ʌndə(r)] [left] [ɑːm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
and **pass** **on** **round** **the** **back** **to** **left** **side** **of** **waist** **under** **left** **arm** **towards** **the**
和 经过 在 圆形的 这 后退 到 左边 边 的 腰部 在下面 左边 手臂 向 这
[frʌnt] ;
front **;**
正面 ;

然后绕到腰部左侧，从左臂下方向前绕过；

[kætʃ] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['gɑːmənt] [ænd; ənd] [θrəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] ,
catch **up** **the** **entire** **garment** **and** **throw** **over** **the** **right** **shoulder** **,**
抓住 向上 这 全部的 服装 和 扔 超过 这 正确的 肩膀 ,

将整件衣服拢起来，搭在右肩上。

[pɑːs] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)]
pass **the** **upper** **edge** **of** **the** **garment** **round** **the** **back** **of** **the** **neck** **and** **over**
经过 这 上 边缘 的 这 服装 圆形的 这 后退 的 这 脖子 和 超过
[ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['daʊnwədz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brest] [tuː; tə] [raɪt] ,
the **left** **shoulder** **and** **downwards** **across** **the** **breast** **to** **right** **,**
这 左边 肩膀 和 向下 穿过 这 胸部 到 正确的 ,

将衣服的上缘绕过脖子后方，越过左肩，向下横过胸部到达右侧。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [biː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [taɪd] [tuː; tə] ['kɔːnə(r)] [ə; eɪ] . ['kɔːnə(r)] [diː] [hæŋz] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ]
where **the** **corner** **b** **should** **be** **tied** **to** **corner** **a** **.** **Corner** **d** **hangs** **down** **in** **a**
在哪里 这 角落 b 应该 是 系 到 角落 一个 . 角落 d 悬挂 向下 在 一个
[pɔɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .
point **at** **the** **back** **.**
观点 在 这 后退 .

其中角 b 应该与角 a 连接。角 d 在后面呈尖角垂下。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪg] .
For **Fig** **.**
为了 如图 .

如图所示。

- , [wɪtʃ] [deɪts] - [biː] . [siː] . , [teɪk] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ə; eɪ] [ɒv; əv] [fɪg] .
18 **,** **which** **dates** **1600** **B** **.** **C** **.** **,** **take** **the** **corner** **a** **of** **Fig** **.**
- , 哪个 日期 - B . C . , 拿 这 角落 一个 的 如图 .

图 18，其年代可追溯至公元前 1600 年，取图 a 的角。

18A
18A
18A

18A

[ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [raɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [weɪst] [ɪn] [frʌnt] ,
and **hold** **it** **at** **right** **side** **of** **waist** **in** **front** **,**
和 抓住 它 在 正确的 边 的 腰部 在 正面 ,

将其置于腰部右侧前方，

[pɑːs] [ðə; ði] [edʒ] [ə; eɪ] - [biː] [raʊnd] [bæk] [ɒv; əv] [weɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði]
pass **the** **edge** **a** **-** **b** **round** **back** **of** **waist** **to** **the** **left** **side** **and** **across** **the**
经过 这 边缘 一个 - b 圆形的 后退 的 腰部 到 这 左边 边 和 穿过 这
[frʌnt] [ɒv; əv] [weɪst] ,
front **of** **waist** **,**
正面 的 腰部 ,

将边缘绕过腰部后侧到左侧，再横过腰部前方，

[pɑːs] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [əˈgen] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]

pass	it	round	the	right	side	again	under	the	right	arm	towards	the	back	and
经过	它	圆形的	这	正确的	边	再次	在下面	这	正确的	手臂	向	这	后退	和

[ˈʌpwədz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [left] [ˈʃəʊldə(r)] ;

upwards	over	the	left	shoulder	;
向上	超过	这	左边	肩膀	;

再次将线绕过右侧，从右臂下方绕到背后，然后向上越过左肩；

[taɪ] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ə; eɪ] [tuː; tə] [ˈkɔːnə(r)] [biː] [ɪn] [frʌnt] .

tie	the	corner	a	to	corner	b	in	front	.
领带	这	角落	一个	到	角落	b	在	正面	.

将角 a 与角 b 在前面系在一起。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪg] .

For	Fig	.
为了	如图	.

如图所示。

- , [wɪtʃ] [deɪts] - [biː] . [siː] . , [taɪ] [ə; eɪ] [weɪst] [kɔːd] , [həʊld] [ˈkɔːnə(r)] [ə; eɪ] [ɒv; əv] [fɪg] .

19	,	which	dates	550	B	.	C	.	,	tie	a	waist	cord	,	hold	corner	a	of	Fig	.
-	,	哪个	日期	-	B	.	C	.	,	领带	一个	腰部	绳索	,	抓住	角落	一个	的	如图	.

19，可追溯至公元前 550 年，系上腰带，抓住图 a 的角。

19A [æt; ət] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [weɪst] [ɪn] [frʌnt] ,

19A	at	left	side	of	waist	in	front	,
19A	在	左边	边	的	腰部	在	正面	,

19A 位于腰部左侧前方，

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈgɑːmənt] [ˈʌpwədz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] ;

and	throw	the	whole	garment	upwards	over	the	right	shoulder	to	the	back	;
和	扔	这	所有的	服装	向上	超过	这	正确的	肩膀	到	这	后退	;

然后将整件衣服从右肩向上甩到背后；

[teɪk] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [siː] , [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] { - }

take	the	corner	c	,	bring	it	round	under	the	{	37	}
拿	这	角落	c	,	带来	它	圆形的	在下面	这	{	-	}

取角 c，将其绕到{37} 下方

[raɪt] [ɑːm] , [ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ə; eɪ] ; [drɔː] [ðə; ði] [edʒ] [ə; eɪ] - [biː] ,

right	arm	,	and	hold	it	along	with	the	corner	a	;	draw	the	edge	a	-	b	,
正确的	手臂	,	和	抓住	它	沿着	和	这	角落	一个	;	画	这	边缘	一个	-	b	,

用右手握住角a；画出边ab，

[wɪtʃ] [stɪl] [hæŋz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ˈʃəʊldə(r)] , [ˈdaʊnwədz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [weɪst] .

which	still	hangs	over	the	right	shoulder	,	downwards	across	the	back	to	left	side	of	waist	.
哪个	仍然	悬挂	超过	这	正确的	肩膀	,	向下	穿过	这	后退	到	左边	边	的	腰部	.

仍然垂在右肩上，向下横过背部，一直垂到腰部的左侧。

[brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [tuː; tə] [frʌnt] [ɒv; əv] [weɪst] [ænd; ənd] [pɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [ə; eɪ] [ænd; ənd]

Bring	it	round	to	front	of	waist	and	pin	it	to	the	corners	a	and
带来	它	圆形的	到	正面	的	腰部	和	别针	它	到	这	角落	一个	和

[siː] [æt; ət] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [weɪst] [ɪn] [frʌnt] ,

c	at	the	left	side	of	waist	in	front	,
c	在	这	左边	边	的	腰部	在	正面	,

将布料绕到腰部前面，用别针将其固定在腰部左侧的 a 角和 c 角上。

[ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈgɑːmənt] [ɒn] [raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] ;

passing	the	garment	on	round	the	front	;
通过	这	服装	在	圆形的	这	正面	;

将衣服绕到前面；

[tʌk] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [pliːts] [ɪn]['sentə(r)] [frʌnt] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] [kɔːd] ,
tuck in a few pleats in centre front into the waist cord ,
塞进 在 一个 很少 褶皱 在 中心 正面 进入 这 腰部 绳索 ,

将前中几处褶裥塞进腰带里，

[ðen] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv] [weɪst] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
then pass it round right side of waist and upwards across the back over the
然后 经过 它 圆形的 正确的 边 的 腰部 和 向上 穿过 这 后退 超过 这
[left] ['ʃəʊldə(r)] ,
left shoulder ,
左边 肩膀 ,

然后将其绕过腰部右侧，向上越过背部，越过左肩。

['daʊnwədz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brest] [tuː; tə] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv] [weɪst] ;
downwards across the breast to right side of waist ;
向下 穿过 这 胸部 到 正确的 边 的 腰部 ;

向下横过胸部至腰部右侧；

[hɪə(r)] [pɑːs] [ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [left] [rɪst] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]['daɪəgræm] ;
here pass a loop of material over the left wrist as shown in diagram ;
这里 经过 一个 环形 的 材料 超过 这 左边 手腕 作为 所示 在 图表 ;

如图所示，将一圈布料绕过左手腕；

[naʊ] [pɑːs] [ə; eɪ] ['gɜːdl] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['dreɪpəri] ,
now pass a girdle round the waist over the entire drapery ,
现在 经过 一个 腰带 圆形的 这 腰部 超过 这 全部的 布料 ,

现在将束腰带绕过腰部，盖住整个垂幔。

[nɒt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv] [weɪst] , [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dreɪpəri] [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [fɪg] . - .
knot it at right side of waist , confining the drapery as illustrated in Fig . 19 .
结 它 在 正确的 边 的 腰部 , 限制 这 布料 作为 插图 在 如图 . - .

在腰部右侧打结，将布料束缚起来，如图 19 所示。

[fɪg] . -
Fig . 18
如图 . -

图18

[fɪg] . 18A { - }
Fig . 18A { 38 }
如图 . 18A { - }

图 18A{38}

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [fɪg] .
20 Fig .
- 如图 .

图 20

20A
20A
20A

20A

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['kɒstjuːm] .
Here are three other varieties of Egyptian costume .
这里 是 三 其他 品种 的 埃及人 戏服 .

这里还有三种其他款式的埃及服饰。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- , [wɪtʃ] [deɪts] [sɪksθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . ,
20 , which dates sixth century B . C . ,
- , 哪个 日期 第六 世纪 B . C . ,

20，可追溯至公元前六世纪，

[ɪz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kləʊk] [wɔːn] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ([plæn] 20A) .
is an arrangement of a cloak worn by a man (Plan 20A) .
是 一个 安排 的 一个 披风 磨损 经过 一个 男人 (计划 20A) .

是男士所穿斗篷的一种布置（方案 20A）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [krɒs] - ['əʊvə(r)] ['gɑːmənt] ['ʃiːðɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
21 shows an interesting cross - over garment sheathing the upper part of the
- 演出 一个 有趣的 叉 - 超过 服装 护套 这 上 部分 的 这
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

图21展示了一种有趣的交叉式服装，覆盖了上半身。

[wɔːn] [baɪ][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [kɪŋ] , - [biː] . [siː] .
worn by a Warrior King , 1200 B . C .
磨损 经过 一个 战士 国王 , - B . C .

公元前1200年一位武士国王所穿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [meɪd] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ɔː(r)] ['kwɪltɪd] ['lɪnɪn] ([plæn] , [fɪg] . 21A) .
It was probably made of leather or quilted linen (plan , Fig . 21A) .
它 曾是 大概 制成 的 皮革 或者 绗缝 亚麻布 (计划 , 如图 . 21A) .

它可能是用皮革或绗缝亚麻布制成的（平面图，图 21A）。

[ðɪs] ['fɪgə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['weərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [belts] [wɪð] [ə'pendɪdʒɪz] ([fɔː(r); fə(r)]
This figure is also wearing one of the characteristic belts with appendages (for
这 数字 是 还 穿着 一 的 这 特征 腰带 和 附属物 (为了
['diːteɪl] [siː] [pleɪt] [ɪks] . ,
detail see Plate IX . ,
细节 看 盘子 第九章 . ,

图中人物还佩戴着一条带有附属物的典型腰带（详情见图版 IX）。

[ə; eɪ][ænd; ənd][biː]) .
a and b) .
一个 和 b) .

a 和 b）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- , [wɪtʃ] [deɪts] - [biː] . [siː] . , [ɪz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][rəʊb] , [æz; əz] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] [ɒn][fɪg] .
22 , which dates 1300 B . C . , is wearing a robe , as previously described on Fig .
- , 哪个 日期 - B . C . , 是 穿着 一个 长袍 , 作为 之前 描述 在 如图 .
[sɪks] ,
6 ,
6 ,

图 22 的年代可追溯至公元前 1300 年，图中人物身穿长袍，如图 6 所示。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] [stɪf] ['kɔːsəlet; ˌkɔːsə'let] ([plæn] 22A) [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ɔː(r)] ['kwɪltɪd]

but	in	addition	has	a	stiff	corselet	(	Plan	22A	)	of	leather	or	quilted
但	在	添加	有	一个	僵硬的	紧身胸衣	(	计划	22A	)	的	皮革	或者	绗缝

['lɪnɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːsənd] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd] ;

linen	which	is	fastened	at	the	side	;
亚麻布	哪个	是	系紧	在	这	边	;

此外，还有一件由皮革或绗缝亚麻布制成的硬质紧身胸衣（图 22A），在侧面系紧；

[ðə; ðɪ] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɪgə(r)][ɪz] - { - }

the	date	of	this	figure	is	1300	{	39	}
这	日期	的	这	数字	是	-	{	-	}

该数字的日期是1300年{39}

[biː] . [siː] .

B	.	C	.
B	.	C	.

公元前

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [fɪg] . -

21	Fig	.	22
-	如图	.	-

图22

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

21A

21A
21A

21A

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

22A { - }

22A	{	40	}
22A	{	-	}

22A{40}

[ə; eɪ] [kəm'pærɪs(ə)n]

A	COMPARISON
一个	比较

比较

[ðə; ðɪ] ['ɪndiən] “ ['sɑːri]

THE	INDIAN	“	SARI
这	印度	“	纱丽

印度纱丽

” [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [i'dʒɪpʃn] ['kɒstjuːm] ,

”	Before	passing	from	Egyptian	costume	,
”	前	通过	从	埃及人	戏服	,

”在脱下埃及服饰之前，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][æn; ən]

it	seems	interesting	to	compare	the	accompanying	illustrations	of	an
它	似乎	有趣的	到	比较	这	随同	插图	的	一个

['ɔːd(ə)n(ə)ri]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['dreɪpɪŋ] [wɔːn] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn]['ɪndiə] .

ordinary	present	-	day	draping	worn	by	women	in	India	.
普通的	展示	-	天	垂褶	磨损	经过	女性	在	印度	.

将附图与印度女性如今穿着的普通服饰进行比较，似乎很有趣。

[ðɪs] [lɒŋ] [ʃɔːl] ['dreɪpəri] ([ðə; ði] " ['sɑːri] ") ['prez(ə)nts][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][sɪmə'lærətɪz][tuː; tə][sʌm; səm]

This	long	shawl	drapery	(	the	"	sari	"	)	presents	extraordinary	similarities	to	some
这	长的	披肩	布料	(	这	"	纱丽	"	)	礼物	非凡的	相似之处	到	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [ʃɔːlz] [ɔː(r)] ['dreɪpəriz] [ɔːl'redi] ['ɪləstreɪtɪd] .

of	the	ancient	Egyptian	shawls	or	draperies	already	illustrated	.
的	这	古老的	埃及人	披肩	或者	窗帘	已经	插图	.

这种长披肩式服饰（"纱丽"）与之前已经展示的一些古埃及披肩或服饰有着惊人的相似之处。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['dreɪpɪŋ] [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] : [taɪ][ə; eɪ][weɪst] [kɔːd] ;

The	method	of	draping	is	as	follows	:	Tie	a	waist	cord	;
这	方法	的	垂褶	是	作为	跟随	:	领带	一个	腰部	绳索	;

披挂方法如下：系上腰带；

[teɪk] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][biː][ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][weɪst] ,

take	the	corner	b	and	fix	it	to	the	right	-	hand	side	of	waist	,
拿	这	角落	b	和	使固定	它	到	这	正确的	-	手	边	的	腰部	,

将角 b 固定到腰部的右侧，

[ðen] [pɑːs][ðə; ði] [edʒ] [biː] - [ə; eɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [weɪst] , [raʊnd] [ðə; ði] [left] [saɪd] [tə'wɔːdz]

then	pass	the	edge	b	-	a	across	the	front	of	waist	,	round	the	left	side	towards
然后	经过	这	边缘	b	-	一个	穿过	这	正面	的	腰部	,	圆形的	这	左边	边	向

[ðə; ði] [bæk] ,

the	back	,
这	后退	,

然后将边缘从腰部前方绕过，绕到左侧向后方，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [weɪst] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ;

and	round	the	back	of	waist	again	to	the	right	side	;
和	圆形的	这	后退	的	腰部	再次	到	这	正确的	边	;

然后再次绕到腰部右侧；

[naʊ] [teɪk] [ʌp][sʌm; səm] [pliːts] [ɪn][ðə; ði]['dreɪpəri][ænd; ənd] [pʊʃ] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][weɪst] [kɔːd]

now	take	up	some	pleats	in	the	drapery	and	push	them	inside	the	waist	cord
现在	拿	向上	一些	褶皱	在	这	布料	和	推	他们	里面	这	腰部	绳索

[ɪn]['sentə(r)] [frʌnt] [ɒv; əv] [weɪst] ,

in	centre	front	of	waist	,
在	中心	正面	的	腰部	,

现在将窗帘上的一些褶皱塞进腰部前中心的腰带里，

[ðen] [pɑːs] [ɒn][ðə; ði] ['dreɪpəri] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [tuː; tə] [bæk] [ænd; ənd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]

then	pass	on	the	drapery	round	the	waist	to	back	and	round	to	the	right
然后	经过	在	这	布料	圆形的	这	腰部	到	后退	和	圆形的	到	这	正确的

[saɪd] [ə'gen] .

side	again	.
边	再次	.

然后将垂布绕过腰部到后背，再绕到右侧。

[naʊ] [kætʃ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dreɪpəri][ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwədz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃest]

Now	catch	up	all	the	remaining	drapery	and	throw	it	upwards	across	the	chest
现在	抓住	向上	全部	这	其余的	布料	和	扔	它	向上	穿过	这	胸部

['əʊvə(r)][ðə; ði][left] ['ʃəʊldə(r)] .

over	the	left	shoulder	.
超过	这	左边	肩膀	.

现在把剩下的所有布料都拢起来，向上搭在胸前，搭在左肩上。

[let] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][si:] [hæŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] ,

Let	the	corner	c	hang	down	the	back	,
让	这	角落	c	悬挂	向下	这	后退	,

让角c垂到后面，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] [ə'raʊnd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [weɪst] [ænd; ənd] [tʌk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]

and	bring	the	corner	around	towards	the	front	of	waist	and	tuck	it	in
和	带来	这	角落	大约	向	这	正面	的	腰部	和	塞进	它	在

[æt; ət][ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [weɪst] ,

at	the	left	side	of	waist	,
在	这	左边	边	的	腰部	,

将角绕到腰部前面，塞进腰部的左侧。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [θrəʊn] - ['əʊvə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

so	that	it	will	have	the	thrown	-	over	portion	to	the	right	of	it	.
所以	那	它	将要	有	这	抛掷	-	超过	部分	到	这	正确的	的	它	.

这样，被抛掷的部分就会位于它的右侧。

[ðɪs] [kəm'pli:ts] [ðɪs] ['dreɪpɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] ['sɑ:ri] .

This	completes	this	draping	of	an	Indian	sari	.
这	完成	这	垂褶	的	一个	印度	纱丽	.

这样就完成了印度纱丽的穿戴。

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɑ:ri] [wɪl] [dreɪp] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][faɪv] - [fɔ:r] ” ,

The	width	of	this	sari	will	drape	a	figure	of	5	'	4	”	,
这	宽度	的	这	纱丽	将要	垂帘	一个	数字	的	5	-	4	”	,

这条纱丽的宽度适合身高5英尺4英寸的人穿着。

[məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɔ:n] [baɪ]['ɪndiən] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)]['nærəʊə(r)] . { - }

most	of	those	worn	by	Indian	women	are	narrower	.	{	41	}
最多	的	那些	磨损	经过	印度	女性	是	较窄	.	{	-	}

印度妇女穿的裙子大多比较窄。{41}

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [fɪg] .

23	Fig	.
-	如图	.

图 23

- [fɪg] . -

24	Fig	.	25
-	如图	.	-

图25

[leŋkθ; leŋθ] 4½ ['waɪ di: 'ɛs] , [wɪdθ; wɪtθ] - [ɪn] .

Length	4½	Yds	,	width	39	in	.
长度	4½	码	,	宽度	-	在	.

长度 4½ 码，宽度 39 英寸。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

23A { - } { - }

23A	{	42	}	{	43	}
23A	{	-	}	{	-	}

23A{42}{43}

['eɪnʃənt] [ə'sɪriən] ['kɒstju:m] { - } { - }
ANCIENT ASSYRIAN COSTUME { 44 } { 45 }
古老的 亚述人 戏服 { - } { - }

古亚述服饰{44}{45}

['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃn]
GENERAL DESCRIPTION
一般的 描述

概述

[ɒv; əv]
OF
的

的

['eɪnʃənt] [ə'sɪriən] ['kɒstju:m]
ANCIENT ASSYRIAN COSTUME
古老的 亚述人 戏服

古亚述服饰

['kʌtɪŋ] [aʊt]
CUTTING OUT
切割 出去

切断

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['præktɪkli] ['əʊnli] [tu:] [taɪps] [ɒv; əv] ['gɑ:mənt] ['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
There are practically only two types of garment generally found in the
那里 是 几乎 仅有的 二 类型 的 服装 一般来说 成立 在 这
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'sɪriən] ['kɒstju:m] :
representations of ancient Assyrian costume :
表现形式 的 古老的 亚述人 戏服 :

在古代亚述服饰的描绘中，通常只出现两种类型的服装：

([wʌn]) [ðə; ði] [ʃɔ:l] , [ænd; ənd] ([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði]['tju:nɪk] .
(1) the shawl , and (2) the tunic .
(1) 这 披肩 , 和 (2) 这 束腰外衣 .

（1）披肩，（2）束腰外衣。

[ði:z] ['veəri] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [wɔ:n] ['aɪðə(r)][ə'ləʊn] , [bʌt; bət][mɔ:(r)]
These vary in size and proportion , and are worn either alone , but more
这些 各不相同 在 尺寸 和 部分 , 和 是 磨损 任何一个 独自的 , 但 更多的
['dʒen(ə)rəli][ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
generally in combination .
一般来说 在 组合 .

这些饰品大小和比例各异，可以单独佩戴，但更常见的是搭配佩戴。

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n]
DECORATION
装饰

装饰

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] [ɪg'zæmpl] , [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['lævɪʃ] [ɪn] [ə'sɪriən] ['kɒstju:m] ; [ɪn][fækt] ,
Except in the earliest examples , decoration is lavish in Assyrian costume ; in fact ,
除了 在 这 最早 示例 , 装饰 是 奢华的 在 亚述人 戏服 ; 在 事实 ,

除了最早的例子之外，亚述服饰的装饰非常华丽；事实上，

[ðə; ði] ['kɒstju:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [wen] [æt; ət][ɪts] ['rɪtʃɪst] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['æbsəlu:tli]
the costume of a King when at its richest may be said to be absolutely
这 戏服 的 一个 国王 什么时候 在 它是 最富有的 可能 是 说 到 是 绝对地
['kʌvəd] [wɪð] ['ɔ:nəmənt] .
covered with ornament .
涵盖 和 装饰品 .

国王最华丽的服饰可以说完全被装饰物覆盖。

['dʒu:əlri] , ['wəʊv(ə)n][ænd; ənd] [im'brɔidəd] ['pætənz] , [ænd; ənd]['frɪndʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]
Jewellery , woven and embroidered patterns , and fringes are used in the
首饰 , 编织 和 绣花 图案 , 和 边缘 是 用过的 在 这
['ʌtməʊst] [prə'fju:ʒn] .
utmost profusion .
极致 丰富 .

珠宝、编织和刺绣图案以及流苏被大量使用。

[si:] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˌɔ:nə'ment(ə)l]['di:teɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] [staɪl] . {
See the illustrations of the most characteristic ornamental details of this style . {
看 这 插图 的 这 最多 特征 装饰 细节 的 这 风格 . {
- }
46 }
- }

参见此风格最具代表性的装饰细节插图。{46}

[mə'tɪəriəl]
MATERIAL
材料

材料

[ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [ju:st] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv]['lɪnɪn][ænd; ənd] [wʊl] .
The materials used seem to have been of linen and wool .
这 材料 用过的 似乎 到 有 到过 的 亚麻布 和 羊毛 .

所用材料似乎是亚麻布和羊毛。

[ðə; ði][skɪnz][ænd; ənd][fɜ:rz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['met(ə)l][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ju:z] ,
The skins and furs of animals and metal were also in use ,
这 皮肤 和 毛皮 的 动物 和 金属 是 还 在 使用 ,

动物皮毛和金属也被广泛使用。

[bʌt; bət] ['tʃi:fli] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪlətri] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['kɒstju:m] .
but chiefly for military and hunting costume .
但 主要 为了 军队 和 打猎 戏服 .

但主要用于军事和狩猎服装。

[deɪts]
DATES
日期

日期

[ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [taɪp] [ɒv; əv]['kɒstju:m][hɪə(r)] [ʃəʊn] [ɪz][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [ɪ'læbərət] [ʃɔ:l] ['dreɪpəri] [wɔ:n]
The earliest type of costume here shown is a rather elaborate shawl drapery worn
这 最早 类型 的 戏服 这里 所示 是 一个 相当 精心制作的 披肩 布料 磨损
[wɪ'ðaʊt] ['eni]['tju:nɪk] [ˌʌndə'ni:θ] .
without any tunic underneath .
没有 任何 束腰外衣 下 .

这里展示的最早的服装类型是一种相当精致的披肩式服饰，里面没有穿任何束腰外衣。

['leɪtə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['tju:nɪk] [wɪð] ['veərɪəs] [frɪndʒd] [ʃɔ:l] ['dreɪpəriz] [wɔ:n] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
Later comes the tunic with various fringed shawl draperies worn in addition ,
之后 来 这 束腰外衣 和 各种各样的 流苏 披肩 窗帘 磨损 在 添加 ,

后来出现了带有各种流苏披肩的束腰外衣，此外还搭配穿着。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [taɪps] [hæv; həv][ðə; ði]['tju:nɪk] [wɔ:n] [ə'ləʊn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
and some of the latest types have the tunic worn alone without the
和 一些 的 这 最新的 类型 有 这 束腰外衣 磨损 独自的 没有 这
[ʃɔ:l] ['dreɪpəriz] .
shawl draperies .
披肩 窗帘 .

而最新款式的束腰外衣则单独穿着，无需披肩装饰。

[ðə; ði] [deɪts] ['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒstju:mz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] [hæv; həv] [bi:n] ['verɪfaɪd]

The	dates	given	for	the	costumes	illustrated	in	this	style	have	been	verified
这	日期	给定	为了	这	服装	插图	在	这	风格	有	到过	已验证

[æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

at	the	British	Museum	.
在	这	英国	博物馆	.

大英博物馆已核实了图中所示服饰的年代。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'membəd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['kɒstju:m] ,

It	should	be	remembered	,	as	in	the	case	of	ancient	Egyptian	costume	,
它	应该	是	记得	,	作为	在	这	案件	的	古老的	埃及人	戏服	,

应该记住，就像古埃及服饰的例子一样，

[ðæt] [ðə; ði] [dresɪz] [tʃeɪndʒd] ['veri] ['sləʊli] [ɪn'di:d] ,

that	the	dresses	changed	very	slowly	indeed	,
那	这	连衣裙	已更改	非常	缓慢地	的确	,

裙子的更换速度确实非常慢。

[ænd; ənd][məʊst] [staɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪərə][wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:n] ['lɪtərəli] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

and	most	styles	of	this	era	were	worn	literally	for	hundreds	of	years	.
和	最多	风格	的	这	时代	是	磨损	字面上地	为了	数百	的	年	.

这一时期的大多数服饰款式都流行了数百年之久。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] :

MEN	AND	WOMEN	:
男士	和	女性	:

男女：

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðeə(r)] [dres]

THE	DIFFERENCE	IN	THEIR	DRESS
这	不同之处	在	他们的	裙子

她们着装的不同

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['kɒstju:m] [wɪtʃ] [ə'sɪrɪən] [ɑ:t] [hæz; həz] [left] [ˌju: 'es][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst]

The	representations	of	costume	which	Assyrian	art	has	left	us	are	almost
这	表现形式	的	戏服	哪个	亚述人	艺术	有	左边	我们	是	几乎

[ɪn'taɪəli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [menz] [dres] .

entirely	those	of	men's	dress	.
完全	那些	的	男士	裙子	.

亚述艺术留给我们的服饰表现形式几乎全部是男性的服饰。

[tu:] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [dresɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] .

Two	examples	of	women's	dresses	are	shown	in	this	volume	.
二	示例	的	女性的	连衣裙	是	所示	在	这	体积	.

本卷展示了两种女式连衣裙的例子。

[ðə; ði][fɜ:st] [weəz] [ə; eɪ][pleɪn][ʌn'gɜ:rdɪd]['tju:nɪk][ænd; ənd] { - }

The	first	wears	a	plain	ungirded	tunic	and	{	47	}
这	第一的	穿着	一个	清楚的	未系紧的	束腰外衣	和	{	-	}

第一个人穿着一件素色的无腰带束腰外衣，{47}

[ə; eɪ] ['sɪmpli] [dreɪpt] [ʃɔ:l] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['fɪgə(r)] ['pɑ:ʃəli] .

a	simply	draped	shawl	covering	the	figure	partially	.
一个	简单地	垂坠的	披肩	覆盖	这	数字	部分	.

一条简单的披肩，部分遮住了身体。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] ,

The	second	is	the	dress	of	a	Queen	,
这	第二	是	这	裙子	的	一个	女王	,

第二件是女王的礼服，

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði]['tju:nɪk]['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [və'lu:mɪnəs] [ʃɔ:l] .

and	has	the	tunic	almost	entirely	covered	with	a	voluminous	shawl	.
和	有	这	束腰外衣	几乎	完全	涵盖	和	一个	大量的	披肩	.

她的束腰外衣几乎完全被一条蓬松的披肩遮盖住了。

[ðə; ði][waɪd] [belt] [wɪð] ['nærəʊ] [belt]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][kən'faɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [menz]

The	wide	belt	with	narrow	belt	over	it	seems	to	be	confined	to	the	men's
这	宽的	腰带	和	狭窄的	腰带	超过	它	似乎	到	是	受限	到	这	男士

['kɒstju:m] ,

costume	,
戏服	,

宽腰带外再系一条窄腰带，似乎是男士服装的专属搭配。

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['taɪtə] [ænd; ənd]['skæntɪə] [ʃɔ:l] ['dreɪpəriz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn]['sɪŋgjələ(r)][və'raɪəti] .

as	also	the	tighter	and	scantier	shawl	draperies	which	exist	in	singular	variety	.
作为	还	这	更紧	和	稀疏	披肩	窗帘	哪个	存在	在	单数	种类	.

还有款式独特的更紧身、更轻薄的披肩式窗帘。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'sɪrɪən] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['pɜ:ʃn] [staɪlz] [kən'sʌlt] : - “ ['mɔnjuməntz] [ɒv; əv]

For	Assyrian	and	Ancient	Persian	Styles	consult	:	Layard's	“	Monuments	of
为了	亚述人	和	古老的	波斯语	款式	咨询	:	-	“	纪念碑	的

['nɪnəvə] ” ; ['flændɪn][ænd; ənd] [kɔ:st] ,

Nineveh	”	;	Flandin	and	Coste	,
尼尼微	”	;	弗兰丁	和	科斯特	,

关于亚述和古波斯风格，请参阅：莱亚德的《尼尼微古迹》；弗兰丁和科斯特，

“ ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [pɜ:s] ” ; ['bɑ:tə] , “ ['mɔnjuməntz] [di:] - ” ; ['vɪktə(r)] [pleɪs] , “ - [et] - ”

“	Voyage	en	Perse	”	;	Botta	,	“	Monuments	de	Ninïve	”	;	Victor	Place	,	“	Ninïve	et	Assyrie	”
“	航程	英文珀尔修斯	”	;	博塔	,	“	纪念碑	德	-	”	;	胜利者	地方	,	“	-	等	-	”

; [pɛ'roʊ] [ænd; ənd] - ,

;	Perrot	and	Chipiez	,
;	佩罗	和	-	,

“航行本身”；博塔，《尼尼夫纪念碑》；维克多·普莱斯，《尼尼夫与亚述》；佩罗和奇皮兹，

“ ['hɪstrɪ; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɑ:t] [ɪn] ['pɜ:ʃə] ” ; - , “ [ˌel'i:] ['kɒstju:m] [ˌhɪ'stɔ:rɪk] ” ; - “ [ˌel'i:]

“	History	of	Art	in	Persia	”	;	Racinet	,	“	Le	Costume	Historique	”	;	Hottenroth	“	Le
“	历史	的	艺术	在	波斯	”	;	-	,	“	乐	戏服	历史	”	;	-	“	乐

['kɒstju:m] ” .

Costume	”	.
戏服	”	.

《波斯艺术史》；拉西内，《历史服装》；霍滕罗特，《服装》。

['ɔ:lsəʊ] ['riprə'dʌkʃən] [ænd; ənd] ['hændbuks] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] . { -

Also	reproductions	and	handbooks	of	the	collections	in	the	British	Museum	.	{	48
还	复制品	和	手册	的	这	收藏	在	这	英国	博物馆	.	{	-

}

}		
}		

还有大英博物馆藏品的复制品和手册。{48}

[fɪgz] . - , - , [ænd; ənd] - : [ðɪs] ['dreɪpəri][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['gu:di:ə] ,

Figs	.	26	,	27	,	and	28	:	This	drapery	is	from	the	figure	of	the	King	Gudea	,
无花果	.	-	,	-	,	和	-	:	这	布料	是	从	这	数字	的	这	国王	古迪亚	,

图26、27和28：这件衣褶来自古地亚国王的雕像，

- [bi:] . [si:] . ([si:] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm]) .

2500	B	.	C	.	(	see	British	Museum	)	.
-	B	.	C	.	(	看	英国	博物馆	)	.

公元前2500年（参见大英博物馆）。

[tuː; tə] [dreɪp] , [pleɪs] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][biː][ɒv; əv][fɪg] .

To	drape	,	place	the	corner	b	of	Fig	.
到	垂帘	,	地方	这	角落	b	的	如图	.

要进行垂褶，请放置图 b 的角。

26A

26A

26A

26A

['ʌndə(r)][left] [ɑːm] - [pɪt] , [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] [edʒ] [biː] - [ə; eɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] ['ʃəuldəz]

under	left	arm	-	pit	,	and	draw	the	edge	b	-	a	round	the	back	of	shoulders
在下面	左边	手臂	-	坑	,	和	画	这	边缘	b	-	一个	圆形的	这	后退	的	肩膀

['ʌndə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] - [pɪt] ,

under	the	right	arm	-	pit	,
在下面	这	正确的	手臂	-	坑	,

在左腋窝下方画一条线，然后将线头绕到右腋窝下方的后肩处。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [tʃest] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [raɪt]

across	the	front	of	chest	,	and	round	the	back	again	,	and	under	the	right
穿过	这	正面	的	胸部	,	和	圆形的	这	后退	再次	,	和	在下面	这	正确的

[ɑːm] - [pɪt][wʌns][mɔː(r)] ;

arm	-	pit	once	more	;
手臂	-	坑	一次	更多的	;

穿过胸前，绕到背部，再从右腋下穿过；

[ðen] [θrəʊ] [ðə; ði] [edʒ] [biː] - [ə; eɪ] ['ʌpwədz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] ;

then	throw	the	edge	b	-	a	upwards	across	the	chest	and	over	the	left
然后	扔	这	边缘	b	-	一个	向上	穿过	这	胸部	和	超过	这	左边

shoulder	;
肩膀	;

然后将边缘向上甩过胸部，越过左肩；

[ðə; ði]['kɔːnə(r)][ə; eɪ] [wɪl] [ðen] [hæŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] .

the	corner	a	will	then	hang	down	the	back	.
这	角落	一个	将要	然后	悬挂	向下	这	后退	.

然后，角a会垂到后面。

[teɪk] [ðɪs] ['kɔːnə(r)][ə; eɪ][ænd; ənd] [tʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv] [brest] ,

Take	this	corner	a	and	tuck	it	in	at	the	right	side	of	breast	,
拿	这	角落	一个	和	塞进	它	在	在	这	正确的	边	的	胸部	,

将这个角塞到胸部的右侧，

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ([fɪg] . -) .

as	shown	in	illustration	(	Fig	.	26	)	.
作为	所示	在	插图	(	如图	.	-	)	.

如图所示（图 26）。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd][ðæt] , [ən'les] [ðə; ði][left][hænd][ɪz] [reɪzd] ,

It	should	be	noted	that	,	unless	the	left	hand	is	raised	,
它	应该	是	著名的	那	,	除非	这	左边	手	是	提高	,

需要注意的是，除非举起左手，

[ðə; ði][left] [ɑːm][ænd; ənd][hænd][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [baɪ] [ðɪs] ['dreɪpəri] ,

the	left	arm	and	hand	are	entirely	covered	by	this	drapery	,
这	左边	手臂	和	手	是	完全	涵盖	经过	这	布料	,

左臂和左手完全被这块布幔遮盖住了。

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːm]['əʊnli] ['biːɪŋ] [left] [friː] [fɔː(r); fə(r)] ['muːvmənt] .

the	right	arm	only	being	left	free	for	movement	.
这	正确的	手臂	仅有的	存在	左边	自由的	为了	移动	.

只有右臂可以自由活动。

[ðɪs] ['dɪgnɪfaɪd] ['dreɪpəri] ['prez(ə)nts] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən] “ ['təʊgə] ” [ɒv; əv]
This dignified drapery presents points of similarity to the Roman “ toga ” of
这 凝重 布料 礼物 积分 的 相似 到 这 罗马 “ 长袍 ” 的
[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)]['pɪəriəd] . { - }
a much later period . { 49 }
一个 很多 之后 时期 . { - }

这种庄重的衣褶与后世的罗马“托加长袍”有诸多相似之处。{49}

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [fɪg] .
26 Fig .
- 如图 .

图 26

- [fɪg] . -
27 Fig . 28
- 如图 . -

图28

[fɪg] . 26A { - }
Fig . 26A { 50 }
如图 . 26A { - }

图 26A{50}

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [dres] ,
Plate XI . — This type of dress ,
盘子 十一 . — 这 类型 的 裙子 ,

图版十一——这种款式的服装，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [wɔːn] [baɪ] “ [ə; eɪ] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['fɪgə(r)] [ɪn]
which in the British Museum is described as worn by “ a Mythological Figure in
哪个 在 这 英国 博物馆 是 描述 作为 磨损 经过 “ 一个 神话 数字 在
[ə'tendəns] [ə'pɒn] [kɪŋ] ['æsə] - [nə'sɪər] - [pæl] ” ,
attendance upon King Assur - nasir - pal ” ,
出席 之上 国王 阿舒尔 - 纳西尔 - 朋友 ” ,

大英博物馆将其描述为“阿舒尔·纳西尔·帕尔国王的侍从神话人物”所佩戴的饰品。

[naɪnθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . , [mait] [biː; bi]['deɪtɪd] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] . ,
ninth century B . C . , might be dated about 1000 B . C . ,
第九 世纪 B . C . , 可能 是 日期 关于 - B . C . ,

公元前九世纪，可能可追溯到公元前1000年左右。

[æz; əz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [huː] [drest] [ðeə(r)]['seɪkrɪd] ['fɪgəz] [ɪn]
as following the usual custom of the ancients who dressed their sacred figures in
作为 下列的 这 通常 风俗 的 这 古代人 WHO 穿着 他们的 神圣 数据 在
[ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['priːviəs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
the costume of some previous generation as a rule ,
这 戏服 的 一些 以前的 一代 作为 一个 规则 ,

按照古代的惯例，他们通常会给圣像穿上前代人的服饰。

[kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['tjuːnɪk] [wɪð] [ʃɔːt] [sliːvz] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niː] ,
consists of a simple tunic with short sleeves , and reaching to the knee ,
由 的 一个 简单的 束腰外衣 和 短的 袖子 , 和 到达 到 这 膝盖 ,

由一件简单的短袖束腰外衣组成，长度及膝。

[kʌt] [ɪn]['sɪmələ(r)] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ; [ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɔːl] ([fɪg] .
cut in similar fashion to the Egyptian ; then a small shawl (Fig .
切 在 相似的 时尚 到 这 埃及人 ; 然后 一个 小的 披肩 (如图 .

裁剪方式与埃及人类似；然后是一条小披肩（图）。

29B) [ɪz] [ræpt] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪps] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ə; eɪ] [ɒn] [raɪt] [hɪp] ,

29B) is wrapped round the hips , beginning with the corner a on right hip ,

29B) 是 包装 圆形的 这 臀部 , 开始 和 这 角落 一个 在 正确的 时髦的 ,

29B）缠绕在臀部，从右臀部的角a开始，

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ə; eɪ] - [biː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raʊnd]

and passing the edge a - b across the front towards the left and round

和 通过 这 边缘 一个 - b 穿过 这 正面 向 这 左边 和 圆形的

[ðə; ði] [weɪst] .

the waist .

这 腰部 .

将边缘从前面向左侧绕过腰部。

[ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][biː] - [iː] - [ef][kæn; kən][biː; bi] [tʌkt] [ɪn][æt; ət][weɪst] - [laɪn] ; [ðen] [ðə; ði][waɪd] [belt] ,

The triangle b - e - f can be tucked in at waist - line ; then the wide belt ,

这 三角形 b - e - f 能 是 塞进去 在 在 腰部 - 线 ; 然后 这 宽的 腰带 ,

三角形的裙摆可以塞进腰间；然后是宽腰带，

['prɒbəbli] ['leðə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌləd] [bʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

probably leather , which is coloured buff in the illustration ,

大概 皮革 , 哪个 是 有色 增幅 在 这 插图 ,

可能是皮革，图中显示为淡黄色。

[ɪz][pʊt][ɒn][ænd; ənd][kept][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['nærəʊ] [belt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌləd] [red] ;

is put on and kept in position by the narrow belt , which is coloured red ;

是 放 在 和 保留 在 位置 经过 这 狭窄的 腰带 , 哪个 是 有色 红色的 ;

通过一条红色的窄腰带穿戴并固定到位；

[ðɪs] [belt][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [siːn] [ɪn][fɪg] . - .

this belt is much better seen in Fig . 30 .

这 腰带 是 很多 更好的 已见 在 如图 . - .

图 30 更清楚地显示了这条腰带。

['lɑːstli] ,

Lastly ,

最后 ,

最后，

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃɔːl] ([fɪg] . 29A) [hæz; həz][ðə; ði]['kɔːnə(r)][biː] [tʌkt] [ɪn][tuː; tə] ['nærəʊ] [belt][æt; ət][left]

the large shawl (Fig . 29A) has the corner b tucked in to narrow belt at left

这 大的 披肩 (如图 . 29A) 有 这 角落 b 塞进去 在 到 狭窄的 腰带 在 左边

[saɪd][ɒv; əv][weɪst] ,

side of waist ,

边 的 腰部 ,

大披肩（图 29A）的一角 b 塞进了腰部左侧的窄腰带里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ə; eɪ] - [biː] [pɑːst] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][weɪst]

and the edge a - b passed round the back towards the right side of waist

和 这 边缘 一个 - b 通过了 圆形的 这 后退 向 这 正确的 边 的 腰部

['ʌpwədz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃest] ,

upwards across the chest ,

向上 穿过 这 胸部 ,

边缘从背部绕过腰部右侧，向上越过胸部。

[ænd; ənd] [hæŋz] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] .

and hangs down the back over the left shoulder .

和 悬挂 向下 这 后退 超过 这 左边 肩膀 .

并垂到左肩后背上。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['fɪgə(r)][ɪz] [wɪŋd] , [ðə; ði] [wɪŋz] ['biːɪŋ] [əʊ'mɪtɪd] [hɪə(r)] .

The original of this figure is winged , the wings being omitted here .

这 原来的 的 这 数字 是 有翅膀的 , 这 翅膀 存在 省略 这里 .

这个人物的原图是有翅膀的，这里省略了翅膀。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

29A [fɪg] .
29A Fig .
29A 如图 .

图 29A

29B { - }
29B { 51 }
29B { - }

29B{51}

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
PLATE XI
盘子 十一

图版十一

[em] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [del] . [ef] . [es] . [eɪtʃ] . ['pɪŋks] .
M . G . H . del . F . S . H . pinx .
M . G . H . del . F . S . H . pinx .

MGH del. FSH pinx。

[ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['pɜːsənɪdʒ] { - }
MYTHOLOGICAL PERSONAGE { 52 }
神话 人士 { - }

神话人物{52}

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ˌreprɪ'zents] [kɪŋ] ['æsə] - [nə'sɪər] - [pæl] ([naɪnθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .) ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['tjuːnɪk][ɒv; əv]
30 represents King Assur - nasir - pal (ninth century B . C .) wearing a tunic of
- 代表 国王 阿舒尔 - 纳西尔 - 朋友 (第九 世纪 B . C .) 穿着 一个 束腰外衣 的
['sɪmələ(r)] [taɪp] [tuː; tə] [pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ,
similar type to Plate XI . ,
相似的 类型 到 盘子 十一 . ,

图30描绘的是公元前9世纪的阿舒尔·纳西尔·帕尔国王，他身穿的束腰外衣与图版11的款式相似。

[bʌt; bət] [lɒŋ] .
but long .
但 长的 .

但时间很长。

[taɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪgə(r)][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪtʃli]
Tied at his waist and covering the back half of his figure is a small richly
系 在 他的 腰部 和 覆盖 这 后退 一半 的 他的 数字 是 一个 小的 丰富
['dekəreɪtɪd] [ʃɔːl] [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] .
decorated shawl about 20 inches square .
装饰 披肩 关于 - 英寸 正方形 .

他的腰间系着一条小巧精致的披肩，遮住了他身体的后半部分，披肩大小约为 20 英寸见方。

[nəʊt] [ðə; ði] ['tæslz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [raɪt] - [hænd] ['bɒtəm] ['kɔːnə(r)] ;
Note the tassels hanging from right - hand bottom corner ;
笔记 这 流苏 绞刑 从 正确的 - 手 底部 角落 ;

注意右下角垂下的流苏;

[ðiːz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɒn][ðə; ði][left] - [hænd] ['bɒtəm] ['kɔːnə(r)] .

these	would	be	the	same	on	the	left	-	hand	bottom	corner	.
这些	会	是	这	相同的	在	这	左边	-	手	底部	角落	.

左下角的内容也相同。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [weəz] [ðə; ði][belt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

He	also	wears	the	belt	mentioned	in	connection	with	Plate	XI	.
他	还	穿着	这	腰带	提及	在	联系	和	盘子	十一	.

他还佩戴着与图版 XI 相关的腰带。

[ðə; ði]['weɪvi] ['tæslz] [wɪtʃ] [lʊk] [laɪk] ['hɔːsheə(r)] [hæŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [spːd] [belt] ;

The	wavy	tassels	which	look	like	horsehair	hang	from	his	sword	belt	;
这	波浪状	流苏	哪个	看	喜欢	马鬃	悬挂	从	他的	剑	腰带	;

他的剑带上垂着波浪形的流苏，看起来像是马鬃;

[ə; eɪ] ['tæsl] ['ɔːlsəʊ] [hæŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nekləs] , [ænd; ənd] [tuː] ['rɪbənz]

a	tassel	also	hangs	from	the	back	of	his	necklace	,	and	two	ribbons
一个	流苏	还	悬挂	从	这	后退	的	他的	项链	,	和	二	丝带

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kæp] - [bænd] .

from	his	cap	-	band	.
从	他的	帽	-	乐队	.

他的项链后面还挂着一个流苏，帽带上还系着两条丝带。

[nəʊt] [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv] [ðɪs] [kæp][tuː; tə][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [fez][ɔː(r)] [tɑː'buʃ] [wɔːn] [ɪn] [ə'sɪriə]

Note	the	similarity	of	this	cap	to	the	so	-	called	fez	or	tarbush	worn	in	Assyria
笔记	这	相似	的	这	帽	到	这	所以	-	称为	费兹	或者	焦油灌木	磨损	在	亚述

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] . { - }

at	the	present	day	.	{	53	}
在	这	展示	天	.	{	-	}

注意这种帽子与当今亚述人佩戴的所谓费兹帽或塔布什帽的相似之处。{53}

[fɪg] . - { - }

Fig	.	30	{	54	}
如图	.	-	{	-	}

图30{54}

[fɪg] . - :

Fig	.	31	:
如图	.	-	:

图31:

[ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd][ɪn] [ðɪs] ['fɪgə(r)][ɪz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frɪndʒ] ['dreɪpəri]

The	point	to	be	noted	in	this	figure	is	the	arrangement	of	a	fringe	drapery
这	观点	到	是	著名的	在	这	数字	是	这	安排	的	一个	边缘	布料

[wɪtʃ] [gəʊz] [wʌns] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,

which	goes	once	round	the	waist	,
哪个	去	一次	圆形的	这	腰部	,

图中需要注意的一点是，垂坠的流苏绕腰一周。

[ɪz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [hæŋz] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] . { - }

is	thrown	over	one	shoulder	,	and	hangs	down	the	back	.	{	55	}
是	抛掷	超过	一	肩膀	,	和	悬挂	向下	这	后退	.	{	-	}

披在肩上，垂在背后。{55}

[fɪg] . - { - }

Fig	.	31	{	56	}
如图	.	-	{	-	}

图31{56}

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- : [ðɪs] [mæn] , [ɪn] ['hʌntɪŋ] [dres] , [naɪnθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . , [hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [skɑːf] ,
32 : This man , in hunting dress , ninth century B . C . , has a small scarf ,
- : 这 男人 , 在 打猎 裙子 , 第九 世纪 B . C . , 有 一个 小的 围巾 ,

32：这位身着猎装的男子，生活在公元前九世纪，脖子上围着一条小围巾。

[frɪndʒd] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði][endz] , [ræpt] ['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ði] [lɪmz] , ['riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niː]
fringed only at the ends , wrapped tightly round the limbs , reaching to the knee
流苏 仅有的 在 这 结束 , 包装 紧紧 圆形的 这 四肢 , 到达 到 这 膝盖
. { - }
. { 57 }
. { - }

只有末端有流苏，紧紧地缠绕在四肢上，一直垂到膝盖。{57}

[fɪg] . - { - }
Fig . 32 { 58 }
如图 . - { - }

图32{58}

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- : [ðɪs] ['wʊmən] , [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɒv; əv] [sə'nækərib] [huː] [rein] [ɪn] [eɪtθ] [ænd; ənd]['sev(ə)nθ]
33 : This woman , a captive of Sennacherib who reigned in eighth and seventh
- : 这 女士 , 一个 俘虏 的 西那赫里布 WHO 统治 在 第八 和 第七
['sentʃəriz] [biː] . [siː] . ,
centuries B . C . ,
几个世纪 B . C . ,

33：这位女子是公元前八至七世纪统治时期的西拿基立的俘虏，

[weəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['tjuːnɪk] ,
wears a long tunic ,
穿着 一个 长的 束腰外衣 ,

身穿长款束腰外衣，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɔːl] [frɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [endz][ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] - ″ ×
and over it a long shawl fringed at the two ends and measuring 50 ″ ×
和 超过 它 一个 长的 披肩 流苏 在 这 二 结束 和 测量 - ″ ×
- ″ .
80 ″ .
- ″ .

上面还披着一条两端有流苏的长披肩，尺寸为 50 英寸 × 80 英寸。

[tuː; tə] [dreɪp] [ðɪs] [ʃɔːl] ,
To drape this shawl ,
到 垂帘 这 披肩 ,

披上这条披肩时，

[pleɪs] [wʌn]['kɔːnə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][left] [ɑːm] - [pɪt][ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] ['ʌndə(r)]
place one corner under the left arm - pit and draw it across the back under
地方 一 角落 在下面 这 左边 手臂 - 坑 和 画 它 穿过 这 后退 在下面
[ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] - [pɪt] ,
the right arm - pit ,
这 正确的 手臂 - 坑 ,

将一角放在左侧腋下，然后将其拉过背部，到达右侧腋下下方。

['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] ; [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ʌp] ['əʊvə(r)] [raɪt]
wrapping **it** **once** **round** **the** **body** **;** **draw** **it** **across** **the** **back** **and** **up** **over** **right**
包装 它 一次 圆形的 这 身体 ; 画 它 穿过 这 后退 和 向上 超过 正确的
['ʃəʊldə(r)] .
shoulder **.**
肩膀 .

将毯子绕身体一圈；然后将其拉过背部，向上绕过右肩。

[ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frɪndʒd] [end] [wɪl] [hæŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] . { -
A **corner** **of** **the** **fringed** **end** **will** **hang** **down** **in** **front** **of** **the** **right** **shoulder** **.** **{** **59**
一个 角落 的 这 流苏 结尾 将要 悬挂 向下 在 正面 的 这 正确的 肩膀 . { -
}
}
}

流苏的一角会垂在右肩前方。{59}

[fɪg] . - { - }
Fig **.** **33** **{** **60** **}**
如图 . - { - }

图33{60}

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Plate **XII** **.**
盘子 十二 .

图版十二。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ʃəʊz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ə'sɪriən] ['ɔːrnəmənts] .
Plate **XII** **.** **shows** **a** **number** **of** **characteristic** **Assyrian** **ornaments** **.**
盘子 十二 . 演出 一个 数字 的 特征 亚述人 装饰品 .

图版十二展示了一些典型的亚述纹饰。

[ə; eɪ] , [ðə; ði]['seɪkrɪd] [triː] .
a **,** **The** **sacred** **tree** **.**
一个 , 这 神圣 树 .

a，神圣的树。

[biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [rɪ'piːtɪŋ] ['pætənz] [ɒn] ['kɒstjuːmz] .
b **,** **c** **,** **d** **,** **e** **,** **f** **,** **Repeating** **patterns** **on** **costumes** **.**
b , c , d , e , f , 重复 图案 在 服装 .

b、c、d、e、f，服装上的重复图案。

[dʒiː] , [eɪtʃ] , [ai] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] , ['bɔːdəz] [ɒn] ['kɒstjuːmz] .
g **,** **h** **,** **i** **,** **j** **,** **k** **,** **l** **,** **Borders** **on** **costumes** **.**
克 , h , 我 , j , k , 我 , 边界 在 服装 .

g、h、i、j、k、l，服装边缘。

[em] , [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [rəʊ'zets] [mʌtʃ] [juːst] [ɪn] [ə'sɪriən] [ˌdekə'reɪʃnz] .
m **,** **One** **of** **the** **many** **rosettes** **much** **used** **in** **Assyrian** **decorations** **.**
米 , 一 的 这 许多 玫瑰花结 很多 用过的 在 亚述人 装饰 .

m，亚述装饰中常用的众多玫瑰花饰之一。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] ['kɒstjuːmz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪts] ;
These **should** **be** **compared** **with** **the** **decorated** **costumes** **shown** **in** **the** **plates** **;**
这些 应该 是 比较的 和 这 装饰 服装 所示 在 这 盘子 ;

应将这些与图版中所示的装饰华丽的服饰进行比较；

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['aɪðə(r)]['wəʊv(ə)n][ɔː(r)] [im'brɔɪdəd] . { - }
they **would** **be** **either** **woven** **or** **embroidered** **.** **{** **61** **}**
他们 会 是 任何一个 编织 或者 绣花 . { - }

它们要么是织造的，要么是刺绣的。{61}

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
PLATE **XII**
盘子 十二

图版十二

[ef] . [es] . [eɪtʃ] . [ˌɛf iː ˈsiː] .
F . **S** . **H** . **fec** .
F . S . H . 粪便 .

FSH 胎儿。

['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] { - }
DETAILS **OF** **DECORATION** **{** **62** **}**
细节 的 装饰 { - }

装饰细节{62}

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

34A
34A
34A

34A

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [ə; eɪ][fækˈsɪməli] ['drɔːɪŋ] , [frɒm; frəm][æn; ən][ɪˈnæm(ə)l][taɪl] ,
Plate **XIII** . **—** **A** **facsimile** **drawing** **,** **from** **an** **enamel** **tile** **,**
盘子 十三 . — 一个 传真 绘画 , 从 一个 搪瓷 瓦 ,

图版十三——根据珐琅瓷砖复制的图画

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['æsə] - [nəˈsɪər] - [pæl] , [naɪnθ] ['sentʃəri]
is **one** **of** **the** **many** **representations** **of** **the** **King** **Assur** **-** **nasir** **-** **pal** **,** **ninth** **century**
是 一 的 这 许多 表现形式 的 这 国王 阿舒尔 - 纳西尔 - 朋友 , 第九 世纪
[biː] . [siː] .
B . **C** .
B . C .

这是公元前九世纪阿舒尔·纳西尔·帕尔国王的众多画像之一。

[ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dres] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [fɪgz] .
The **description** **of** **his** **dress** **will** **be** **better** **understood** **by** **referring** **to** **Figs** **.**
这 描述 的 他的 裙子 将要 是 更好的 理解 经过 指 到 无花果 .

参考图示，可以更好地理解对他的着装的描述。

- , - , [ænd; ənd] - .
34 **,** **35** **,** **and** **36** **.**
- , - , 和 - .

34、35 和 36。

[ðə; ði] [kɪŋ] [weəz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['tjuːnɪk][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [ʃɔːl] ['dreɪpəri]
The **King** **wears** **over** **his** **long** **tunic** **a** **very** **beautiful** **and** **dignified** **shawl** **drapery**
这 国王 穿着 超过 他的 长的 束腰外衣 一个 非常 美丽的 和 凝重 披肩 布料
,
,
,

国王在长袍外披着一条非常漂亮庄重的披肩。

[wɪtʃ] [ɪz] [frɪndʒd] , [rɪˈkɔːlɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [iˈdʒɪpʃn] [taɪps] [ɔːlˈredi] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] ,
which **is** **fringed** **,** **recalling** **certain** **Egyptian** **types** **already** **illustrated** **,** **and** **,** **indeed** **,**
哪个 是 流苏 , 回忆 肯定 埃及人 类型 已经 插图 , 和 , 的确 ,

它带有流苏，让人想起前面已经展示过的某些埃及类型，而且，确实如此。

[hæz; həz] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ˌsɪmə'lærəti] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] ['dreɪpəriz] .

has	points	of	similarity	with	certain	Greek	and	Roman	draperies	.
有	积分	的	相似	和	肯定	希腊语	和	罗马	窗帘	.

与某些希腊和罗马的衣褶有相似之处。

[tuː; tə] [dreɪp] [ðɪs] [ʃɔːl] ([siː] [fɪg] .

To	drape	this	shawl	(	see	Fig	.
到	垂帘	这	披肩	(	看	如图	.

披上这条披肩（见图）。

34A) [fəʊld]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][laɪn][iː] - [ef][səʊ] [ðæt] [iː] - [ef] , [ə; eɪ] - [biː] , [hæŋz] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] ;

34A	)	fold	over	on	the	line	e	-	f	so	that	e	-	f	,	a	-	b	,	hangs	down	outside	;
34A	)	折叠	超过	在	这	线	e	-	f	所以	那	e	-	f	,	一个	-	b	,	悬挂	向下	外部	;

34A) 沿线 ef 折叠，使 ef、ab 垂在外面；

[ðen] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [kɔːd] [iː] - [dʒiː][æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd][həʊld][dʒiː][æt; ət] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv]

then	attach	the	cord	e	-	g	as	illustrated	,	and	hold	g	at	right	side	of
然后	附	这	绳索	e	-	克	作为	插图	,	和	抓住	克	在	正确的	边	的

[weɪst] [ɪn] [frʌnt] ,

waist	in	front	,
腰部	在	正面	,

然后如图所示系上绳子，并将绳子g放在腰部右侧前方，

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːl] ['bækwədz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] .

throwing	the	rest	of	the	shawl	backwards	over	the	right	shoulder	.
投掷	这	休息	的	这	披肩	向后	超过	这	正确的	肩膀	.

将剩余的披肩向后搭在右肩上。

[drɔː] [ðə; ði] [edʒ] [iː] - [ef] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [nek] , [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] { - }

Draw	the	edge	e	-	f	round	the	back	of	neck	,	and	form	a	{	63	}
画	这	边缘	e	-	f	圆形的	这	后退	的	脖子	,	和	形式	一个	{	-	}

将边缘 ef 画在脖子后面，形成一个{63}

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	XIII
盘子	十三

图版十三

[em] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [del] . [ef] . [es] . [eɪtʃ] . ['pɪŋks] .

M	.	G	.	H	.	del	.	F	.	S	.	H	.	pinx	.
M	.	G	.	H	.	del	.	F	.	S	.	H	.	pinx	.

MGH del. FSH pinx。

[kɪŋ] ['æsə] - [nə'sɪər] - [pæl] { - }

KING	ASSUR	-	NASIR	-	PAL	{	64	}
国王	苏尔	-	纳西尔	-	朋友	{	-	}

阿苏尔·纳西尔·帕尔国王{64}

[slɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][left] [ɑːm] , [æz; əz] [ʃəʊn] .

sling	over	the	left	arm	,	as	shown	.
吊索	超过	这	左边	手臂	,	作为	所示	.

如图所示，将吊带搭在左臂上。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['dreɪpɪŋ] , [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [edʒ] [iː] - [ef] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst]

To	complete	the	draping	,	continue	to	pass	the	edge	e	-	f	round	the	waist
到	完全的	这	垂褶	,	继续	到	经过	这	边缘	e	-	f	圆形的	这	腰部

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [raɪt] ,

towards	the	right	,
向	这	正确的	,

为了完成披肩的制作，继续将边缘绕过腰部向右移动。

['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [raɪt] ['elbəʊ] ,
passing **under** **the** **right** **elbow** **,**
通过 在下面 这 正确的 弯头 ,

从右肘下方穿过，

[ðen] [ɒn] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [left] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [frʌnt]
then **on** **round** **the** **back** **and** **left** **side** **until** **it** **reaches** **about** **6** **inches** **in** **front**
然后 在 圆形的 这 后退 和 左边 边 直到 它 到达 关于 6 英寸 在 正面
[ɒv; əv] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [weɪst] ;
of **left** **side** **of** **waist** **;**
的 左边 边 的 腰部 ;

然后绕到背部和左侧，直到到达腰部左侧前方约 6 英寸处；

[naʊ] [fəʊld] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] ['dreɪpəri] [ˌʌndə'niːθ] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] ,
now **fold** **the** **remainder** **of** **drapery** **underneath** **,** **as** **shown** **in** **the** **drawings** **,**
现在 折叠 这 余 的 布料 下 , 作为 所示 在 这 图画 ,

现在将剩余的窗帘折叠到下面，如图所示。

[ænd; ənd] [taɪ] [ə; eɪ] [kɔːd] [raʊnd] [weɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] ['fɜːmli] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
and **tie** **a** **cord** **round** **waist** **to** **keep** **all** **firmly** **in** **position** **;**
和 领带 一个 绳索 圆形的 腰部 到 保持 全部 牢牢 在 位置 ;

然后用绳子系在腰间，使所有部件牢牢固定到位；

[nɒt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːd] [iː] - [dʒiː] [tuː; tə] [ðɪs] [weɪst] [kɔːd] .
knot **the** **end** **of** **the** **cord** **e** **-** **g** **to** **this** **waist** **cord** **.**
结 这 结尾 的 这 绳索 e - 克 到 这 腰部 绳索 .

将绳子的末端打结，例如系在这条腰带上。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði] [bæk] [vjuː] , [ænd; ənd] [fɪg] .
35 **shows** **the** **back** **view** **,** **and** **Fig** **.**
- 演出 这 后退 看法 , 和 如图 .

图 35 显示了背面视图，图 35 显示了背面视图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði] ['dreɪpəri] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [gɪv] ['friːdəm] [tuː; tə] [bəuθ] [ɑːmz] ,
36 **shows** **the** **drapery** **thrown** **off** **the** **left** **shoulder** **to** **give** **freedom** **to** **both** **arms** **,**
- 演出 这 布料 抛掷 离开 这 左边 肩膀 到 给 自由 到 两个都 武器 ,

图36展示了披肩从左肩滑落，使双臂活动自如。

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - ['əʊnli] ['gɪvɪŋ] ['friːdəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] .
Figs **.** **34** **and** **35** **only** **giving** **freedom** **to** **the** **right** **arm** **.**
无花果 . - 和 - 仅有的 给予 自由 到 这 正确的 手臂 .

图 34 和图 35 只允许右臂自由活动。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːd] [iː] - [dʒiː] [ɪz] ['pʊld] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [iː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [weɪst] ,
If **the** **cord** **e** **-** **g** **is** **pulled** **down** **so** **that** **e** **touches** **the** **waist** **,**
如果 这 绳索 e - 克 是 拉 向下 所以 那 e 触摸 这 腰部 ,

如果将绳子 e 拉下来，使绳头 e 接触到腰部，

[ðen] [bəuθ] ['ʃəuldəz] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['dreɪpəri] .
then **both** **shoulders** **will** **be** **covered** **by** **the** **drapery** **.**
然后 两个都 肩膀 将要 是 涵盖 经过 这 布料 .

这样一来，双肩都会被帷幔遮住。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ɪz][ðə; ði][məʊst]['juːʒuəl] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv]['dreɪpəri] , [bʌt; bət][ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

34	is	the	most	usual	arrangement	of	this	type	of	drapery	,	but	in	looking	at
-	是	这	最多	通常	安排	的	这	类型	的	布料	,	但	在	寻找	在

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Plate	XIII	.
盘子	十三	.

34 是这种类型衣褶最常见的排列方式，但看看图版十三。

['kləʊsli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['drɔːɪŋ] ([fɪg] . -) [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)][ɪg'zækt]

closely	it	will	be	seen	that	the	modern	drawing	(	Fig	.	37	)	is	a	more	exact
密切	它	将要	是	已见	那	这	现代的	绘画	(	如图	.	-	)	是	一个	更多的	精确的

['rendərɪŋ] .

rendering	.
渲染	.

仔细观察就会发现，现代图纸（图 37）的描绘更为精确。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dreɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃɔːl] [æz; əz][fɪg] .

This	drawing	is	from	a	draping	of	the	same	shawl	as	Fig	.
这	绘画	是	从	一个	垂褶	的	这	相同的	披肩	作为	如图	.

这幅图是根据与图 1 相同的披肩的垂褶图绘制的。

- [ɪz] ['weərɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][fəʊld] - ['əʊvə(r)][ɪz] ['sʌmwɒt] [diːpə(r)] ,

34	is	wearing	,	but	the	fold	-	over	is	somewhat	deeper	,
-	是	穿着	,	但	这	折叠	-	超过	是	有些	更深	,

34号有点旧了，但是翻边有点深。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [iː][ɪz][taɪd] ['kləʊsli] [tuː; tə] [weɪst] [belt] ,

the	point	e	is	tied	closely	to	waist	belt	,
这	观点	e	是	系	密切	到	腰部	腰带	,

e点与腰带紧密相连，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dreɪpəri][ɪz] [rəʊld] [æt; ət] [weɪst] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [ə'dʒʌstɪd] .

and	the	drapery	is	rolled	at	waist	while	it	is	being	adjusted	.
和	这	布料	是	滚动	在	腰部	尽管	它	是	存在	调整	.

调整窗帘时，窗帘会卷到腰部。

[wen] [wɔːn] [ðʌs] , [wɪð] [ə; eɪ][rəʊl] ,

When	worn	thus	,	with	a	roll	,
什么时候	磨损	因此	,	和	一个	卷	,

这样佩戴时，卷起.....

[ðə; ði]['dreɪpəri] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [weɪst] [kɔːd] ['biːɪŋ] [taɪd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

the	drapery	will	remain	in	position	without	the	waist	cord	being	tied	over	it	,
这	布料	将要	保持	在	位置	没有	这	腰部	绳索	存在	系	超过	它	,

即使不系上腰带，窗帘也能保持原位。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðʌs] [kən'faɪnd] .

but	it	is	more	secure	when	it	has	been	thus	confined	.
但	它	是	更多的	安全的	什么时候	它	有	到过	因此	受限	.

但这样限制住它之后，它就更安全了。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ɪz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['dreɪpɪŋ] ,

38	is	still	another	variety	of	this	type	of	draping	,
-	是	仍然	其他	种类	的	这	类型	的	垂褶	,

38 是这种垂褶方式的另一种变体。

[ænd; ənd][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ][smɔːl]['stætʃuː][ɒv; əv] ['æsə] - [nə'sɪər] - [pæl][ɪn][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ]

and	is	taken	from	a	small	statue	of	Assur	-	nasir	-	pal	in	the	British
和	是	已采取	从	一个	小的	雕像	的	阿舒尔	-	纳西尔	-	朋友	在	这	英国

[mjuˈziːəm] ;

Museum	;
博物馆	;

取自大英博物馆收藏的阿舒尔·纳西尔·帕尔小雕像；

[ðeə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [ʃɔːlz] , [wʌn][skweə(r)][ænd; ənd][wʌn][ˌsemiˈsɜːkjələ(r)] ([siː] [fɪgz] . 38A

there	we	have	two	shawls	,	one	square	and	one	semicircular	(	see	Figs	.	38A
那里	我们	有	二	披肩	,	一	正方形	和	一	半圆形	(	看	无花果	.	38A

[ænd; ənd] 38B) .

and	38B	)	.
和	38B	)	.

这里有两条披肩，一条是正方形的，一条是半圆形的（见图 38A 和 38B）。

[tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðɪs] ['dreɪpəri] , [teɪk] [ðə; ðɪ][skweə(r)] [ʃɔːl] [ænd; ənd][fəʊld] ['aʊtwədz] [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz]

To	arrange	this	drapery	,	take	the	square	shawl	and	fold	outwards	about	20	inches
到	安排	这	布料	,	拿	这	正方形	披肩	和	折叠	向外	关于	-	英寸

,

,
,

要整理这件披肩，取一块方形披肩，向外折叠约20英寸。

[æz; əz][æt; ət][iː] - [ef] . [taɪ][ə; eɪ][weɪst] [kɔːd] [ɒn][ðə; ðɪ]['tjuːnɪk] , [ænd; ənd] [tʌk] [ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)] { - } {

as	at	e	-	f	.	Tie	a	waist	cord	on	the	tunic	,	and	tuck	the	corner	{	65	}	{
作为	在	e	-	f	.	领带	一个	腰部	绳索	在	这	束腰外衣	,	和	塞进	这	角落	{	-	}	{

- }

66	}
-	}

如 ef 处。在束腰外衣上系上腰带，并将角塞进去{65}{66}

[ef] ['diːpli] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][left][saɪd][ɒv; əv][weɪst] [kɔːd] ;

f	deeply	into	it	at	left	side	of	waist	cord	;
f	深	进入	它	在	左边	边	的	腰部	绳索	;

f 深深地插入腰带左侧；

[ðen] [drɔː] ['taɪtli] [raʊnd][ðə; ðɪ]['fɪgə(r)][ɪn][frʌnt][ænd; ənd][raʊnd] [ə'gen] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv]

then	draw	tightly	round	the	figure	in	front	and	round	again	across	the	back	of
然后	画	紧紧	圆形的	这	数字	在	正面	和	圆形的	再次	穿过	这	后退	的

[weɪst] [tɪl] [ðə; ðɪ] [left] [saɪd][ɪz] [riːtʃt] [ə'gen] .

waist	till	the	left	side	is	reached	again	.
腰部	直到	这	左边	边	是	达到	再次	.

然后紧紧地绕着前面的图形画一圈，再绕到腰部后面，直到再次到达左侧。

[naʊ] ['dʌb(ə)l] [ə'baʊt][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔːl] ['ɪnwədz] , [ænd; ənd] [tʌk] [ə'gen] ['ɪntuː] [weɪst]

Now	double	about	6	inches	of	the	shawl	inwards	,	and	tuck	again	into	waist
现在	双倍的	关于	6	英寸	的	这	披肩	向内	,	和	塞进	再次	进入	腰部

[kɔːd] .

cord	.
绳索	.

现在将披肩约 6 英寸向内折叠，然后再次塞进腰带里。

[teɪk] [ðə; ðɪ][ˌsemiˈsɜːkjələ(r)] [ʃɔːl] [dʒiː] - [eɪtʃ] , [ænd; ənd] [əˈtætʃ] [ðə; ðɪ] [kɔːd] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [weɪst] [kɔːd]

Take	the	semicircular	shawl	g	-	h	,	and	attach	the	cord	to	another	waist	cord
拿	这	半圆形	披肩	克	-	h	,	和	附	这	绳索	到	其他	腰部	绳索

,

,
,

取半圆形披肩gh，将绳子系到另一根腰带上，

[θrəʊ] ['bækwədz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] ,
throw **backwards** **over** **the** **right** **shoulder** **,**
扔 向后 超过 这 正确的 肩膀 ,

向后越过右肩抛出，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [slɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [left] [ɑ:m] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪn] [fɪgz] . - [ænd; ənd] - .
and **arrange** **a** **sling** **over** **the** **left** **arm** **as** **before** **in** **Figs** **.** **34** **and** **37** **.**
和 安排 一个 吊索 超过 这 左边 手臂 作为 前 在 无花果 . - 和 - .

如图 34 和图 37 所示，将吊带套在左臂上。

[ðə; ði]['kɔ:nə(r)][eɪtʃ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:l] [ʃəʊz] [ɪn] [frʌnt] [ə'baʊt][eit] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [weɪst] [tə'wɔ:dz]
The **corner** **h** **of** **the** **shawl** **shows** **in** **front** **about** **8** **inches** **below** **the** **waist** **towards**
这 角落 h 的 这 披肩 演出 在 正面 关于 8 英寸 以下 这 腰部 向
[ðə; ði] [left] .
the **left** **.**
这 左边 .

披肩的角 h 在前面露出腰部以下约 8 英寸的左侧。

[taɪ] [ðə; ði]['sekənd] [weɪst] [kɔ:d] ['taɪtli] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ʃɔ:l] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Tie **the** **second** **waist** **cord** **tightly** **over** **this** **shawl** **to** **keep** **in** **position** **.**
领带 这 第二 腰部 绳索 紧紧 超过 这 披肩 到 保持 在 位置 .

将第二根腰带紧紧系在披肩上，以固定披肩的位置。

[nəʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'sɪriən]
NOTE **ON** **THE** **COLOURING** **OF** **ANCIENT** **ASSYRIAN**
笔记 在 这 染色 的 古老的 亚述人

关于古代亚述人着色的说明

[ænd; ənd] ['pɜ:ʃn] ['kɒstju:mz]
AND **PERSIAN** **COSTUMES**
和 波斯语 服装

以及波斯服饰

[ðəʊ] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [pə'zes] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ði:z] ['kɒstju:mz] ,
Though **we** **do** **not** **possess** **the** **actual** **specimens** **of** **these** **costumes** **,**
尽管 我们 做 不是 具有 这 实际的 标本 的 这些 服装 ,

虽然我们没有这些服装的实物，

[stɪl] [wi:; wi][kæn; kən][ɪn'fɜ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lævɪʃ] ['ɔ:nəmənt] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm] ['refərənsɪz] [ɪn]
still **we** **can** **infer** **from** **the** **lavish** **ornament** **,** **and** **,** **from** **references** **in**
仍然 我们 能 推断 从 这 奢华的 装饰品 , 和 , 从 参考 在
[ðə; ði] ['hi:bru:] [əʊld] ['testəmənt] ['raɪtɪŋz] ,
the **Hebrew** **Old** **Testament** **writings** **,**
这 希伯来语 老的 遗嘱 著作 ,

不过，我们仍然可以从奢华的装饰以及希伯来旧约圣经中的记载推断出来：

[ðæt] [rɪtʃ] ['kʌlərɪŋ] [prɪ'veɪld] .
that **rich** **colouring** **prevailed** **.**
那 富有的 染色 最终获胜 .

浓郁的色彩占据了主导地位。

[ðə; ði] [daɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['i:dʒɪpt] ,
The **dyes** **were** **probably** **similar** **to** **those** **of** **ancient** **Egypt** **,**
这 染料 是 大概 相似的 到 那些 的 古老的 埃及 ,

这些染料可能与古埃及的染料相似。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] [wɪl] [sə'dʒest] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][hju:][ɒv; əv] [i:tʃ] ['kʌlə(r)] :
and **this** **table** **will** **suggest** **the** **particular** **hue** **of** **each** **colour** **:**
和 这 桌子 将要 建议 这 特别的 色调 的 每个 颜色 :

下表将显示每种颜色的具体色调：

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] [ə'sɪriən] [daɪ] ['kʌləs]
Ancient **Egyptian** **and** **Assyrian** **Dye** **Colours**
古老的 埃及人 和 亚述人 染料 颜色

古埃及和亚述的染料颜色

[bluː] : ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][dɑːk]['ɪndɪgəʊ] , ['sʌmtaɪmz] ['peɪlə(r)] .
Blue **:** **Usually** **rather** **a** **dark** **indigo** **,** **sometimes** **paler** **.**
蓝色的 : 通常 相当 一个 黑暗的 靛青 , 有时 肤色较浅 .

蓝色：通常为较深的靛蓝色，有时较浅。

[red] : [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['kʌlə(r)] [nəʊn] [æz; əz]['ɪndiən] [red] .
Red **:** **Much** **like** **the** **colour** **known** **as** **Indian** **red** **.**
红色的 : 很多 喜欢 这 颜色 已知 作为 印度 红色的 .

红色：很像印度红的颜色。

['jeləʊ] : ['sɪmələ(r)][tuː; tə] ['jeləʊ] ['əʊkə(r)] .
Yellow **:** **Similar** **to** **yellow** **ochre** **.**
黄色的 : 相似的 到 黄色的 赭石 .

黄色：类似于黄赭石。

[griːn] : [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][peɪnt] [nəʊn] [æz; əz] [griːn] ['baɪs] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] [dʌl] .
Green **:** **Much** **like** **the** **paint** **known** **as** **green** **bice** **,** **but** **rather** **more** **dull** **.**
绿色的 : 很多 喜欢 这 画 已知 作为 绿色的 比斯 , 但 相当 更多的 乏味的 .

绿色：很像一种叫做绿宝石的油漆，但颜色更暗淡一些。

['pɜːp(ə)l] : [dɑːk] , [ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [hjuː][ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] .
Purple **:** **Dark** **,** **and** **quite** **a** **brownish** **hue** **of** **purple** **.**
紫色的 : 黑暗的 , 和 相当 一个 棕褐色 色调 的 紫色的 .

紫色：深紫色，带点棕褐色调。

[ɔːl] [ðiːz] ['kʌləs] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ɪm'brɔɪdəriz] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [ɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌləd]
All **these** **colours** **could** **be** **used** **as** **embroideries** **on** **a** **white** **or** **natural** **coloured**
全部 这些 颜色 可以 是 用过的 作为 刺绣 在 一个 白色的 或者 自然的 有色
[graʊnd] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] ,
ground **of** **linen** **,**
地面 的 亚麻布 ,

这些颜色都可以用在白色或天然色亚麻布底上进行刺绣。

[ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəriz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [wʊl] .
the **embroideries** **being** **of** **wool** **.**
这 刺绣 存在 的 羊毛 .

刺绣物是羊毛的。

[ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz][ðə; ði] [həʊl] ['gɑːmənt] [maɪt] [biː; bi] ['kʌləd] [θruː'aʊt] . { - }
In **other** **cases** **the** **whole** **garment** **might** **be** **coloured** **throughout** **.** **{** **67** **}**
在 其他 案例 这 所有的 服装 可能 是 有色 自始至终 . { - }

在其他情况下，整件衣服可能是通体染色的。{67}

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [fɪg] . -
37 **Fig** **.** **38**
- 如图 . -

图38

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

38A [fɪg] .
38A Fig .
38A 如图 .

图 38A

38B { - }
38B { 68 }
38B { - }

38B{68}

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ɪz][ðə; ðiˌ]['tjuːnɪk][ɒv; əv] [kɪŋ] ['æsə] - ['bɑːni] - [pæl] , ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .
39 is the tunic of King Assur - bani - pal , seventh century B . C .
- 是 这 束腰外衣 的 国王 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 , 第七 世纪 B . C .

39号是公元前七世纪亚述巴尼拔国王的束腰外衣。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; biˌ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðiˌ] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ðiˌ]
It will be noticed that it is cut very much in the same manner as the
它 将要 是 注意到 那 它 是 切 非常 很多 在 这 相同的 方式 作为 这
[iˈdʒɪpʃn] ['tjuːnɪk] ;
Egyptian tunic ;
埃及人 束腰外衣 ;

会发现它的裁剪方式与埃及长袍非常相似；

[ðə; ðiˌ] [nek] ['əʊpənɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][slɪt] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ədˈmɪt][ðə; ðiˌ] [hed] ,
the neck opening , which is a slit large enough to admit the head ,
这 脖子 开幕 , 哪个 是 一个 缝隙 大的 足够的 到 承认 这 头 ,

颈部开口，是一个足够头部伸入的狭缝，

[dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['drɔːɪŋ] , [bʌt; bət] [θriː] ['bʌtnz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [nek] [wɪl] [biː; biˌ]
does not show in the drawing , but three buttons on either side of neck will be
做 不是 展示 在 这 绘画 , 但 三 按钮 在 任何一个 边 的 脖子 将要 是
[siːn] .
seen .
已见 .

图中未显示，但可以看到领口两侧各有三个纽扣。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [frɪndʒ] ['dekəreɪt] [ðə; ðiˌ] ['bɒtəm] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [həʊl] [ɪz] ['rɪtʃli] [imˈbrɔidəd] ;
A row of fringe decorates the bottom , and the whole is richly embroidered ;
一个 排 的 边缘 装饰 这 底部 , 和 这 所有的 是 丰富 绣花 ;

底部饰有一排流苏，整体刺绣精美；

['əʊvə(r)] [ðɪs] ['tjuːnɪk][wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [ðə; ðiˌ][waɪd][ænd; ənd] ['nærəʊ] [belts] . { - }
over this tunic were worn the wide and narrow belts . { 69 }
超过 这 束腰外衣 是 磨损 这 宽的 和 狭窄的 腰带 . { - }

宽腰带和窄腰带都系在这件束腰外衣外面。{69}

[fɪg] . - { - }
Fig . 39 { 70 }
如图 . - { - }

图39{70}

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
Plate XIV .
盘子 十四 .

图版十四。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [ɪz][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['æsə] - ['bɑːni] - [pæl] , ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .

Plate	XIV	.	is	the	Queen	of	Assur	-	bani	-	pal	,	seventh	century	B	.	C	.
盘子	十四	.	是	这	女王	的	阿舒尔	-	巴尼	-	朋友	,	第七	世纪	B	.	C	.

图版十四为亚述巴尼拔女王，公元前七世纪。

[ʃiː; ʃi] [weəz] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['tjuːnɪk][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sliːvz] [riːtʃ] [hɑːf] - [weɪ] [daʊn]

She	wears	a	similar	tunic	to	the	King	,	but	the	sleeves	reach	half	-	way	down
她	穿着	一个	相似的	束腰外衣	到	这	国王	,	但	这	袖子	抵达	一半	-	方式	向下

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [ɑːm] ;

the	lower	arm	;
这	降低	手臂	;

她穿着与国王类似的束腰外衣，但袖子只到小臂的一半；

[hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz] [frɪndʒd] [ɔːl] [raʊnd] , [wʊd] ['meʒə(r)] - ″ × - ″ .

her	shawl	,	which	is	fringed	all	round	,	would	measure	50	″	×	130	″	.
她	披肩	,	哪个	是	流苏	全部	圆形的	,	会	措施	-	″	×	-	″	.

她的披肩四周都镶有流苏，尺寸为 50 英寸 × 130 英寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ræpt] [wʌns] [raʊnd] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [lɪmz] , [ænd; ənd][səʊ] ['kʌvəz] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

It	is	wrapped	once	round	the	lower	limbs	,	and	so	covers	the	bottom	of
它	是	包装	一次	圆形的	这	降低	四肢	,	和	所以	封面	这	底部	的

[hɜː(r); hə(r)]['tjuːnɪk] ;

her	tunic	;
她	束腰外衣	;

它绕着下肢缠绕了一圈，从而遮住了她束腰外衣的下摆；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [wuːnd] [raʊnd] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ɪn]['sɪmələ(r)] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə]

it	is	then	wound	round	the	upper	part	of	her	body	in	similar	fashion	to
它	是	然后	伤口	圆形的	这	上	部分	的	她	身体	在	相似的	时尚	到

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒn][piː] . - ,

that	of	the	woman	on	p	.	59	,
那	的	这	女士	在	p	.	-	,

然后，它像第 59 页上的女人那样，缠绕在她的上半身。

[seɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] . { - }

save	that	it	goes	in	the	opposite	direction	.	{	71	}
节省	那	它	去	在	这	对面的	方向	.	{	-	}

只是方向相反。{71}

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː]

PLATE	XIV
盘子	十四

图版十四

[em] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [del] . [ef] . [es] . [eɪtʃ] . ['pɪŋks] .

M	.	G	.	H	.	del	.	F	.	S	.	H	.	pinx	.
M	.	G	.	H	.	del	.	F	.	S	.	H	.	pinx	.

MGH del. FSH pinx。

[kwiːn] [ɒv; əv] ['æsə] - ['bɑːni] - [pæl] { - }

QUEEN	OF	ASSUR	-	BANI	-	PAL	{	72	}
女王	的	苏尔	-	巴尼	-	朋友	{	-	}

阿苏尔-巴尼-帕尔女王{72}

[pleɪt] ['ɛksˈviː] .

Plate	XV	.
盘子	十五	.

图版十五。

[pleɪt] ['ɛksˈviː] .

Plate	XV	.
盘子	十五	.

图版十五。

[ʃəʊz] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ə'sɪriən] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ;
shows **further** **details** **of** **Assyrian** **decoration** **;**
演出 更远 细节 的 亚述人 装饰 ;

展示了亚述装饰的更多细节;

[ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [pə'tɪkjələli] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veərid] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæslz] .
attention **may** **be** **particularly** **drawn** **to** **the** **varied** **forms** **of** **the** **tassels** **.**
注意力 可能 是 特别 绘制 到 这 多种多样 表格 的 这 流苏 .

人们可能会特别注意到流苏的各种形状。

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , ['breɪsləts; 'breɪslɪts] .
a **,** **b** **,** **c** **,** **Bracelets** **.**
一个 , b , c , 手镯 .

a、b、c，手镯。

[diː] , [iː] , [ef] , [ɪə(r)] - [rɪŋz] .
d **,** **e** **,** **f** **,** **Ear** **-** **rings** **.**
d , e , f , 耳朵 - 戒指 .

d、e、f、耳环。

[dʒiː] , [eɪtʃ] , [ai] , [dʒeɪ] , ['tæslz] [frɒm; frəm] ['kɒstjuːmz] [ænd; ənd] ['hɑːnɪs] [ɒn] ['hɔːsɪz] .
g **,** **h** **,** **i** **,** **j** **,** **Tassels** **from** **costumes** **and** **harness** **on** **horses** **.**
克 , h , 我 , j , 流苏 从 服装 和 马具 在 马匹 .

g、h、i、j，马匹服装和马具上的流苏。

[keɪ] , [wɪŋd] [gləʊb] .
k **,** **Winged** **globe** **.**
k , 有翅膀的 地球 .

k，带翅膀的地球仪。

[el] , [pɑːm] [triː] .
l **,** **Palm** **tree** **.**
我 , 棕榈 树 .

l，棕榈树。

[em] , ['læpɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋz] [tiˈɑːrə] .
m **,** **Lappet** **of** **a** **King's** **tiara** **.**
米 , 垂片 的 一个 国王学院 头饰 .

m，国王冠冕的垂饰。

[en] , [brɒnz] ['ves(ə)l] .
n **,** **Bronze** **vessel** **.**
n , 青铜 血管 .

n，青铜器皿。

[əʊ] , [sɒːd] ['hænd(ə)l] . { - }
o **,** **Sword** **handle** **.** **{** **73** **}**
o , 剑 处理 . { - }

o，剑柄。{73}

[pleɪt] ['ɛks'viː]
PLATE **XV**
盘子 十五

图版十五

[ef] . [es] . [eɪtʃ] . [ˌɛf iː 'siː] .
F **.** **S** **.** **H** **.** **fec** **.**
F . S . H . 粪便 .

FSH 胎儿。

['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] { - } { - }
DETAILS **OF** **DECORATION** **{** **74** **}** **{** **75** **}**
细节 的 装饰 { - } { - }

装饰细节{74}{75}

['eɪnʃənt]	['pɜːʃn]	['kɒstjuːm]	{	-	}	{	-	}
ANCIENT	**PERSIAN**	**COSTUME**	**{**	**76**	**}**	**{**	**77**	**}**
古老的	波斯语	戏服	{	-	}	{	-	}

古波斯服饰{76}{77}

['dʒen(ə)rəl]	[dɪ'skrɪpʃn]
GENERAL	**DESCRIPTION**
一般的	描述

概述

[ɒv; əv]
OF
的

的

['eɪnʃənt]	['pɜːʃn]	['kɒstjuːm]
ANCIENT	**PERSIAN**	**COSTUME**
古老的	波斯语	戏服

古波斯服饰

['ɔːlsəʊ]	[ɪn'kluːdɪŋ]	[tuː]	[ɪg'zæmpl]	[frɒm; frəm]	['kæptɪv]	['neɪʃnz]
ALSO	**INCLUDING**	**TWO**	**EXAMPLES**	**FROM**	**CAPTIVE**	**NATIONS**
还	包括	二	示例	从	俘虏	国家

此外还包括来自被俘虏国家的两个例子

['kʌtɪŋ]	[aʊt]
CUTTING	**OUT**
切割	出去

切断

[ðə; ði]	['gɑːmənts]	['ɪləstreɪtɪd]	[ɪn]	[ðɪs]	[staɪl]	[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)]	[taɪps]	;	[ɒv; əv]	[ðiːz]	,
The	**garments**	**illustrated**	**in**	**this**	**style**	**are**	**of**	**four**	**types**	**;**	**of**	**these**	**,**
这	服装	插图	在	这	风格	是	的	四	类型	;	的	这些	,

这种风格的服装共有四种类型；其中，

[θriː]	[hæv; həv]	[ɔːl'redi]	[ə'pɪəd]	[ɪn][ðə; ði]	[tuː]	['priːviəs]	[staɪlz]	—	['neɪmli]	,	[ðə; ði]	[taɪp]	[ɒv; əv]
three	**have**	**already**	**appeared**	**in**	**the**	**two**	**previous**	**styles**	**—**	**namely**	**,**	**the**	**type**	**of**
三	有	已经	出现	在	这	二	以前的	风格	—	即	,	这	类型	的

[ðə; ði][tjuːnɪk]	,
the **tunic**	**,**
这 束腰外衣	,

前两种款式中已经出现了三种——即束腰外衣的类型，

[ðə; ði]	[taɪp]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[rəʊb]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	[taɪp]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ʃɔːl]	[ɔː(r)]['dreɪpəri]	.
the	**type**	**of**	**the**	**robe**	**,**	**and**	**the**	**type**	**of**	**the**	**shawl**	**or**	**drapery**	**.**
这	类型	的	这	长袍	,	和	这	类型	的	这	披肩	或者	布料	.

长袍的款式，以及披肩或帷幔的款式。

[ɪn]	['eɪnʃənt]	['pɜːʃn]	['kɒstjuːm]	[wiː; wi]	[kʌm]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[fɜːst]	[taɪm]	[tuː; tə]	[taɪp]	[faɪv]	:	[ðə; ði]	[kəʊt]	.
In	**ancient**	**Persian**	**costume**	**we**	**come**	**for**	**the**	**first**	**time**	**to**	**type**	**five**	**:**	**the**	**coat**	**.**
在	古老的	波斯语	戏服	我们	来	为了	这	第一的	时间	到	类型	五	:	这	外套	.

在古波斯服饰中，我们第一次见到第五种类型：外套。

[wiː; wi]	[meɪ]	[rɪ'fɜː(r)][hɪə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[fɜːst]	[taɪm]	[tuː; tə][ðə; ði]	['weərɪŋ]	[ɒv; əv]	['traʊzəz]	,
We	**may**	**refer**	**here**	**also**	**for**	**the**	**first**	**time**	**to**	**the**	**wearing**	**of**	**trousers**	**,**
我们	可能	参考	这里	还	为了	这	第一的	时间	到	这	穿着	的	裤子	,

我们也可以首次在这里提及穿裤子这件事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃəʊn] [wɔːn] [wɪð] [ðə; ðɪ][kəʊts][ɪn] ['eɪnʃənt] ['pɜːʃn] ['kɒstjuːm]

for	these	are	usually	shown	worn	with	the	coats	in	ancient	Persian	costume
为了	这些	是	通常	所示	磨损	和	这	外套	在	古老的	波斯语	戏服

,

,

,

因为这些通常是古代波斯服饰中与外套搭配穿着的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['daɪəgræm][ɪz]['gɪv(ə)n][ɒn][piː] . - ['ʃəʊɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːliɪst] [nəʊn] ['meθədz]

and	a	diagram	is	given	on	p	.	86	showing	one	of	the	earliest	known	methods
和	一个	图表	是	给定	在	p	.	-	显示	一	的	这	最早	已知	方法

[ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðiːz] ['gɑːmənts] .

of	cutting	these	garments	.
的	切割	这些	服装	.

第 86 页给出了一个图表，展示了已知最早的裁剪这些服装的方法之一。

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n]

DECORATION

装饰

装饰

['eɪnʃənt] ['pɜːʃn] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] ['eɪnʃənt] [ə'sɪriən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Ancient	Persian	decoration	was	so	exceedingly	similar	to	ancient	Assyrian	that	it
古老的	波斯语	装饰	曾是	所以	非常	相似的	到	古老的	亚述人	那	它

[dʌz] [nɒt] [siːm] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

does	not	seem	necessary	to	illustrate	it	.
做	不是	似乎	必要的	到	阐明	它	.

古波斯装饰与古亚述装饰极其相似，似乎没有必要加以说明。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][faɪnd] , [haʊ'evə(r)] ,

We	do	not	find	,	however	,
我们	做	不是	寻找	,	然而	,

然而，我们并未发现

[ðæt] ['eɪnʃənt] ['pɜːʃn] ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːnəmentɪd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪk'stent]

that	ancient	Persian	garments	were	ornamented	to	anything	like	the	same	extent
那	古老的	波斯语	服装	是	装饰	到	任何事物	喜欢	这	相同的	程度

[æz; əz] ['eɪnʃənt] [ə'sɪriən] ;

as	ancient	Assyrian	;
作为	古老的	亚述人	;

古代波斯服饰的装饰程度与古代亚述服饰相比，并没有达到同样的程度；

[ðə; ðɪ] ['friːkwənt] ['frɪndʒɪz][ɒv; əv] { - }

the	frequent	fringes	of	{	78	}
这	频繁	边缘	的	{	-	}

频繁出现的边缘{78}

[ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [ə'sɪriən] ['kɒstjuːmz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] ['lævɪʃli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt]

the	ancient	Assyrian	costumes	were	not	nearly	so	lavishly	employed	in	the	ancient
这	古老的	亚述人	服装	是	不是	几乎	所以	慷慨地	受雇	在	这	古老的

['pɜːʃn] [staɪl] .

Persian	style	.
波斯语	风格	.

古代亚述人的服饰远没有古代波斯人那样奢华。

[mə'tɪəriəl]

MATERIAL

材料

材料

['lɪnɪn] [ænd; ənd] [wʊl] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [tʃiːf] [mə'tɪəriəlz] [juːst] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['pɜːʃn]
Linen **and** **wool** **were** **most** **probably** **the** **chief** **materials** **used** **in** **ancient** **Persian**
亚麻布 和 羊毛 是 最多 大概 这 首席 材料 用过的 在 古老的 波斯语
['kɒstjuːm] ,
costume **,**
戏服 ,

亚麻和羊毛很可能是古代波斯服装的主要面料。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] ['leðə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)] [ɪk'stensɪvli] [ɪm'plɔɪd]
but **there** **are** **indications** **that** **leather** **may** **have** **been** **rather** **extensively** **employed**
但 那里 是 症状 那 皮革 可能 有 到过 相当 广泛地 受雇
[ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['gɑːmənts] .
in **the** **more** **tight** **-** **fitting** **garments** **.**
在 这 更多的 紧的 - 配件 服装 .

但有迹象表明，皮革可能被广泛用于制作较为紧身的服装。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] ['aɪðə(r)][ɪn] [ə'sɪriən] [ɔː(r)] ['eɪnʃənt] ['pɜːʃn] [dres] [ðə; ði]
It **must** **not** **be** **taken** **that** **either** **in** **Assyrian** **or** **ancient** **Persian** **dress** **the**
它 必须 不是 是 已采取 那 任何一个 在 亚述人 或者 古老的 波斯语 裙子 这
['gɑːmənts] ['fɪtɪd] [æz; əz] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['taɪtli] [æz; əz] [mait] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði]
garments **fitted** **as** **smoothly** **and** **tightly** **as** **might** **be** **imagined** **from** **the**
服装 适配 作为 顺利 和 紧紧 作为 可能 是 想象 从 这
['skʌlptʃəd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] ;
sculptured **and** **painted** **representations** **;**
雕塑 和 绘 表现形式 ;

不应认为亚述人或古波斯人的服装像雕塑和绘画作品中所描绘的那样光滑紧身；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [fəʊldz][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
it **is** **true** **folds** **are** **sometimes** **indicated** **,**
它 是 真的 折叠 是 有时 表明的 ,

确实，有时需要标明褶皱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [kən'sɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪsts][ɒv; əv][bəuθ] [staɪlz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]
but **the** **chief** **concern** **of** **the** **artists** **of** **both** **styles** **was** **to** **show** **the**
但 这 首席 忧虑 的 这 艺术家 的 两个都 风格 曾是 到 展示 这
['hjuːmən]['fɪgə(r)][ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['dekərətɪv] ['ɔːnəmənt] .
human **figure** **and** **richly** **decorative** **ornament** **.**
人类 数字 和 丰富 装饰性的 装饰品 .

但两种风格的艺术家们最关心的都是展现人物形象和华丽的装饰图案。

[deɪts]
DATES
日期

日期

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [hɪə(r)]['gɪv(ə)n][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pɜːʃn] ['kɒstjuːmz] [deɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd]
The **illustrations** **here** **given** **of** **ancient** **Persian** **costumes** **date** **about** **the** **sixth** **and**
这 插图 这里 给定 的 古老的 波斯语 服装 日期 关于 这 第六 和
[fɪfθ] ['sentʃəriz] [biː] . [siː] . [wɪð] [tuː] [ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['neɪʃnz] ['deɪtɪŋ] [eɪtθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .
fifth **centuries** **B** **.** **C** **.** **with** **two** **of** **neighbouring** **nations** **dating** **eighth** **century** **B** **.** **C** **.**
第五 几个世纪 B . C . 和 二 的 邻接 国家 约会 第八 世纪 B . C .
[ænd; ənd][sɪksθ][ænd; ənd] [fɪfθ] ['sentʃəriz] [biː] . [siː] . [rɪ'spektɪvli] .
and **sixth** **and** **fifth** **centuries** **B** **.** **C** **.** **respectively** **.**
和 第六 和 第五 几个世纪 B . C . 分别 .

这里展示的古代波斯服饰插图可追溯到公元前六世纪和五世纪，而邻国的两幅插图则分别可追溯到公元前八世纪和公元前六世纪和五世纪。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] :
MEN **AND** **WOMEN** **:**
男士 和 女性 :

男女：

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðeə(r)] [dres]
THE DIFFERENCE IN THEIR DRESS
这 不同之处 在 他们的 裙子

她们着装的不同

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [dres]
There is not sufficient information to form a definite picture of the women's dress
那里 是 不是 充足的 信息 到 形式 一个 定 图片 的 这 女性的 裙子
[ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][ænd; ənd] [staɪl] ; { - }
of this period and style ; { 79 }
的 这 时期 和 风格 ; { - }

目前尚无足够的资料来准确描述这一时期女性的着装风格；{79}

[məʊst] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['tju:nɪk][ænd; ənd] [ʃɔ:l] [laɪk] [ðæt] [wɔ:n] [ɪn] [ə'sɪriə] ,
most probably it was a simple tunic and shawl like that worn in Assyria ,
最多 大概 它 曾是 一个 简单的 束腰外衣 和 披肩 喜欢 那 磨损 在 亚述 ,

很可能是一件类似亚述人穿的那种简单的束腰外衣和披肩。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt][ɪz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n]
but an interesting fact is that we have a representation of the Queen
但 一个 有趣的 事实 是 那 我们 有 一个 表示 的 这 女王
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:ʃn] [kɪŋ] [hu:] [rein] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [di:] . [hu:] [ɪz] ['weərɪŋ] ['traʊzəz]
of a Persian King who reigned in the fifth century A . D . who is wearing trousers
的 一个 波斯语 国王 WHO 统治 在 这 第五 世纪 一个 . D . WHO 是 穿着 裤子
,
,
,

但有趣的是，我们有一幅公元五世纪波斯国王的王后画像，她穿着裤子。

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membəd] , [ɑ:(r); ə(r)] [wɔ:n] [baɪ] ['pɜ:ʃn] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
which , it will be remembered , are worn by Persian women of the present
哪个 , 它 将要 是 记得 , 是 磨损 经过 波斯语 女性 的 这 展示
[deɪ] .
day .
天 .

值得一提的是，这些服饰至今仍被波斯妇女穿着。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kɒstju:m] ,
In this connection it may be noted that the history of costume ,
在 这 联系 它 可能 是 著名的 那 这 历史 的 戏服 ,

在这方面，值得注意的是服装的历史，

[æz; əz] [dɪ'veləpt] [θru:] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['wəʊv(ə)n][mə'tɪəriəlz] ,
as developed through the use of woven materials ,
作为 发达 通过 这 使用 的 编织 材料 ,

通过使用编织材料而开发出来，

['prez(ə)nts][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['sɪmp(ə)l]['æspekt][ðæn; ðən][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðəʊz] [staɪlz]
presents a much more simple aspect than the history of those styles
礼物 一个 很多 更多的 简单的 方面 比 这 历史 的 那些 风格
['beərɪŋ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bi:n] [fɜ:st] [kʌt] [frɒm; frəm] ['leðə(r)] .
bearing evidences of having been first cut from leather .
轴承 证据 的 拥有 到过 第一的 切 从 皮革 .

与那些有证据表明最初是用皮革裁剪而成的款式相比，它呈现出一个更为简单的方面。

[ə; eɪ]['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][klɪə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['wəʊv(ə)n] [stʌf] [ðə; ði]
A moment's reflection will make it clear that in the case of woven stuffs the
一个 瞬间 反射 将要 制作 它 清除 那 在 这 案件 的 编织 东西 这
[məʊst][ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] ,
most economical system of cutting ,
最多 经济 系统 的 切割 ,

稍加思考便会明白，对于梭织面料而言，最经济的裁剪方式是：

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [dres] ['fæʃənə(r)] , [wɒz; wəz]
and **indeed** **the** **most** **obvious** **,** **for** **the** **primitive** **dress** **fashioner** **,** **was**
和 的确 这 最多 明显的 , 为了 这 原始 裙子 时装设计师 , 曾是
[beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['rektæŋgl] .
based **on** **the** **rectangle** **.**
基于 在 这 长方形 .

对于原始的服装设计师来说，最显而易见的形状就是以矩形为基础的。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] ['fæʃənə(r)] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ['gɑ:mənts] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][traɪ][tu:; tə][fɪt][ðə; ði]['hju:mən]['bɒdi] [wɪð]
the **fashioner** **of** **leather** **garments** **would** **naturally** **try** **to** **fit** **the** **human** **body** **with**
这 时装设计师 的 皮革 服装 会 自然 尝试 到 合身 这 人类 身体 和
,
,
,

皮革服装的制作者自然会想方设法使服装贴合人体身材。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ə; eɪ]['sekənd] [skɪn] , [hens] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['dʒækɪts] [meɪ]
as **it** **were** **,** **a** **second** **skin** **,** **hence** **trousers** **and** **tight** **-** **fitting** **jackets** **may**
作为 它 是 , 一个 第二 皮肤 , 因此 裤子 和 紧的 - 配件 夹克 可能
[ə'pɪə(r)] [ɪn] ['veri] ['ɜ:li] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] .
appear **in** **very** **early** **civilizations** **.**
出现 在 非常 早期的 文明 .

就像第二层皮肤一样，因此裤子和紧身夹克可能在很早的文明中就出现了。

[fɔ:(r); fə(r)][lɪst][ɒv; əv] [ɔ:'θɒrətiz] [si:] ['eɪnʃənt] [ə'sɪriən] ['kɒstju:m] . { - }
For **list** **of** **authorities** **see** **Ancient** **Assyrian** **Costume** **.** **{** **80** **}**
为了 列表 的 当局 看 古老的 亚述人 戏服 . { - }

有关权威机构的列表，请参阅《古代亚述服饰》。{80}

[pleɪt] [ˌeksˈvi:'aɪ] . [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][də'raɪəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] , [sɪksθ][ænd; ənd] [fɪfθ]
Plate **XVI** **.** **is** **a** **representation** **of** **Darius** **,** **King** **of** **Persia** **,** **sixth** **and** **fifth**
盘子 十六 . 是 一个 表示 的 达里厄斯 , 国王 的 波斯 , 第六 和 第五
['sentʃəriz] [bi:] . [si:] . ;
centuries **B** **.** **C** **.** **;**
几个世纪 B . C . ;

图版十六描绘的是公元前六至五世纪的波斯国王大流士；

[hi:; hi][ɪz] ['weərɪŋ] [ðə; ði]['mi:diən] “ [rəʊb] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
he **is** **wearing** **the** **Median** **“** **Robe** **of** **Honour** **.**
他 是 穿着 这 中位数 “ 长袍 的 荣誉 .

他身穿米底亚的“荣誉长袍”。

” [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][plæn] ([fɪg] .
” **It** **will** **be** **seen** **from** **the** **plan** **(** **Fig** **.**
” 它 将要 是 已见 从 这 计划 (如图 .

从图中可以看出（图 1）。

40A)
40A **)**
40A)

40A)

[ðæt] [ðɪs] [rəʊb][ɪz] [səʊn] [ʌp] [i:tʃ] [saɪd] ,
that **this** **robe** **is** **sewn** **up** **each** **side** **,**
那 这 长袍 是 缝制的 向上 每个 边 ,

这件长袍的两侧都缝合起来了。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] - ['ɪntʃɪz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hændz] .

leaving	a	space	of	20	inches	on	either	side	for	the	hands	.
离开	一个	空间	的	-	英寸	在	任何一个	边	为了	这	双手	.

两侧各留出 20 英寸的空间供手使用。

[laɪk] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [rəʊb] , [ðə; ði][məˈtɪəriəl][rɪˈkwaɪəd][ɪz][twaɪs][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)] ,

Like	the	Egyptian	robe	,	the	material	required	is	twice	the	height	of	the	figure	,
喜欢	这	埃及人	长袍	,	这	材料	必需的	是	两次	这	高度	的	这	数字	,

与埃及长袍一样，所需布料的量是人物身高的两倍。

[ðə; ði][məˈtɪəriəl][ɪz] ['dʌbld] , [ə; eɪ] [nek] - [həʊl] [kʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɪz] ['pʊld] [ɒn]['əʊvə(r)]

the	material	is	doubled	,	a	neck	-	hole	cut	,	and	the	garment	is	pulled	on	over
这	材料	是	双倍	,	一个	脖子	-	洞	切	,	和	这	服装	是	拉	在	超过

[ðə; ði] [hed] .

the	head	.
这	头	.

面料是双层的，领口处剪开，衣服直接从头上套上去。

[ðə; ði] ['pɜːʃn] [ɔː(r)]['miːdiən] ['meθəd] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɪz] [juˈniːk] :

The	Persian	or	Median	method	of	wearing	the	garment	is	unique	:
这	波斯语	或者	中位数	方法	的	穿着	这	服装	是	独特的	:

波斯人或米底人穿着这种服装的方式独具特色：

[ə; eɪ] ['gɜːdl] [ɪz] ['taɪtli] [baʊnd] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,

a	girdle	is	tightly	bound	round	the	waist	,
一个	腰带	是	紧紧	边界	圆形的	这	腰部	,

腰带紧紧地系在腰间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][rəʊb][ɪz] ['pʊld] [ʌp][æt; ət]['aɪðə(r)][saɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gɜːdl] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]

and	then	the	robe	is	pulled	up	at	either	side	over	the	girdle	so	as	to
和	然后	这	长袍	是	拉	向上	在	任何一个	边	超过	这	腰带	所以	作为	到

[prəˈdjuːs][ðə; ði]['veri] ['elɪgənt] [ɪˈfekt] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ] . [ænd; ənd][fɪg] .

produce	the	very	elegant	effect	shown	in	Plate	XVI	.	and	Fig	.
生产	这	非常	优雅的	影响	所示	在	盘子	十六	.	和	如图	.

然后将长袍两侧向上拉起，盖住腰带，从而产生图版十六和图中所示的非常优雅的效果。

- , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [vjuː] [ɒv; əv] [pleɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

40	,	which	is	a	modern	drawing	of	the	front	view	of	Plate	XVI	.
-	,	哪个	是	一个	现代的	绘画	的	这	正面	看法	的	盘子	十六	.

图 40 是图版 XVI 正面的现代绘图。

, [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ['gɪvɪŋ] [greɪt] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːmz] .

,	the	result	giving	great	freedom	to	the	arms	.
,	这	结果	给予	伟大的	自由	到	这	武器	.

结果导致武器拥有极大的自由。

[ðə; ði] [kɪŋ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [rəʊbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kʌt] , [wʌn]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

The	King	seems	to	have	two	robes	of	the	same	cut	,	one	under	the	other	.
这	国王	似乎	到	有	二	长袍	的	这	相同的	切	,	一	在下面	这	其他	.

国王似乎有两件款式相同的长袍，一件穿在另一件里面。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

40A [fɪg] . - { - }

40A	Fig	.	40	{	81	}
40A	如图	.	-	{	-	}

40A 图40{81}

[pleɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
PLATE **XVI**
盘子 十六

图版十六

[em] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [del] . [ef] . [es] . [eɪtʃ] . [ˈpɪŋks] .
M . **G** . **H** . **del** . **F** . **S** . **H** . **pinx** .
M . G . H . del . F . S . H . pinx .

MGH del. FSH pinx。

[dəˈraɪəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɜːʃə] { - }
DARIUS , **KING** **OF** **PERSIA** **{** **82** **}**
大流士 , 国王 的 波斯 { - }

波斯王大流士{82}

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

41A
41A
41A

41A

[tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈdreɪpəri] , [ˈdeɪtɪŋ] [sɪksθ] [tuː; tə] [fɪfθ] [ˈsentʃəriz] [biː] . [siː] . , [ɒn] [fɪg] .
To **arrange** **the** **drapery** , **dating** **sixth** **to** **fifth** **centuries** **B** . **C** . , **on** **Fig** .
到 安排 这 布料 , 约会 第六 到 第五 几个世纪 B . C . , 在 如图 .

图 1 展示了公元前六至五世纪的帷幔布置。

- , [teɪk] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [biː] [ɒv; əv] [fɪg] .
41 , **take** **the** **corner** **b** **of** **Fig** .
- , 拿 这 角落 b 的 如图 .

41，取图的角 b。

41A [ɪn] [ðə; ði] [left] [hænd] , [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdreɪpəri] [fɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] ,
41A **in** **the** **left** **hand** , **letting** **the** **rest** **of** **the** **drapery** **fall** **down** **the** **back** ,
41A 在 这 左边 手 , 出租 这 休息 的 这 布料 落下 向下 这 后退 ,

左手拿着41A，让其余的帷幔垂到背后。

[drɔː] [ðə; ði] [edʒ] [biː] - [ə; eɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [bæk] , [ðen] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] - [pɪt] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
draw **the** **edge** **b** **-** **a** **across** **the** **back** , **then** **under** **the** **right** **arm** **-** **pit** **across** **the**
画 这 边缘 b - 一个 穿过 这 后退 , 然后 在下面 这 正确的 手臂 - 坑 穿过 这
[tʃest] ,
chest ,
胸部 ,

将边缘线沿着背部划过，然后从右腋下划过胸部，

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ə; eɪ] [ˈʌpwədz] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [left] [ˈʃəʊldə(r)] ; [ə; eɪ] [wɪl] [hæŋ]
and **throw** **the** **corner** **a** **upwards** **and** **over** **the** **left** **shoulder** **;** **a** **will** **hang**
和 扔 这 角落 一个 向上 和 超过 这 左边 肩膀 ; 一个 将要 悬挂
[daʊn] [ðə; ði] [bæk] .
down **the** **back** .
向下 这 后退 .

并将角向上抛过左肩；角会垂在背后。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnəʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈgɑːmənt] [ɪz] [ˈweɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɔːnəs] ; [ðɪs] [kiːps] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn]
It **will** **be** **noted** **that** **this** **garment** **is** **weighted** **at** **the** **corners** **;** **this** **keeps** **it** **in**
它 将要 是 著名的 那 这 服装 是 加权 在 这 角落 ; 这 保持 它 在
[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

值得注意的是，这件衣服的四个角都加了重物；这样可以保持衣服的位置。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['drɔːɪŋ] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['gɑːmənt][ɪn][frʌnt] [vjuː] . { - }
42 is a modern drawing showing the garment in front view . { 83 }
- 是 一个 现代的 绘画 显示 这 服装 在 正面 看法 . { - }

图42是一幅现代素描图，展示了服装的正面视图。{83}

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [fɪg] . - { - }
42 Fig . 41 { 84 }
- 如图 . - { - }

图41{84}

[fɪg] . 43A
Fig . 43A
如图 . 43A

图 43A

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- , ['deɪtɪŋ] [eɪtθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . , [ɪz] ['weərɪŋ] [kləʊk] ([siː] [fɪg] . 43A) ['pɑːtli] [frɪndʒd] .
43 , dating eighth century B . C . , is wearing cloak (see Fig . 43A) partly fringed .
- , 约会 第八 世纪 B . C . , 是 穿着 披风 (看 如图 . 43A) 部分 流苏 .

图 43 为公元前八世纪的人物，身穿斗篷（见图 43A），斗篷部分带有流苏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːn] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][fɪg] .
It is worn much in the same manner as Fig .
它 是 磨损 很多 在 这 相同的 方式 作为 如图 .

它的佩戴方式与图 1 中的非常相似。

- , [bʌt; bət][ɪn][fɪg] . -
41 , but in Fig . 43
- , 但 在 如图 . -

41，但在图43中

[ðə; ði]['kɔːnə(r)][ə; eɪ][ɪz] [θrəʊn] ['bækwədz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][left] ['ʃəʊldə(r)] ,
the corner a is thrown backwards over the left shoulder ,
这 角落 一个 是 抛掷 向后 超过 这 左边 肩膀 ,

角球A被向后抛过左肩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ə; eɪ] - [biː][ɪz] [pɑːst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] -
and the edge a - b is passed across the chest and under the right arm -
和 这 边缘 一个 - b 是 通过了 穿过 这 胸部 和 在下面 这 正确的 手臂 -
[pɪt] ,
pit ,
坑 ,

将边缘腹部布料横过胸部，绕过右腋窝下方。

[ðen] [drɔ:n] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][bi:] [fɔ:ls] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [left]
then drawn across the back , and the corner b falls down in front of the left
然后 绘制 穿过 这 后退 , 和 这 角落 b 瀑布 向下 在 正面 的 这 左边
['ʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

然后画在背上，角 b 落在左肩前面。

[ðɪs] ['kɒstju:m] [ɪz] [nɒt] ['pɜ:ʃn] ,
This costume is not Persian ,
这 戏服 是 不是 波斯语 ,

这套服装不是波斯服装。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [sʌm; səm]['neɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] [ɪn] ['nɔ:ðən] ['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)]
but that of some nation to the east of Persia in northern Asia Minor
但 那 的 一些 国家 到 这 东方 的 波斯 在 北方 亚洲 次要的
.
:
.

但却是位于波斯以东、小亚细亚北部的某个国家的。

[ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] [bu:ts] [wɪð] [ˌʌp'tɜ:nd] [təʊz] [æz; əz][hɪə(r)] [ʃəʊn] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]
The wearing of boots with upturned toes as here shown seems to have
这 穿着 的 靴子 和 翻转 脚趾 作为 这里 所示 似乎 到 有
[ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] ['pɜ:ʃə] [ə'krɒs] ['nɔ:ðən] ['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['i:v(ə)n]
extended from Persia across northern Asia Minor to the Mediterranean even
扩展 从 波斯 穿过 北方 亚洲 次要的 到 这 地中海 甚至
[æz; əz][fɑ:(r)] [west] [æz; əz] ['ɪtəli] .
as far west as Italy .
作为 远的 西方 作为 意大利 .

如图所示，这种鞋头向上翘起的靴子的穿着方式似乎从波斯一直延伸到小亚细亚北部，甚至远至地中海沿岸的意大利。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['drɔ:ɪŋ] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:mənt] [ɪn] [frʌnt] [vju:] . { - }
44 is a modern drawing showing the garment in front view . { 85 }
- 是 一个 现代的 绘画 显示 这 服装 在 正面 看法 . { - }

图44是一幅现代素描图，展示了服装的正面视图。{85}

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [fɪg] . - { - }
44 Fig . 43 { 86 }
- 如图 . - { - }

图43{86}

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ɪz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] - [sli:vd] [kəʊt]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['tju:nɪk] .
45 is wearing a short - sleeved coat over a tunic .
- 是 穿着 一个 短的 - 袖子 外套 超过 一个 束腰外衣 .

45号身穿短袖外套，内搭束腰外衣。

[ðə; ði] ['edʒɪŋ] [ʃəʊn] [ɪz] ['prɒbəbli] [ˌʌn'kʌt] [frɪndʒ] ; [ɪn] [ri'ælәti] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [fɪt] [ðə; ði] ['fɪgə(r)]

The	edging	shown	is	probably	uncut	fringe	;	in	reality	it	would	not	fit	the	figure
这	边缘	所示	是	大概	未剪辑版	边缘	;	在	现实	它	会	不是	合身	这	数字

['ni:tli] ,

neatly	,
整齐地	,

图中所示的边缘可能是未经裁剪的流苏；实际上它并不能完美地贴合人物形状。

[æz; əz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɑ:tɪst] [hæz; həz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [bʌt; bət] [wʊd] [hæŋ] ['rɑ:ðə(r)] ['lu:sli] .

as	the	ancient	artist	has	indicated	,	but	would	hang	rather	loosely	.
作为	这	古老的	艺术家	有	表明的	,	但	会	悬挂	相当	松散地	.

正如古代艺术家所指出的那样，但会悬挂得比较松散。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

45A [ʃəʊz] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] .

45A	shows	the	method	of	cutting	.
45A	演出	这	方法	的	切割	.

图 45A 显示了切割方法。

[fɪg] . 45A

Fig	.	45A
如图	.	45A

图 45A

[ðə; ði] ['kɒstju:m] [ɪz] [kən'sɪdəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒu:ɪʃ] ['kæptɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:ʃn]

The	costume	is	considered	to	be	that	of	a	Jewish	captive	of	the	Persian
这	戏服	是	经过考虑的	到	是	那	的	一个	犹太人	俘虏	的	这	波斯语

['kɒŋkərə(r)] [ænd; ənd] [deɪts] [sɪksθ] [tu:; tə] [fɪfθ] ['sentʃəriz] { - }

conqueror	and	dates	sixth	to	fifth	centuries	{	87	}
征服者	和	日期	第六	到	第五	几个世纪	{	-	}

这件服装被认为是波斯征服者俘虏的犹太囚犯的服装，其年代可追溯至公元六至五世纪{87}

[bi:] . [si:] .

B	.	C	.
B	.	C	.

公元前

[fɪg] . - { - }

Fig	.	45	{	88	}
如图	.	-	{	-	}

图45{88}

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- , [wɪtʃ] [deɪts] [sɪksθ] [tu:; tə] [fɪfθ] ['sentʃəriz] [bi:] . [si:] . ,

46	,	which	dates	sixth	to	fifth	centuries	B	.	C	.	,
-	,	哪个	日期	第六	到	第五	几个世纪	B	.	C	.	,

46，其年代可追溯至公元前六至五世纪，

[ɪz] ['weərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['tju:nɪk] [ænd; ənd] ['traʊzəz] ([si:] [fɪg] . 46B) [æn; ən] ['əʊvəkəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [set]

is	wearing	over	a	tunic	and	trousers	(	see	Fig	.	46B	)	an	overcoat	with	a	set
是	穿着	超过	一个	束腰外衣	和	裤子	(	看	如图	.	46B	)	一个	大衣	和	一个	放

- [ɪn] [sli:v] ([si:] [fɪg] . 46B) ,

-	in	sleeve	(	see	Fig	.	46B	)	,
-	在	袖子	(	看	如图	.	46B	)	,

身穿束腰外衣和裤子（见图 46B），外罩一件插肩袖大衣（见图 46B）。

[tɜːnd] - ['əʊvə(r)]['kɒlə(r)][ænd; ənd] [kʌfs] , [ænd; ənd][taɪd][ɪn] [frʌnt] [wɪð] ['rɪbənz] .

turned	-	over	collar	and	cuffs	,	and	tied	in	front	with	ribbons	.
转向	-	超过	衣领	和	袖口	,	和	系	在	正面	和	丝带	.

翻领和袖口，前面用丝带系好。

[ðə; ði][plæn] ([fɪg] . 46A) [ʃəʊz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [nəʊn] ['meθədz] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sliːv] ;

The	plan	(	Fig	.	46A	)	shows	one	of	the	earliest	known	methods	of	setting	in	the	sleeve	;
这	计划	(	如图	.	46A	)	演出	一	的	这	最早	已知	方法	的	环境	在	这	袖子	;

该方案（图 46A）展示了已知最早的套管安装方法之一;

[ðə; ði]['kɒlə(r)][ɪn] [ðɪs] [plæn][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [tɜːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [flæt] .

the	collar	in	this	plan	is	represented	turned	forward	and	lying	flat	.
这	衣领	在	这	计划	是	代表	转向	向前	和	说谎	平坦的	.

该图中衣领向前翻转并平放。

[ðə; ði]['tjuːnɪk] [wɔːn] [baɪ] [ðɪs] ['fɪgə(r)] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['əʊvəkəʊt] ,

The	tunic	worn	by	this	figure	,	under	his	long	overcoat	,
这	束腰外衣	磨损	经过	这	数字	,	在下面	他的	长的	大衣	,

此人身穿长外套，内衬束腰外衣。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['traʊzəz] [wʊd] [məʊst] ['prɒbəbli] [biː; bi][ɒv; əv] ['leðə(r)] .

and	also	the	trousers	would	most	probably	be	of	leather	.
和	还	这	裤子	会	最多	大概	是	的	皮革	.

而且裤子很可能是皮质的。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

46A [fɪg] .

46A	Fig	.
46A	如图	.

图 46A

46B { - }

46B	{	89	}
46B	{	-	}

46B{89}

[fɪg] . - { - } { - }

Fig	.	46	{	90	}	{	91	}
如图	.	-	{	-	}	{	-	}

图46{90}{91}

[piːps] [æt; ət] ['eɪnʃənt] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz]

PEEPS	AT	ANCIENT	CIVILIZATIONS
人群	在	古老的	文明

窥视古代文明

[njuː] ['vɒljuːmz] [ɪn] [ðə; ði]

NEW	VOLUMES	IN	THE
新的	卷	在	这

新卷

“ [piːps] [æt; ət] ['meni] [lændz] ” ['sɪəriːz]

“	PEEPS	AT	MANY	LANDS	”	SERIES
“	人群	在	许多	土地	”	系列

“Peeps at Many Lands”系列

['eɪnʃənt]	[ə'sɪriə]
ANCIENT	**ASSYRIA**
古老的	亚述

古亚述

['eɪnʃənt]	['iːdʒɪpt]
ANCIENT	**EGYPT**
古老的	埃及

古埃及

['eɪnʃənt]	[griːs]
ANCIENT	**GREECE**
古老的	希腊

古希腊

['eɪnʃənt]	[rəʊm]
ANCIENT	**ROME**
古老的	罗马

古罗马

[baɪ]	[rev]	.	[dʒeɪmz]	['baɪkiː]	,	[ef]	.	[ɑː(r)]	.	[ə; eɪ]	.	[es]	.
By	**REV**	**.**	**JAMES**	**BAIKIE**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**A**	**.**	**S**	**.**
经过	修订版	.	詹姆斯	拜基	,	F	.	拉	.	一个	.	S	.

作者：詹姆斯·拜基牧师，FRAS

[iːtʃ]	[kən'teɪnɪŋ]	[ˌsɪks'tiːn]	[fʊl]	-	[peɪdʒ]	[ɪˌlʌs'treʃən]	,	[eɪt]	[ɒv; əv][ðem; ðəm]	[ɪn]	['kʌlə(r)]
Each	**containing**	**Sixteen**	**Full**	**-**	**page**	**Illustrations**	**,**	**Eight**	**of**	**them**	**in**	**Colour**
每个	包含	十六	满的	-	页	插图	,	八	的	他们	在	颜色

每册包含十六幅全页插图，其中八幅为彩色插图。

[lɑːdʒ]	[kraʊn]	8vo	.
Large	**Crown**	**8vo**	**.**
大的	王冠	8vo	.

大皇冠 8vo。

[wɪð]	['pɪktʃə(r)]	['kʌvə(r)]	.
With	**Picture**	**Cover**	**.**
和	图片	覆盖	.

带图片封面。

[praɪs]	[ˌtuː'tuː]	/	[sɪks]	[net]
PRICE	**2**	**/**	**6**	**NET**
价格	2	/	6	网

价格 2/6 净价

[pə(r)]	['vɒljuːm]
PER	**VOLUME**
每	体积

每体积

[ðə; ði]	“	[piːps]	”	['sɪəriːz]	,	['rɪt(ə)n]	[praɪ'merəli]	[fɔː(r); fə(r)]	[jʌŋ]	['piːp(ə)l]	,
The	**“**	**Peeps**	**”**	**Series**	**,**	**written**	**primarily**	**for**	**young**	**people**	**,**
这	“	人仔	”	系列	,	书面	主要	为了	年轻的	人们	,

《小鸡仔》系列漫画主要面向青少年读者。

['gɪvɪŋ]	[glimps]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['siːnəri]	[ɒv; əv]	['veərɪəs]	['kʌntriz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ænd; ənd]	['mænəz]
giving	**glimpses**	**of**	**the**	**scenery**	**of**	**various**	**countries**	**with**	**the**	**life**	**and**	**manners**
给予	惊鸿一瞥	的	这	风景	的	各种各样的	国家	和	这	生活	和	礼仪

[ɒv; əv][ðə; ði]	['piːp(ə)l]	,
of	**the**	**people**	**,**
的	这	人们	,

展现不同国家的风景以及人们的生活风俗，

[naʊ] [ɪnk'luːdz] ['sɪksti] ['vɒljuːmz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pruːvd] [ɪk'siːdɪŋli] ['pɒpjələ(r)] .

now	includes	sixty	volumes	,	all	of	which	have	proved	exceedingly	popular	.
现在	包括	六十	卷	,	全部	的	哪个	有	已证实	非常	受欢迎的	.

目前已出版六十卷，每一卷都非常受欢迎。

[ðɪs] [njuː] [gruːp] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ,

This	new	group	deals	with	the	lands	of	the	older	civilizations	,
这	新的	团体	交易	和	这	土地	的	这	老	文明	,

这个新成立的团体负责研究古代文明的土地。

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [tuː; tə][pʊt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]

and	the	aim	of	the	writer	has	been	in	each	case	to	put	before	his
和	这	目的	的	这	作家	有	到过	在	每个	案件	到	放	前	他的

['ridər] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['æspekts][ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [deɪz]

readers	a	series	of	pictures	of	the	various	aspects	of	life	in	the	great	days
读者	一个	系列	的	图片	的	这	各种各样的	方面	的	生活	在	这	伟大的	天

[ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌntri] .

of	each	country	.
的	每个	国家	.

作者的目的在于向读者展现各个国家鼎盛时期生活的方方面面。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] ['kʌntri] , [dɪ'veləpmənt] ,

For	example	,	the	country	,	development	,
为了	例子	,	这	国家	,	发展	,

例如，国家、发展、

[ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'sɪriə] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [wen] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n]

and	spirit	of	the	people	of	Ancient	Assyria	are	shown	when	that	nation
和	精神	的	这	人们	的	古老的	亚述	是	所示	什么时候	那	国家

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] ,

was	the	greatest	in	the	Ancient	World	,
曾是	这	最	在	这	古老的	世界	,

影片展现了古代亚述人民的精神，当时亚述是古代世界最强大的国家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)][lænd][wɒz; wəz][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

and	it	is	pointed	out	that	their	land	was	the	cradle	of	civilization	.
和	它	是	尖	出去	那	他们的	土地	曾是	这	摇篮	的	文明	.

有人指出，他们的土地是文明的摇篮。

[ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] , [ðə; ði] [ɛtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	splendour	of	the	Court	of	Ancient	Egypt	,	the	achievements	of	the
这	辉煌	的	这	法庭	的	古老的	埃及	,	这	成就	的	这

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ɪn][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,

Egyptians	in	exploration	,
埃及人	在	勘探	,

古埃及宫廷的辉煌，埃及人在探险方面取得的成就，

['kɒŋkwest] , [ɑːt] , ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [ænd; ənd] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

conquest	,	art	,	architecture	,	and	science	are	indicated	,
征服	,	艺术	,	建筑学	,	和	科学	是	表明的	,

征服、艺术、建筑和科学都得到了体现。

[ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [stres] [hæz; həz] [biːn] [leɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'pɪkʃn] [ɒv; əv][tʃaɪld][laɪf][ænd; ənd][ɪts]

and	special	stress	has	been	laid	upon	the	depiction	of	child	life	and	its
和	特别的	压力	有	到过	铺设	之上	这	描写	的	孩子	生活	和	它是

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

影片特别注重对儿童生活及其周围环境的描绘。

['eɪnʃənt] [griːs] [ɪz] [di'pikt] [wen] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ɪts]['glɔːri]
Ancient **Greece** **is** **depicted** **when** **the** **nation** **was** **at** **the** **summit** **of** **its** **glory**
古老的 希腊 是 描绘 什么时候 这 国家 曾是 在 这 首脑 的 它是 荣耀
[ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] ,
and **achievement** **,**
和 成就 ,

影片描绘了古希腊鼎盛时期的景象。

[waɪl] [ɪts] ['mætʃləs] [ɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['prevələns] [ɒv; əv] [æθ'letɪk]
while **its** **matchless** **art** **and** **the** **effect** **of** **the** **universal** **prevalence** **of** **athletic**
尽管 它是 无比 艺术 和 这 影响 的 这 普遍的 患病率 的 运动
['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['speʃ(ə)l] ['prɒmɪnəns] .
training **in** **the** **physical** **development** **of** **the** **race** **are** **given** **special** **prominence** **.**
训练 在 这 身体的 发展 的 这 种族 是 给定 特别的 显赫地位 .

其中，其无与伦比的艺术以及体育训练的普遍普及对种族身体发育的影响得到了特别突出的强调。

['diːlɪŋ] [wɪð] ['eɪnʃənt] [rəʊm] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði] ['ɜːli] ['empaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
Dealing **with** **Ancient** **Rome** **the** **writer** **reconstructs** **the** **early** **Empire** **and** **the**
处理 和 古老的 罗马 这 作家 重建 这 早期的 帝国 和 这
[ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts] ['greɪtɪst] ['splendə(r)] ,
Imperial **City** **at** **the** **time** **of** **its** **greatest** **splendour** **,**
帝国 城市 在 这 时间 的 它是 最 辉煌 ,

作者在描写古罗马时，重构了早期帝国及其鼎盛时期的皇城风貌。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒndʌktɪd] [ɪn]['spɪrɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæriət] ['reɪsɪz][æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs]
and **we** **are** **conducted** **in** **spirit** **to** **the** **Chariot** **Races** **at** **the** **Circus**
和 我们 是 实施 在 精神 到 这 战车 种族 在 这 马戏团
['mæksɪməs][ænd; ənd][ðə; ði][ˌglædiə'tɔːriəl] [spɔːts] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] .
Maximus **and** **the** **Gladiatorial** **Sports** **at** **the** **Colosseum** **.**
马克西姆斯 和 这 角斗士 运动的 在 这 罗马斗兽场 .

我们仿佛置身于罗马斗兽场，观看战车比赛和角斗士比赛。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɪn][ðə; ði]['vɒljuːmz] ['feɪθfəli] [dɪ'pɪkt][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['kɒstjuːm][ɒv; əv][ðə; ði]
The **illustrations** **in** **the** **volumes** **faithfully** **depict** **the** **life** **and** **costume** **of** **the**
这 插图 在 这 卷 忠实 描绘 这 生活 和 戏服 的 这
['pɪəriəd][ænd; ənd] [ɪn'kluːd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪk'tɔːriəl][ænd; ənd] ['skʌlptʃəd] [ɑːt] ,
period **and** **include** **examples** **of** **the** **pictorial** **and** **sculptured** **art** **,**
时期 和 包括 示例 的 这 画报 和 雕塑 艺术 ,

书中插图忠实地描绘了当时的社会生活和服饰，并收录了绘画和雕塑艺术的实例。

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekʧə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪ'mædʒɪnətɪv] [siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ledʒəndz][ɒv; əv] [ðəʊz]
the **architecture** **,** **and** **some** **imaginative** **scenes** **from** **the** **legends** **of** **those**
这 建筑学 , 和 一些 富有想象力的 场景 从 这 传说 的 那些
[əʊld] [deɪz] .
old **days** **.**
老的 天 .

建筑风格，以及一些取材于古代传说的奇幻场景。

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED **BY**
已发布 经过

出版方

[ə; eɪ] . & [siː] . [blæk] , ['limitid] . , [fɔːr] , [faɪv] & [sɪks]['səʊhəʊ][skweə(r)] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [wʌn] { -
A **.** **&** **C** **.** **BLACK** **,** **LTD** **.** **,** **4** **,** **5** **&** **6** **SOHO** **SQUARE** **,** **LONDON** **,** **W** **.** **1** **{** **92**
一个 . & C . 黑色的 , 有限公司 . , 4 , 5 & 6 苏豪区 正方形 , 伦敦 , W . 1 { -
}
}
}

A. & C. BLACK, LTD.，伦敦苏豪广场 4、5 和 6 号，W. 192

['ʌðə(r)] ['vɒlju:mz] [baɪ] [rev] .
OTHER VOLUMES BY REV .
其他 卷 经过 修订版 .

牧师的其他卷册

[dʒeɪmz] ['baɪki:] , [ef] . [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . [es] .
JAMES BAIKIE , F . R . A . S .
詹姆斯 拜基 , F . 拉 . 一个 . S .

詹姆斯·拜基，FRAS

[lændz] [ænd; ənd] ['pi:plz] [ɒv; əv]
LANDS AND PEOPLES OF
土地 和 人民 的

土地和人民

[ðə; ði]['baɪb(ə)l]
THE BIBLE
这 圣经

圣经

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔ:(r); fə(r)]['baɪb(ə)l] ['stjʊdnts]
A HANDBOOK FOR BIBLE STUDENTS
一个 手册 为了 圣经 学生

圣经学生手册

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] [baʊnd] .
Crown 8vo . , cloth bound .
王冠 8vo . , 布 边界 .

皇冠8开本，布面精装。

[kən'teɪnɪŋ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; frəm]
Containing 48 Full - Page Illustrations from
包含 - 满的 - 页 插图 从

包含 48 幅全页插图

['fəutəgræfs] .
Photographs .
照片 .

照片。

['deɪli] [nju:z] . — “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .
Daily News . — “ This is a book of great interest .
日常的 消息 . — ” 这 是 一个 书 的 伟大的 兴趣 .

《每日新闻》——“这是一本非常有趣的书。”

” ['edɪnbrə] ['i:vnɪŋ] [nju:z] . — “ ['mɪstə(r)] .
” Edinburgh Evening News . — “ Mr .
” 爱丁堡 晚上 消息 . — ” 先生 .

《爱丁堡晚报》——“先生

['baɪki:] [hæz; həz][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] ['græfɪk] [staɪl] ,
Baikie has a clear and graphic style ,
拜基 有 一个 清除 和 形象的 风格 ,

Baikie的画风清晰明了，极具画面感。

[ænd; ənd][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['sʌməri]
and altogether this book is a well - written and up - to - date summary
和 共 这 书 是 一个 出色地 - 书面 和 向上 - 到 - 日期 概括
['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] [fi:ld] .
covering a wide field .
覆盖 一个 宽的 场地 .

总而言之，这本书内容翔实，涵盖面广，是一部优秀的最新综述。

" ['lɪvəpuːl] ['kʊriə(r)] . — " [ə; eɪ]['vɒljuːm] ['hɑːtɪli] [tuː; tə][biː; bi] [kə'mend] .
" **Liverpool** **Courier** **.** **—** " **A** **volume** **heartily** **to** **be** **commended** **.**
" 利物浦 导游 . — " 一个 体积 衷心地 到 是 赞扬 .

《利物浦信使报》——"一本值得大力推荐的书。"

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [f'eəɹəʊz]
" **THE** **STORY** **OF** **THE** **PHARAOHS**
" 这 故事 的 这 法老们

《法老的故事》

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt]
A **SHORT** **HISTORY** **OF** **ANCIENT** **EGYPT**
一个 短的 历史 的 古老的 埃及

古埃及简史

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] [baʊnd] .
Large **Crown** **8vo** **.** **,** **cloth** **bound** **.**
大的 王冠 8vo . , 布 边界 .

大皇冠8开本，布面精装。

[kən'teɪnɪŋ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən]
Containing **32** **Full** **-** **Page** **Illustrations**
包含 - 满的 - 页 插图

包含32幅全页插图

[frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] , [ænd; ənd] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
from **Photographs** **,** **and** **49** **Illustrations** **in** **the** **Text** **.**
从 照片 , 和 - 插图 在 这 文本 .

本书包含照片和正文中的 49 幅插图。

['ɒksfəd] [ˌmægə'ziːn] . — " [waɪl] [ðə; ði]['leɪtɪst] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
Oxford **Magazine** **.** **—** **"** **While** **the** **latest** **conclusions** **of** **archæological** **investigation**
牛津 杂志 . — " 尽管 这 最新的 结论 的 考古学 调查
[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] ,
are **embodied** **in** **the** **narrative** **,**
是 具身化的 在 这 叙述 ,

《牛津杂志》——"虽然最新的考古调查结论体现在叙述中，

[ɔːl][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]['diːteɪlz][ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri] [fləʊz] [ɒn] [wɪð] [iːz]
all **unnecessary** **details** **are** **omitted** **,** **and** **the** **story** **flows** **on** **with** **ease**
全部 不必要 细节 是 省略 , 和 这 故事 流量 在 和 舒适
[ænd; ənd] [rə'pɪdəti] .
and **rapidity** **.**
和 快速 .

省略了所有不必要的细节，故事流畅而迅速地展开。

" [ˌæbə'diːn] [friː] [pres] . — " [æt; ət][wʌns]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] ['skɒləli] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt]
" **Aberdeen** **Free** **Press** **.** **—** **"** **At** **once** **popular** **and** **scholarly** **,** **and** **of** **great**
" 阿伯丁 自由的 按 . — " 在 一次 受欢迎的 和 学术性的 , 和 的 伟大的
['sɜːvɪs] .
service **.**
服务 .

《阿伯丁自由报》——"既通俗易懂又学术严谨，而且非常实用。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古埃及、亚述和波斯的服(Ancient Egyptian, Assyrian,)
第3/3页

[ðə; ði] [meɪn] [fækts] [hæv; həv] [biːn] ['wəʊv(ə)n] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] ['mɑːvələs] ['vɪvɪdnəs] [ɪn]
The **main** **facts** **have** **been** **woven** **into** **a** **narrative** **of** **marvellous** **vividness** **in**
这 主要的 事实 有 到过 编织 进入 一个 叙述 的 奇妙 生动性 在

[wɪtʃ] ['ækjərəsi] [hæz; həz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [biːn] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ɪ'fekt] .
which **accuracy** **has** **not** **in** **the** **least** **been** **sacrificed** **to** **effect** **.**
哪个 准确性 有 不是 在 这 至少 到过 牺牲 到 影响 .

主要事实被巧妙地编织成一个生动精彩的故事，在保证故事效果的同时，丝毫没有牺牲准确性。

" [ðə; ði] [siː] - [kɪŋz] [ɒv; əv] [kriːt]
" **THE** **SEA** **-** **KINGS** **OF** **CRETE**
" 这 海 - 国王 的 克里特岛

克里特岛的海王们

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [griːs]
AND **THE** **PREHISTORIC** **CIVILIZATION** **OF** **GREECE**
和 这 史前 文明 的 希腊

以及希腊的史前文明

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] .
Large **Crown** **8vo** **.** **,** **cloth** **.**
大的 王冠 8vo . , 布 .

大皇冠8开本，布面精装。

[kən'teɪnɪŋ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; fræm]
Containing **32** **Full** **-** **Page** **Illustrations** **from**
包含 - 满的 - 页 插图 从

包含 32 幅全页插图

['fəutəgræfs] .
Photographs **.**
照片 .

照片。

[ðə; ði] ['raɪtərz] [eɪm] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['riːdə(r)] ,
The **writer's** **aim** **in** **this** **volume** **has** **been** **to** **present** **to** **the** **general** **reader** **,**
这 作家的 目的 在 这 体积 有 到过 到 展示 到 这 一般的 读者 ,

作者在本书中的目的是向普通读者呈现：

[ɪn] [æn; ən] [ʌn'teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['riːdəb(ə)l] [fɔːm] ,
in **an** **untechnical** **and** **readable** **form** **,**
在 一个 非技术性 和 可读 形式 ,

以通俗易懂的方式，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veərɪəs] [eksplə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]
the **results** **of** **the** **various** **explorations** **which** **have** **recently** **done** **so** **much** **to**
这 结果 的 这 各种各样的 探索 哪个 有 最近 完毕 所以 很多 到

[ɪn'lɑːdʒ] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [priː'siːd, priː-] [ðæt] [ɒv; əv]
enlarge **our** **knowledge** **of** **the** **great** **prehistoric** **civilization** **which** **preceded** **that** **of**
放大 我们的 知识 的 这 伟大的 史前 文明 哪个 之前 那 的

['klæsɪk] [griːs] ,
classic **Greece** **,**
经典的 希腊 ,

近期各种探险活动极大地增进了我们对古希腊文明之前伟大史前文明的了解。

[ænd; ənd][ɒn] [huːz] ['ruːɪnz] [griːk] ['kʌltʃə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'rəʊz] .

and	on	whose	ruins	Greek	culture	,	as	we	know	it	,	arose	.
和	在	谁	废墟	希腊语	文化	,	作为	我们	知道	它	,	出现	.

我们今天所知的希腊文化，正是在这片废墟之上兴起的。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ledʒəndz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [siː] - ['paʊə(r)][ɪn]

The	ancient	legends	pointing	to	the	existence	of	a	great	sea	-	power	in
这	古老的	传说	指向	到	这	存在	的	一个	伟大的	海	-	力量	在

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [kriːt] [ɑː(r); ə(r)] [nə'reɪtɪd] ,

prehistoric	Crete	are	narrated	,
史前	克里特岛	是	旁白	,

书中讲述了指向史前克里特岛存在强大海上力量的古老传说。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'sjuːmd] [ɪn][ðə; ði][həʊ'merɪk]

and	a	short	account	is	given	of	the	civilization	assumed	in	the	Homeric
和	一个	短的	帐户	是	给定	的	这	文明	假定	在	这	荷马史诗

['poʊəmz] .

poems	.
诗歌	.

对荷马史诗中所描绘的文明进行了简要描述。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ʃliːmən] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

Thereafter	,	the	work	of	Schliemann	,	leading	to	the	discovery	of	the
此后	,	这	工作	的	施利曼	,	领导	到	这	发现	的	这

['kʌltʃə(r)] ,

Mycenæan	culture	,
迈锡尼	文化	,

此后，施里曼的工作最终发现了迈锡尼文化。

[ɪz] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [kriːt] [ɪt'self] ,

is	briefly	described	,	and	,	turning	to	Crete	itself	,
是	简要地	描述	,	和	,	转弯	到	克里特岛	本身	,

简要介绍之后，接下来，我们将目光转向克里特岛本身。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [æt; ət] ['nɑːsəs] , - ,

an	account	is	given	of	the	remarkable	discoveries	at	Knossos	,	Phæstos	,
一个	帐户	是	给定	的	这	卓越	发现	在	克诺索斯	,	-	,

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,

and	elsewhere	,
和	别处	,

文中记述了在克诺索斯、费斯托斯及其他地方的惊人发现。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mɪ'nəʊən] [siː] -

which	have	revealed	the	relics	of	the	wonderful	empire	of	the	Minoan	sea	-
哪个	有	揭晓	这	遗物	的	这	精彩的	帝国	的	这	米诺斯	海	-

[kɪŋz] [wɪð] [ɪts] [ə'dvɑːnst] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

kings	with	its	advanced	civilization	.
国王	和	它是	先进的	文明	.

这些遗址揭示了米诺斯海王帝国及其先进文明的辉煌遗迹。

['pʌblɪʃt] [baɪ]

PUBLISHED	BY
已发布	经过

出版方

[ə; eɪ] . & [siː] . [blæk] , ['limitid] . , [fɔːr] , [faɪv] & [sɪks]['səʊhəʊ][skweə(r)] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [wʌn]

A	.	&	C	.	BLACK	,	LTD	.	,	4	,	5	&	6	SOHO	SQUARE	,	LONDON	,	W	.	1
一个	.	&	C	.	黑色的	,	有限公司	.	,	4	,	5	&	6	苏豪区	正方形	,	伦敦	,	W	.	1

A. & C. BLACK, LTD.，地址：伦敦苏豪广场4、5和6号，W.1

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神